



DK50 2V/50

- RU** Руководство пользователя
- PL** Instrukcja obsługi
- SK** Návod na použitie
- CS** Návod k použití



SPIS TREŚCI

WAŻNE INFORMACJE.....	64
1. OZNACZENIE CE	64
2. PRZECIWWSKAZANIA I EFEKTY UBOCZNE	64
3. OSTRZEŻENIA	64
4. ZNAKI OSTRZEGAWCZE I SYMBOLE	65
5. WARUNKI PRZECHOWYWANIA I TRANSPORTU	65
6. DANE TECHNICZNE	66
7. OPIS PRODUKTU.....	67
8. FUNKCJA	67
INSTALACJA.....	69
9. SPOSÓB UŻYCIA	69
10. INSTALACJA.....	70
11. SCHEMATY POŁĄCZEŃ.....	75
12. SCHEMAT UKŁADU PNEUMATYCZNEGO.....	77
13. PIERWSZE URUCHOMIENIE	78
EKSPLOATACJA	78
14. WŁĄCZANIE SPRĘŻARKI	79
KONSERWACJA	79
15. HARMONOGRAM KONSERWACJI	79
16. KONSERWACJA.....	79
17. PAMIĘĆ.....	81
18. UTYLIZACJA URZĄDZENIA.....	81
19. INFORMACJE DOTYCZĄCE SŁUŻBY NAPRAWCZEJ.....	82
20. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW.....	82
ZAŁĄCZNIK	123
21. DOKUMENTACJA INSTALACJI	126

WAŻNE INFORMACJE

1. OZNACZENIE CE

Wyroby oznaczone znakiem zgodności CE odpowiadają przepisom bezpieczeństwa Unii Europejskiej (93/42/EWG).

2. PRZECIWWSKAZANIA I EFEKTY UBOCZNE

Brak znanych przeciwwskazań i efektów ubocznych.

3. OSTRZEŻENIA

3.1. Ogólne ostrzeżenia

- Instrukcja instalacji, obsługi oraz konserwacji stanowi część składową urządzenia. Zawsze powinna być do dyspozycji użytkownika. Dokładne przestrzeganie niniejszej instrukcji umożliwia prawidłowe użytkowanie urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem oraz jego prawidłową obsługę.
- Bezpieczeństwo obsługującego personelu oraz bezawaryjna eksploatacja urządzenia są zapewnione tylko w przypadku stosowania oryginalnych części zamiennych. Stosować można tylko wyposażenie oraz części zamienne wymienione w dokumentacji technicznej lub wyraźnie dopuszczone przez producenta.
- W przypadku zastosowania innego wyposażenia lub materiału eksploatacyjnego producent nie może gwarantować bezpieczeństwa ani właściwego funkcjonowania urządzenia. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku zastosowania innego wyposażenia lub materiału eksploatacyjnego niż zaleca producent.
- Producent przejmuje odpowiedzialność za bezpieczeństwo, niezawodność i funkcjonowanie urządzenia jedynie wówczas, gdy:
 - instalację, regulację, zmiany, rozszerzenia oraz naprawy wykonuje producent, przedstawiciel producenta lub organizacja wyznaczona przez producenta;
 - urządzenie jest eksploatowane zgodnie z niniejszą Instrukcją instalacji, obsługi i konserwacji.
- Podłączenia, metody i nazwy są prawnie chronione przez producenta.
- Tłumaczenie Instrukcji instalacji, obsługi i konserwacji zostało wykonane zgodnie z najlepszą wiedzą. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości rozstrzygająca jest wersja w języku słowackim.

3.2. Uwagi ogólne dotyczące bezpieczeństwa

Producent zaprojektował i wyprodukował urządzenie w taki sposób, aby zminimalizować wszelkie potencjalne zagrożenia przy prawidłowym użytkowaniu produktu. Producent poczuwa się do obowiązku opisanego następujących środków bezpieczeństwa, aby wykluczyć ewentualne szkody resztkowe.








- Podczas eksploatacji urządzenia należy przestrzegać wszystkich przepisów prawa obowiązujących w miejscu użytkowania.
- Na wypadek zwrotu urządzenia należy zachować oryginalne opakowanie. Tylko oryginalne opakowanie zapewni optymalną ochronę urządzenia podczas transportu. Jeżeli w okresie gwarancyjnym urządzenie będzie trzeba zwrócić, producent nie odpowiada za szkody spowodowane niewłaściwym zapakowaniem.
- Przed każdym użyciem urządzenia użytkownik powinien skontrolować prawidłowość funkcjonowania oraz stan zabezpieczeń.
- Użytkownik powinien dokładnie zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia.
- Produkt nie jest przeznaczony do eksploatacji w obszarach zagrożonych ryzykiem eksplozji.
- Jeżeli w związku z bezpośrednią eksploatacją urządzenia dojdzie do wypadku, użytkownik powinien bezzwłocznie zawiadomić swego dostawcę o tym fakcie.

3.3. Uwagi dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego

- Urządzenie może być podłączone tylko do gniazda z uziemieniem.
- Przed podłączeniem urządzenia do prądu należy sprawdzić czy napięcie i częstotliwość wskazane na urządzeniu odpowiadają rzeczywistym wartościom sieci zasilającej.
- Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy sprawdzić czy nie ma usterek oraz przyłączonych rozprowadzeń powietrznych i elektrycznych. Uszkodzona instalacja pneumatyczna i przewody elektryczne powinny zostać bezzwłocznie wymienione.
- W przypadku awarii technicznej urządzenie należy bezzwłocznie odłączyć od sieci elektrycznej (przez wyciągnięcie wtyczki z gniazda).
- Podczas napraw i prac konserwacyjnych należy:
 - wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilania,
 - odpowietrzyć przewody ciśnieniowe i obniżyć ciśnienie w zbiorniku.
- Urządzenie może zainstalować wyłącznie autoryzowany wykwalifikowany pracownik serwisu.

4. ZNAKI OSTRZEGAWCZE I SYMBOLE

W Instrukcji instalacji, obsługi i konserwacji, jak również na opakowaniu i produkcie umieszczono następujące oznaczenia lub symbole wskazujące ważne informacje:

	Uwaga, zobacz instrukcję obsługi
	Ostrzeżenie, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
	Zapoznaj się z instrukcją obsługi
	Znak zgodności CE
	Sprężarka jest sterowana zdalnie i może zostać uruchomiona bez ostrzeżenia
	Ostrzeżenie! Gorąca powierzchnia
	Podłączenie uziemione
	Zacisk do podłączenia uziemienia
	Bezpiecznik
	Prąd przemienny
	Znak manipulacyjny na opakowaniu – ZAWARTOŚĆ DELIKATNA
	Znak manipulacyjny na opakowaniu – GÓRA
	Znak manipulacyjny na opakowaniu – ZACHOWAJ SUCHOŚĆ
	Znak manipulacyjny na opakowaniu – OGRANICZENIA TEMPERATURY
	Znak manipulacyjny na opakowaniu – OGRANICZONE UKŁADANIE W STOS
	Znak na opakowaniu – MATERIAŁ DO RECYKLINGU

5. WARUNKI PRZECHOWYWANIA I TRANSPORTU

Producent wysyła sprężarkę w kartonie zabezpieczającym ją przed uszkodzeniem podczas transportu.



Ostrzeżenie! Sprężarka zawsze powinna być transportowana w oryginalnym opakowaniu i unieruchomiona w pozycji pionowej.



Podczas transportu i przechowywania sprężarkę należy chronić przed wilgotnością i ekstremalnymi temperaturami. Sprężarkę w oryginalnym opakowaniu można przechowywać w ciepłych, suchych i niezapylnych pomieszczeniach. Urządzenia nie należy przechowywać razem z materiałami chemicznymi.



W miarę możliwości opakowanie należy zachować. Jeżeli zachowanie opakowania nie jest możliwe, opakowanie należy zutylizować z uwzględnieniem kwestii ochrony środowiska oraz w miarę możliwości poddać je recyklingowi.



Ostrzeżenie! Przed przenoszeniem lub transportem sprężarki należy opuścić ciśnienie powietrza w zbiorniku i w węzłach ciśnieniowych oraz spuścić kondensat.

7. OPIS PRODUKTU

7.1. Odmiany modelu i ich zastosowania

Sprężarki są źródłem czystego bezolejowego powietrza sprężonego przeznaczonego do przyłączenia instrumentów i urządzeń dentystycznych.

Modele sprężarek są przeznaczone do następujących zastosowań:

Sprężarki dentystyczne DK50 2V/50 – mogą być samodzielnie eksploatowane w dowolnym miejscu.

Sprężarki dentystyczne **DK50 2V/50/M** – mogą być samodzielnie eksploatowane w dowolnym miejscu i są wyposażone w osuszacz membranowy.

Sprężarki dentystyczne DK50 2V/50S – są umieszczone w tłumiącej hałas obudowie, dzięki czemu mogą stać w gabinecie dentystycznym.

Sprężarki dentystyczne DK50 2V/50S/M są umieszczone w tłumiącej hałas obudowie i mają osuszacz membranowy.



DK50 2V/50



OBUDOWA



Sprężone powietrze sprężarki bez dodatkowego urządzenia filtracyjnego nie nadaje się do eksploatacji z urządzeniami do oddychania i innymi podobnymi urządzeniami.

8. FUNKCJA

Sprężarka (rys.1)

Agregat sprężarki (1) zasysa powietrze atmosferyczne przez filtr wejściowy (8) i spręża je przez zawór zwrotny (3) w zbiornik (2). Podłączony aparat pobiera sprężone powietrze ze zbiornika, w wyniku czego ciśnienie zostanie obniżone do dolnego ciśnienia granicznego nastawionego na włączniku ciśnieniowym (4), kiedy sprężarka jest włączona. Sprężarka ponownie spręża powietrze w zbiorniku aż do wartości ciśnienia górnego, po czym następuje jej wyłączenie. Po wyłączeniu agregatu sprężarki wąż ciśnieniowy pełni rolę ciśnieniowego zaworu elektromagnetycznego (10). Zawór bezpieczeństwa (5) zapobiega wzrostowi ciśnienia w komorze powietrza powyżej maksymalnej dopuszczalnej wartości. Przez zawór wylotowy (7) jest spuszcany kondensat ze zbiornika. W zbiorniku znajduje się gotowe do użycia sprężone i czyste powietrze bez śladów oleju.

Sprężarka z osuszaczem membranowym (rys. 3)

Agregat sprężarki (1) zasysa powietrze atmosferyczne przez filtr wejściowy (8) i sprężone w chłodnicy (11), filtry (13) oraz mikrofiltry (12) doprowadza je do osuszacza (9), skąd osuszone i czyste trafia ono przez zawór zwrotny (3) do zbiornika (2). Kondensat z filtra i mikrofiltra jest automatycznie spuszcany do naczynia zbiorczego. Osuszacz zapewnia ciągle osuszanie sprężonego powietrza. W zbiorniku znajduje się gotowe do użycia sprężone, suche i czyste powietrze bez śladów oleju.

Sprężarka w obudowie (rys.4)

Dźwiękoszczelna obudowa ma niewielkie rozmiary, ale zapewnia dostateczną wymianę powietrza chłodzącego. Nadaje się do umieszczenia w gabinecie dentystycznym. Znajdujący się pod agregatem sprężarki wentylator (14) chłodzi agregat i włącza się razem z silnikiem sprężarki. Gdy po długim czasie działania sprężarki temperatura w obudowie wzrośnie powyżej 40°C, następuje automatyczne załączenie wentylatora chłodzącego obudowę (22). Kiedy temperatura wewnątrz obudowy spadnie poniżej około 32°C, następuje automatycznie wyłączenie wentylatorów.

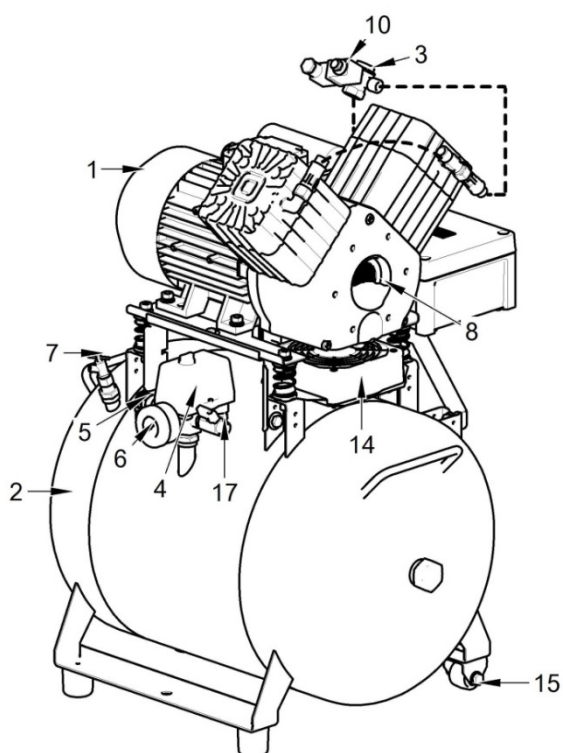


Pod sprężarką i wokół niej należy zapewnić swobodny przepływ powietrza. Nie wolno zakrywać wylotu gorącego powietrza z tyłu górnej części obudowy.



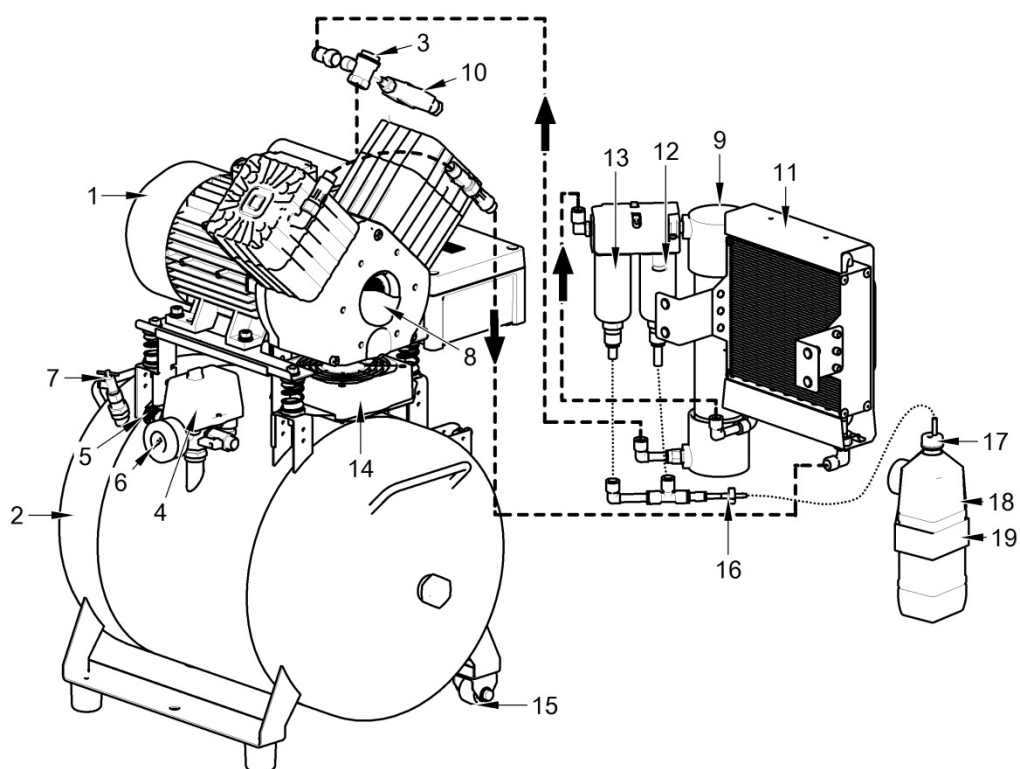
W przypadku ustawienia sprężarki na miękkiej podłodze, na przykład na dywanie, należy utworzyć lukę pomiędzy podstawą a podłogą lub obudową i podłogą, na przykład przez podłożenie twardych podkładek pod nóżki.

Rys. 1 – Sprężarka

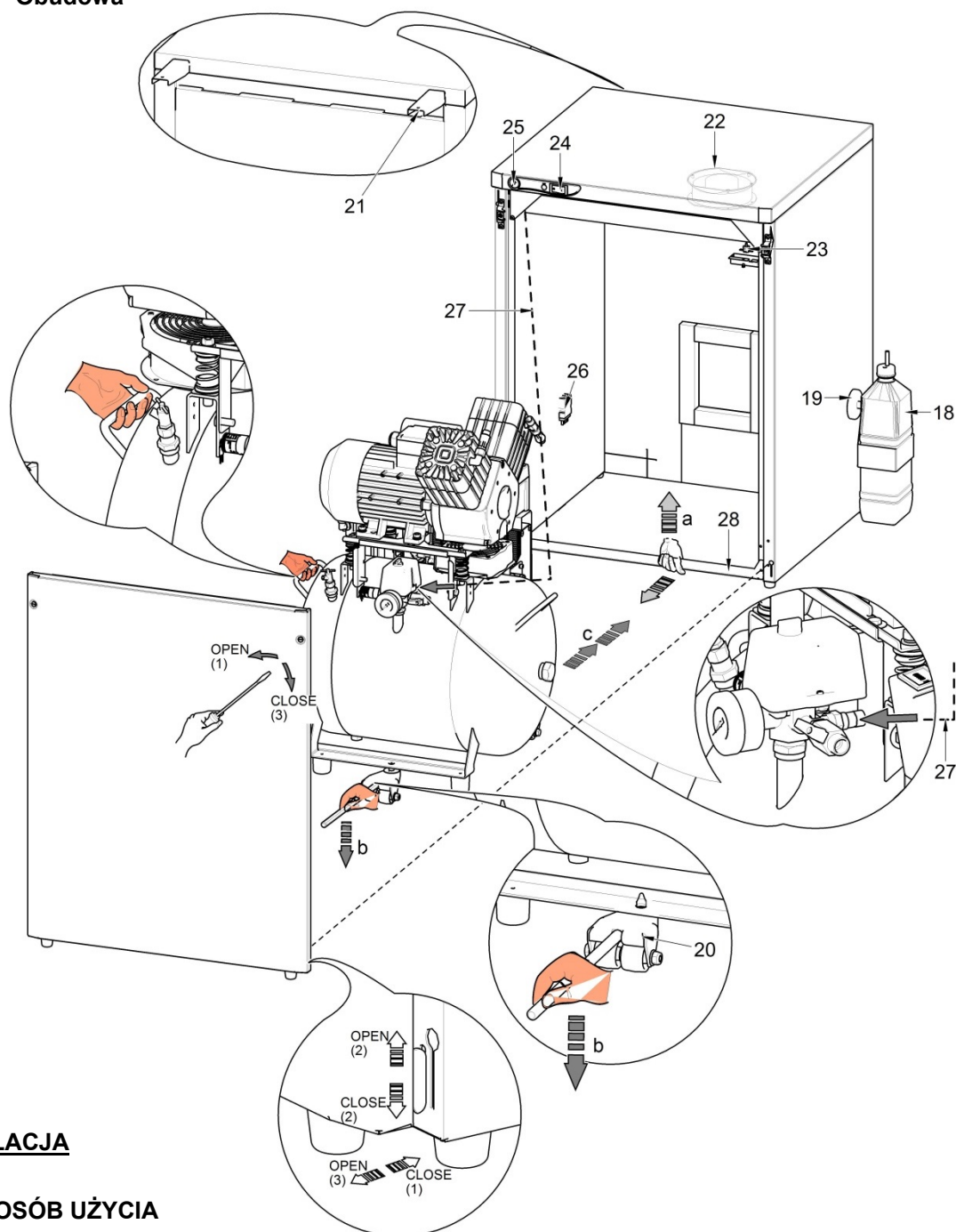


1. Silnik sprężarki
2. Zbiornik powietrza
3. Zawór zwrotny
4. Łącznik ciśnieniowy
5. Zawór bezpieczeństwa
6. Ciśnieniomierz
7. Wylewka kondensatu
8. Filtr wlotowy
9. Osuszacz
10. Zawór elektromagnetyczny
11. Chłodnica
12. Mikrofiltr
13. Filtr
14. Wentylator sprężarki
15. Koła
16. Zawór zwrotny
17. Korek
18. Butla
19. Magnetyczny uchwyt butli
20. Przyrząd do ustawiania sprężarki
21. Dystans
22. Wentylator obudowy
23. Termowyciągacz
24. Przełącznik
25. Ciśnieniomierz
26. Złączka obudowy
27. Wąż ciśnieniowy
28. Usztywnienie łączące

Rys. 2 – Sprężarka z osuszaczem



Rys. 3 – Obudowa



INSTALACJA

9. SPOSÓB UŻYCIA

- Urządzenie można zainstalować i eksploatować tylko w suchych, dobrze wentylowanych i niezapyłonych pomieszczeniach, w których temperatura powietrza waha się w zakresie od +5 do +40°C, a względna wilgotność powietrza nie przekracza 70%. W innych warunkach bezawaryjna praca urządzenia nie jest gwarantowana. Sprężarka powinna zostać zainstalowana w taki sposób, aby była łatwo dostępna do obsługi i konserwacji. Także tabliczka znamionowa powinna znajdować się w łatwo dostępnym miejscu.
- Urządzenie powinno stać na płaskim i stabilnym podłożu. Przed przystąpieniem do ustawiania lub podnoszenia sprężarki należy zapoznać się z ustępem 6 (Dane techniczne).
- Sprężarki nie mogą pracować w środowisku zewnętrznym. Urządzenie nie może być eksploatowane w wilgotnym lub mokrym środowisku. Zabronione jest użytkowanie urządzenia w pomieszczeniu, w którym są obecne gazy wybuchowe, pył lub płyny palne.
- Przed podłączeniem sprężarki do urządzeń medycznych dostawca powinien potwierdzić, że urządzenie spełnia wszystkie wymagania. Należy się odnieść do warunków technicznych produktu. Gdy urządzenie ma zostać wbudowane, klasyfikację i ocenę zgodności powinien wykonać producent lub dostawca produktu.
- Wszelkie sposoby użycia inne niż opisane w niniejszej instrukcji nie są objęte gwarancją, a producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody, które mogą z tego wynikać. Ryzyko ponosi wyłącznie podmiot odpowiedzialny/użytkownik.

10. INSTALACJA



Sprężarkę może zainstalować i po raz pierwszy uruchomić wyłącznie wykwalifikowany serwis. Jego obowiązkiem jest przeszkolenie personelu obsługującego w zakresie obsługi i konserwacji urządzenia. Instalacja i szkolenie wszystkich operatorów muszą być potwierdzone podpisem instalatora na świadectwie instalacji.



Przed pierwszym uruchomieniem należy usunąć wszystkie zabezpieczenia służące unieruchomieniu urządzenia podczas transportu – ich pozostawienie grozi uszkodzeniem wyrobu.

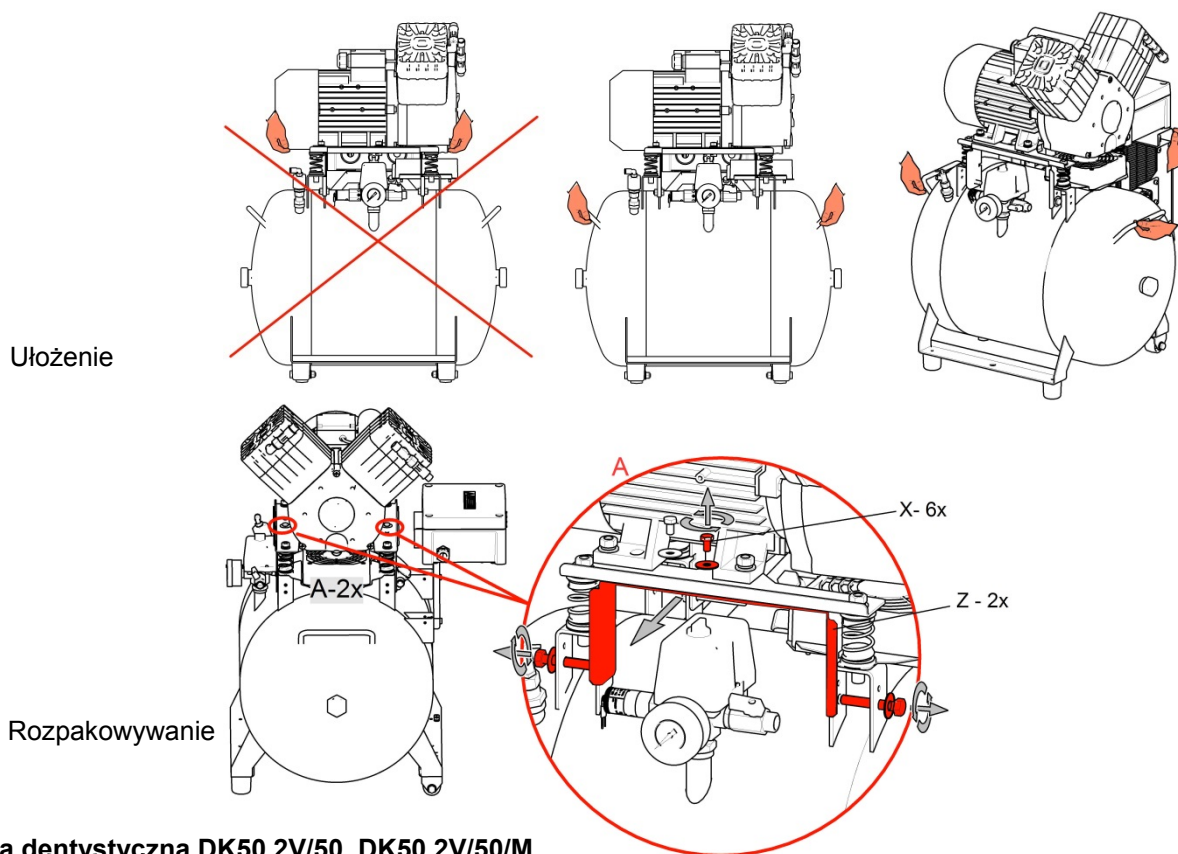


Ostrzeżenie! Podczas pracy sprężarka robi się gorąca. W przypadku dotknięcia jej przez operatora lub w przypadku kontaktu z jakimkolwiek łatwopalnym materiałem może dojść do oparzenia lub pożaru.



Przewód zasilający i przewody powietrza nie mogą być uszkodzone. Przewodu zasilającego nie należy ciągnąć, ścisnąć ani poddawać działaniu wysokich temperatur.

10.1. Umiejscowienie sprężarki



Ułożenie

Rys. 4 Rozpakowywanie

Sprężarka dentystyczna DK50 2V/50, DK50 2V/50/M

(rys. 4)

Produkt po wypakowaniu z opakowania należy postawić na podłodze, po czym należy usunąć wszystkie elementy mocujące (detal A). Należy podłączyć wąż wyjściowy właściwą stroną do urządzenia. Następnie można włożyć wtyczkę przewodu zasilania do gniazda sieciowego.

Sprężarka dentystyczna w obudowie DK50 2V/50S (rys. 3, rys. 4)

Po rozpakowaniu urządzenie należy postawić na podłodze oraz usunąć resztki opakowania i elementy mocujące (Y) – detal A. Następnie do tylnej górnej części obudowy sprężarki należy przymocować dwa dystanse (21), po czym ustawić obudowę w wybranym miejscu. Dystanse odsuną obudowę od ściany na odległość zapewniającą wystarczającą wentylację. Aby wstawić sprężarkę na miejsce w obudowie, należy wyjąć drzwiczki obudowy i zdjąć usztywnienie łączące (28) znajdujące się w dolnej przedniej części obudowy. Wąż ciśnieniowy należy przeciągnąć pod obudową, po czym odpowiednio podłączyć go do urządzenia. Następnie należy chwycić za uchwyt sprężarki, po czym, korzystając z przyrządu do ustawiania sprężarki (20) i wbudowanych kółek (15), wprowadzić urządzenie do obudowy. W następnej kolejności należy podłączyć wąż (27) ciśniomierza (25) obudowy do szybkozłączki na sprężarce, z powrotem zamontować wzmocnienie usztywniające (28) i podłączyć wyjściowy wąż ciśnieniowy do sprężarki.

Następnie należy połączyć złącze (26) w obudowie ze sprężarką i włożyć wtyczkę przewodu zasilania do gniazda sieciowego.

Aby wymontować sprężarkę z obudowy dźwiękoszczelnej, śrubokrętem należy odkręcić zabezpieczenie obudowy.
(Rys. 5)



Rvs. 5

Sprężarka dentystyczna w obudowie DK50 2V/50S(M), (rys. 3, rys. 4)

Produkt po wypakowaniu z opakowania należy postawić na podłodze, po czym należy usunąć wszystkie elementy mocujące (detal A). Sprężarkę należy wstawić do obudowy w sposób opisany w poprzednim ustępie. Przed wstawieniem sprężarki do obudowy należy wyprowadzić wąż wylewki kondensatu przez otwór w obudowie i podłączyć go do butli (18). Magnetyczny uchwyt (19) z naczyniem (18) do zbierania kondensatu z osuszacza może zostać przymocowany do dowolnej pionowej części obudowy lub na jej przednich drzwiach. W przypadku mocowania uchwyty z naczyniem z boku obudowy należy pozostawić przynajmniej 11 cm odległości między obudową a znajdującymi się obok niej meblami. Mniejszy odstęp może utrudniać dostęp do naczynia.

Położenie zworek w sprężarkach DK50 2V/50(M) i DK50 2V/50S(M)

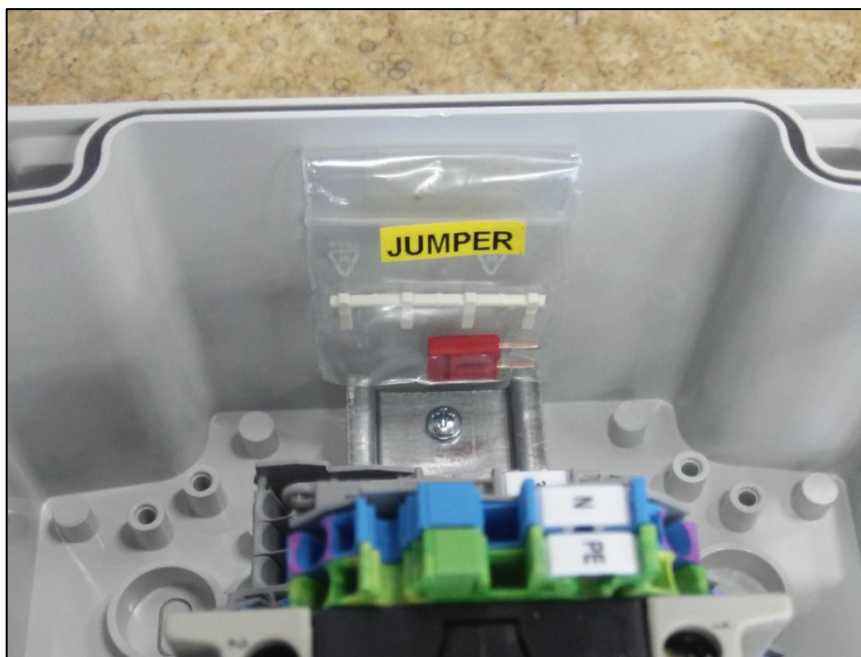
Aby sprężarki **DK50 2V/50 (M)** i **DK50 2V/50S(M)** działały prawidłowo, zworka w puszcze elektrycznej musi być odpowiednio skonfigurowana. Podczas procesu produkcji zworka jest ustawiana w położeniu odpowiednim do określonego typu sprężarki.

Jeżeli konfiguracja sprężarki jest modyfikowana z modelu **DK50 2V/50 (M)** na model **DK50 2V/50S(M)** lub odwrotnie, należy wykonać następujące kroki:



Przed każdą czynnością konserwacji lub naprawą sprężarkę należy wyłączyć i odłączyć od sieci elektrycznej (przez wyciągnięcie wtyczki przewodu z gniazda sieciowego).

Zobacz rozdział „SCHEMATY POŁĄCZEŃ” w instrukcji obsługi.

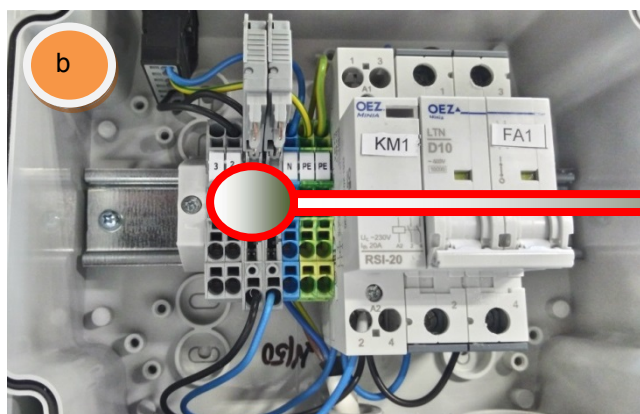


Zworka i zaślepka w puszcze elektrycznej

A – MODYFIKACJA SPRĘŻARKI Z MODELU DK50 2V/50 (M) na model DK50 2V/50S(M)

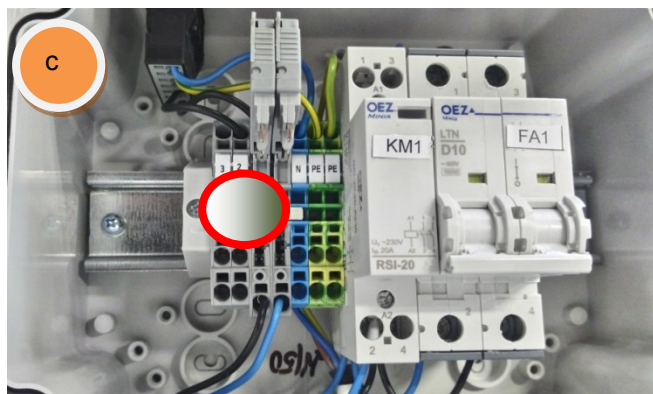
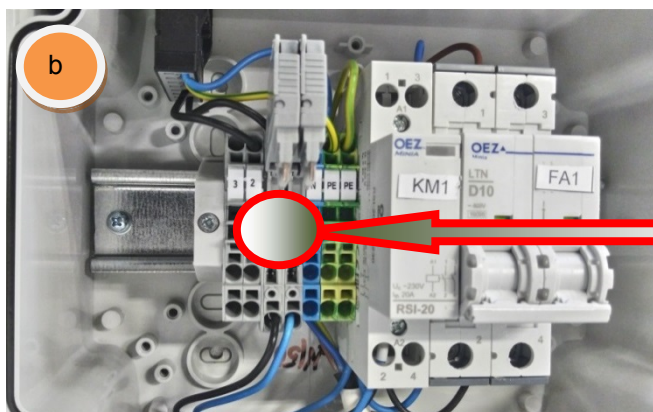
– wyjąć zworkę Z (zworka wyłączona)

- wyjąć zworkę Z, aby dezaktywować połączenie z listwą zacisków X1 (rys. a–d),
- wyjąć zaślepkę (art. 062000759-000) z gniazda XC1 (rys. a i f),
- po zamontowaniu sprężarki w obudowie podłączyć przewód do gniazda XC1.



B – MODYFIKACJA SPRĘŻARKI Z MODELU DK50 2V/50S(M) na DK50 2V/50 (M)**– włożyć zworkę Z (zworka włączona),**

- użyć zworki Z (art. 033190119-000), aby utworzyć połączenie z listwą zacisków X1 (rys. a-d),
- włożyć zaślepkę (art. 062000759-000) do gniazda XC1 (rys. e),
- po zamontowaniu sprężarki w obudowie podłączyć przewód do gniazda XC1.

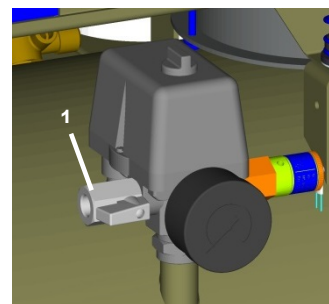


10.2. Wylot powietrza sprężonego

(Rys. 6)

Poprowadzić wąż ciśnieniowy z wylotu powietrza sprężonego (1) do urządzenia — jednostki dentystycznej.

Rvs. 6



10.3. Połączenie elektryczne



Podłączyć wtyczkę przewodu sieciowego do gniazda sieciowego.

Urządzenie jest wyposażone w przewód z wtyczką z bolcem ochronnym. Podłączenie powinno spełniać wymogi miejscowych przepisów elektrotechnicznych. Napięcie i częstotliwość sieci powinny odpowiadać informacjom podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

(Rys. 7)

- Ze względu na bezpieczeństwo gniazdko powinno być łatwo dostępne, aby w przypadku awarii urządzenia można było szybko odłączyć je od sieci.
- Obwód prądu elektrycznego powinien być zabezpieczony maksymalnie bezpiecznikiem 16 A.
- Połączenie bolca uziemienia \varnothing 6 mm (1) z innymi urządzeniami musi zostać wykonane zgodnie z miejscowymi przepisami elektrotechnicznymi. Gniazdo żeńskie (2), które nie jest dołączone do standardowego zestawu, jest elementem opcjonalnym.

Rys. 7

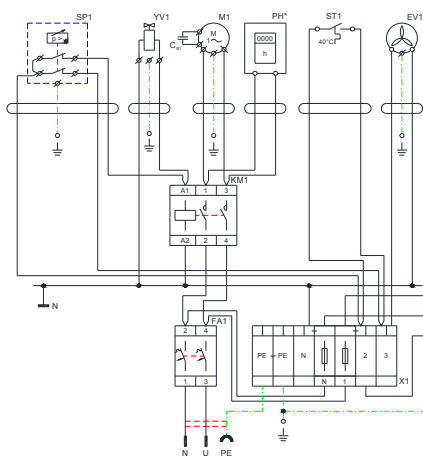


Kabel elektryczny nie może stykać się z gorącymi częściami sprężarki. Mogłoby dojść do uszkodzenia izolacji!

Jeżeli dowolny przewód elektryczny lub powietrzny uległ uszkodzeniu, musi być natychmiast wymieniony.

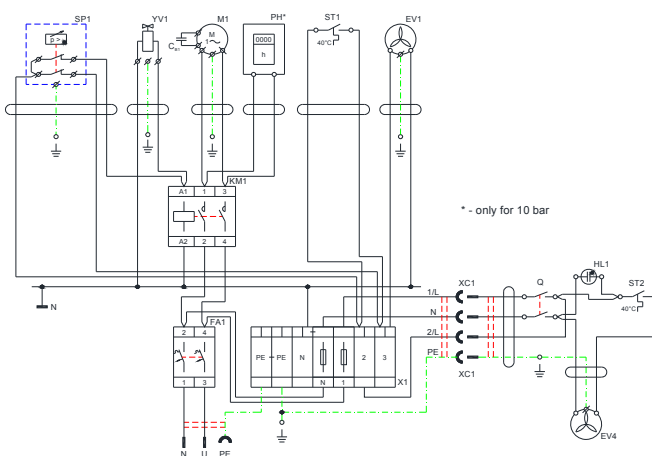
11. SCHEMATY POŁĄCZEŃ

1/N/PE ~ 230 V 50..60 Hz
PRODUKT ELEKTRYCZNY KLASY 1.



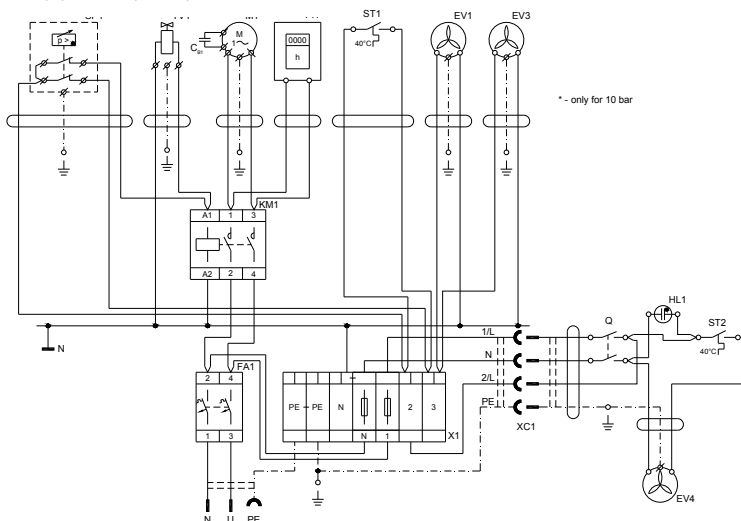
DK50 2V / 50

1/N/PE ~ 230 V 50..60 Hz
PRODUKT ELEKTRYCZNY KLASY 1. TYP B



DK50 2VS / 50

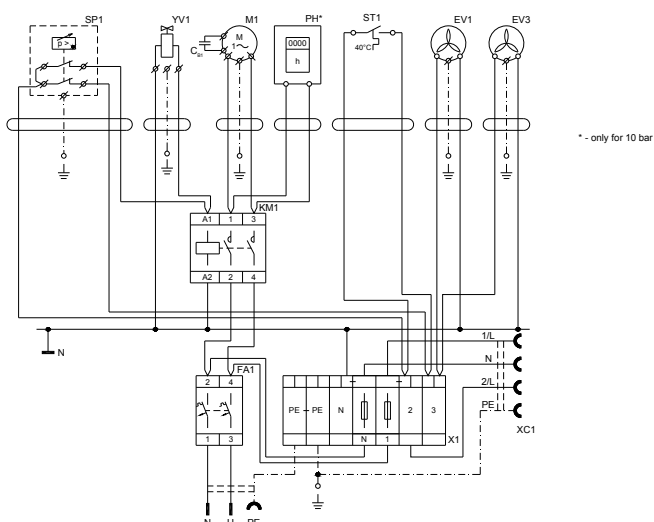
1/N/PE ~ 230 V 50..60 Hz
PRODUKT ELEKTRYCZNY KLASY 1. TYP B



DK50 2VS / 50 / MD

- SP Przetłacznik ciśnieniowy
- EV1 Wentylator sprężarki
- ST1 Termowłacznik
- EV3 Wentylator osuszacza
- M1 Silnik sprężarki
- FA1 Przerwywacz
- YV1 Zawór elektromagnetyczny
- KM1 Stycznik
- X1 Zacisk
- PH1* Licznik godzin roboczych
- XC1 Łącznik
- Q Przetłacznik
- HL1 Lampa
- ST2 Termowłacznik obudowy
- EV4 Wentylator obudowy
- CB1 Kondensator

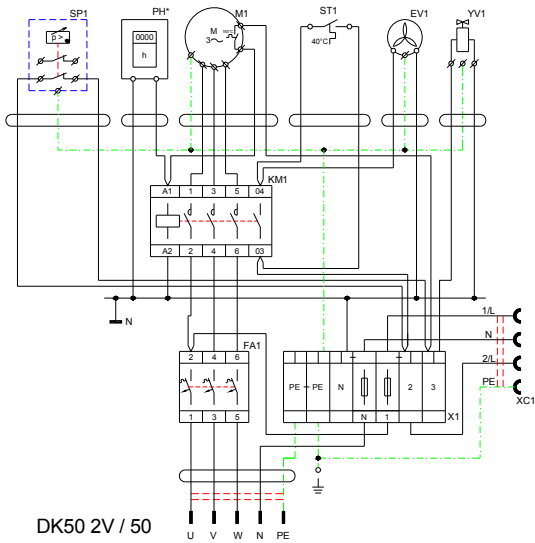
1/N/PE ~ 230 V 50..60 Hz
PRODUKT ELEKTRYCZNY KLASY 1. TYP B



DK50 2V / 50 / MD

3/N/PE ~ 400/230 V, 50 Hz
SIEĆ TN-S [TN-C-S]
PRODUKT ELEKTRYCZNY KLASY 1.

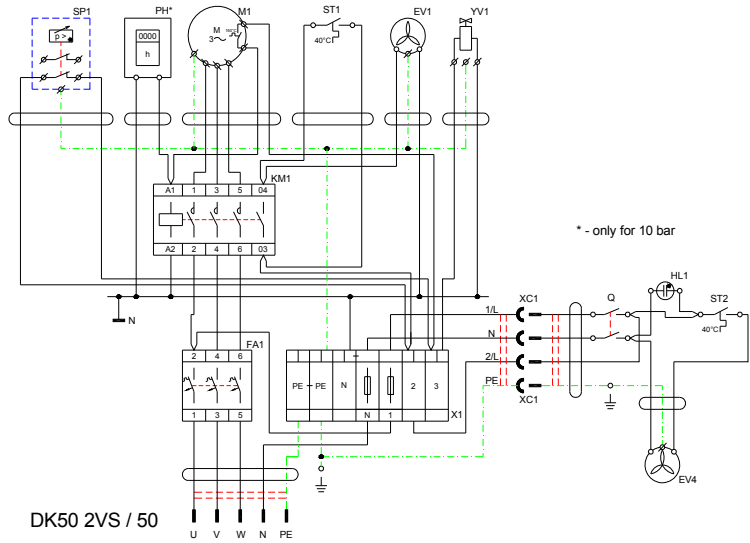
* - only for 10 bar



DK50 2V / 50

3/N/PE ~ 400/230 V, 50 Hz
SIEĆ TN-S [TN-C-S]
PRODUKT ELEKTRYCZNY KLASY 1.

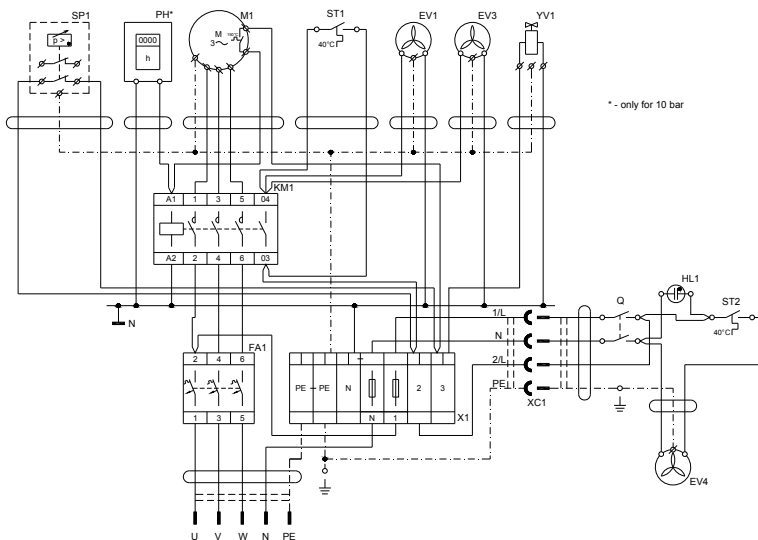
* - only for 10 bar



DK50 2VS / 50

3/N/PE ~ 400/230 V, 50 Hz
SIEĆ TN-S [TN-C-S]
PRODUKT ELEKTRYCZNY KLASY 1.

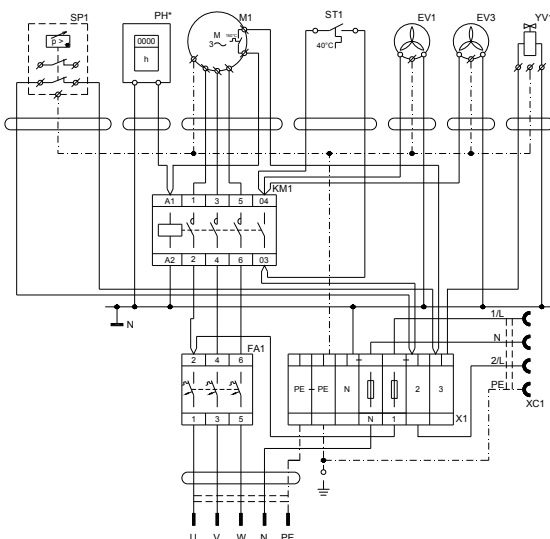
* - only for 10 bar



DK50 2VS / 50 / MD

3/N/PE ~ 400/230 V, 50 Hz
SIEĆ TN-S [TN-C-S]
PRODUKT ELEKTRYCZNY KLASY 1.

* - only for 10 bar

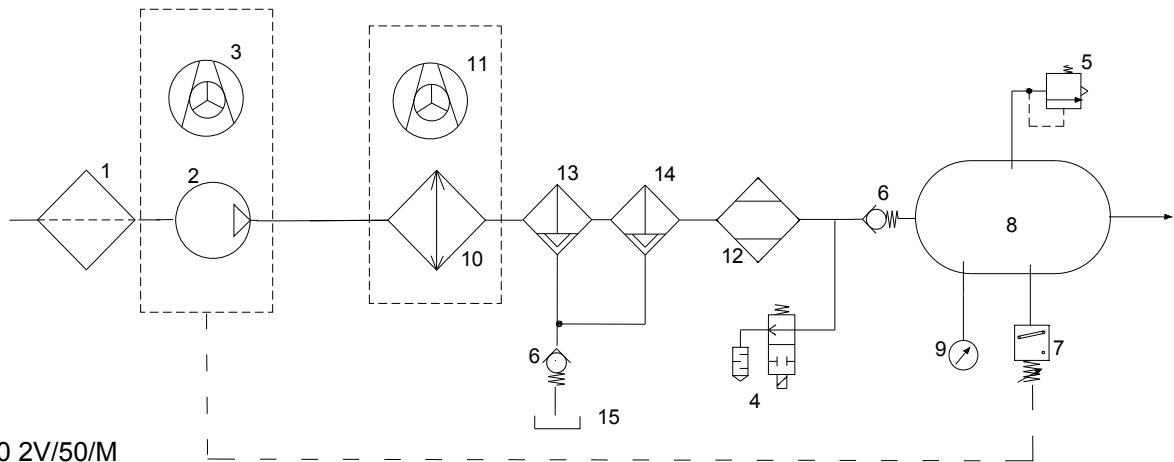


DK50 2V / 50 / MD

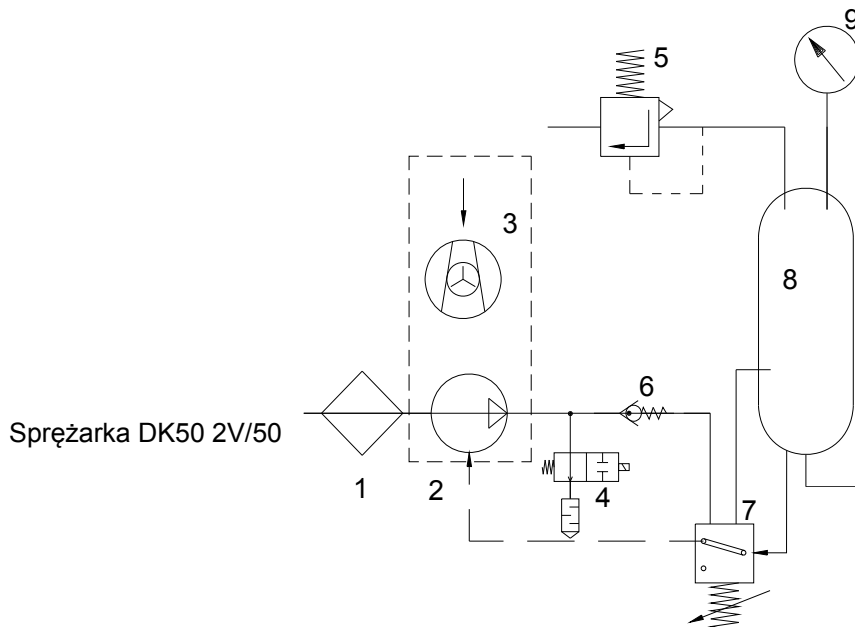
- SP Przetłacznik ciśnieniowy
- EV1 Wentylator sprężarki
- ST1 Termowłacznik
- EV3 Wentylator osuszacza
- M1 Silnik sprężarki
- FA1 Przerwywacz
- YV1 Zawór elektromagnetyczny
- KM1 Stycznik
- X1 Zacisk
- PH1* Licznik godzin roboczych
- XC1 Łącznik
- Q Przetłacznik
- HL1 Lampa
- ST2 Termowłacznik obudowy
- EV4 Wentylator obudowy

22. 11. 2013

12. SCHEMAT UKŁADU PNEUMATYCZNEGO



DK50 2V/50/M



Sprężarka DK50 2V/50

- 1 Filtr wlotowy
- 2 Silnik sprężarki
- 3 Wentylator sprężarki
- 4 Zawór elektromagnetyczny
- 5 Zawór bezpieczeństwa
- 6 Zawór zwrotny
- 7 Łącznik ciśnieniowy
- 8 Zbiornik powietrza
- 9 Ciśnieniomierz
- 10 Chłodnica
- 11 Wentylator chłodnicy
- 12 Osuszacz
- 13 Filtr
- 14 Mikrofiltr
- 15 Butla

13. PIERWSZE URUCHOMIENIE

(Rys. 8)

- Sprawdzić, czy zostały usunięte wszystkie elementy zabezpieczające zastosowane podczas transportu.
- Sprawdzić poprawność podłączenia przewodów powietrza sprężonego.
- Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.
- Uruchomić sprężarkę włącznikiem ciśnieniowym (2) przez skrócenie przełącznika (3) do pozycji „I”.
- W przypadku sprężarki w obudowie dźwiękoszczelnej przekręcić przełącznik (24) (rys. 3) znajdujący się z przodu obudowy do pozycji „I” – zielone światło oznacza, że urządzenie jest włączone.

Sprężarka – przy pierwszym uruchomieniu zbiornik powietrza sprężarki osiągnie ciśnienie graniczne powodujące samoczynne wyłączenie sprężarki. W dalszym ciągu sprężarka pracuje już w trybie automatycznym i jest włączana oraz wyłączana przez włącznik ciśnieniowy.

Sprężarka z osuszaczem – zadaniem osuszacza jest usuwanie wilgoci z przepływającego przez niego powietrza pod ciśnieniem.



Sprężarka nie jest wyposażona w rezerwowe źródło energii elektrycznej.

EKSPLOATACJA



W razie niebezpieczeństwa należy odłączyć sprężarkę od sieci elektrycznej (wyciągnąć wtyczkę przewodu).



Agregat sprężarki ma gorące powierzchnie. Dotknięcie grozi oparzeniem.



Przy dłuższym biegu sprężarki temperatura w obudowie wzrośnie powyżej 40°C i w takim wypadku zostanie automatycznie włączony wentylator chłodzący. Po ochłodzeniu środowiska poniżej 32°C wentylator zostanie wyłączony.



Automatyczne uruchomienie: kiedy ciśnienie w zbiorniku ciśnieniowym spadnie do ciśnienia powodującego włączenie, sprężarka automatycznie się włączy. Sprężarka automatycznie wyłączy się, kiedy ciśnienie w zbiorniku osiągnie stan ciśnienia wyłączającego.

Sprężarka z osuszaczem

Prawidłowe działanie osuszacza zależy od działania sprężarki i nie wymaga ingerencji użytkownika. Naczynie ciśnieniowe musi być pozbawione pozostałości oleju, ponieważ sprężone powietrze napływające do komory powietrza jest już osuszone.

- Zmianie fabrycznych nastaw ciśnienia roboczego wyłącznika ciśnieniowego jest zabronione. Działanie sprężarki przy niższym ciśnieniu roboczym niż ciśnienie włączające świadczy o przeciążeniu sprężarki (duże zużycie powietrza) przez urządzenie, z powodu nieszczelności przewodów powietrznych bądź awarii agregatu lub osuszacza.
- Przed podłączeniem osuszacza do komory powietrza, która wcześniej była używana ze sprężarką bez osuszacza, należy dokładnie oczyścić wnętrze komory powietrza z kondensatu. Następnie należy elektrycznie połączyć osuszacz ze sprężarką według schematu połączeń elektrycznych i zgodnie z miejscowymi przepisami elektrotechnicznymi.



Wymagana wydajność osuszania może być osiągnięta tylko przy zachowaniu określonych warunków roboczych!



**Wydajność osuszania pogorszy się, a osiągnięty punkt rosy spadnie, jeżeli będzie pracował przy ciśnieniu poniżej minimalnego ciśnienia roboczego!
Praca osuszacza przy ciśnieniu niższym od minimalnego ciśnienia roboczego o 0,5 bara może obniżyć punkt rosy na wylocie o ponad 10°C!**

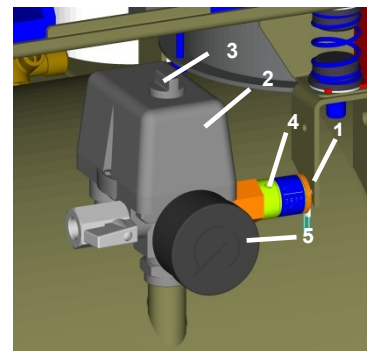


Eksploracja osuszacza w temperaturze powyżej maksymalnej temperatury roboczej spowoduje jego nieodwracalne uszkodzenie!

14. WŁĄCZANIE SPRĘŻARKI

(Rys. 8)

Wyłączyć kompresor przy użyciu wyłącznika ciśnieniowego (2), przekręcając gałkę (3) do pozycji „I” (w przypadku sprężarki w obudowie należy posłużyć się przełącznikiem obudowy (24), rys. 3, znajdującym się na przodzie obudowy). Sprężarka napełni zbiornik powietrza sprężonym powietrzem. Przy odprowadzaniu powietrza sprężonego ciśnienie w zbiorniku spadnie do ciśnienia włączającego, co spowoduje załączenie sprężarki i ponowne napełnienie zbiornika sprężonym powietrzem. Po osiągnięciu ciśnienia wyłączającego sprężarka zostanie automatycznie wyłączona, po czym cykl się powtórzy. Należy sprawdzić wartości ciśnienia załączania i wyłączania na ciśnieniomierzu. Mogą się one wahać w przedziale tolerancji $\pm 10\%$. Ciśnienie w zbiorniku powietrza nie może przekraczać maksymalnego dozwolonego ciśnienia roboczego.



Nie należy majstrować przy wyłączniku ciśnieniowym (2). Zmianie ustawień jest zabronione. Wyłącznik ciśnieniowy (2) został ustawiony przez producenta, a dalsze ustawianie ciśnienia załączania i wyłączania może być wykonywane tylko przez wykwalifikowanego eksperta przeszkolonego przez producenta.

KONSERWACJA

15. HARMONOGRAM KONSERWACJI

Uwaga!

Podmiot obsługujący jest zobowiązany do przeprowadzenia pełnego przeglądu urządzenia przynajmniej raz na 24 miesiące (EN 62353) lub w odstępach czasowych określonych przez obowiązujące miejscowe przepisy prawa. Z przeglądu musi zostać sporządzony protokół (np. wg normy EN 62353, aneks G) uwzględniający m.in. zastosowane metody pomiarowe.

Konserwacja, która powinna zostać wykonana	Rozdział	Odstęp czasowy	Serwisant
1 x na dzień	Spuszczenie kondensatu – Przy wysokiej wilgotności powietrza	16.1	personel obsługujący
1 x na tydzień	– Sprężarka bez osuszacza powietrza Sprężarki z osuszaczem powietrza		
1 x na rok	• Kontrola zaworu bezpieczeństwa	16.2	wykwalifikowany serwisant
	• Wymiana części filtra i mikrofiltra	16.4 16.5	personel obsługujący
	• Kontrola szczelności połączeń Kontrolny przegląd urządzenia	Dokumentacja serwisowa	wykwalifikowany serwisant
	• Oczyszczenie żeber i wentylatora chłodnicy	16.6	wykwalifikowany serwisant
1 x na dwa lata	• Przeprowadzenie „Powtórny przegląd” zgodnie z normą EN 62353	15	wykwalifikowany serwisant
1 x na 2 lata lub po 5000 godzinach	• Wymiana filtra wlotowego i filtra wstępnego	16.3	wykwalifikowany serwisant

16. KONSERWACJA



Prace remontowe przekraczające granice konserwacji może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany serwis lub serwis producenta.

Należy stosować wyłącznie części zamienne oraz wyposażenie wskazane przez producenta.



Przed każdą czynnością konserwacji lub naprawą sprężarkę należy wyłączyć i odłączyć od sieci elektrycznej (przez wyciągnięcie wtyczki przewodu z gniazda sieciowego).



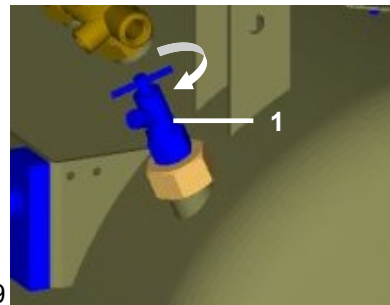
W celu zapewnienia trwale wysokiej wydajności osuszania konieczne jest utrzymanie w czystości całego urządzenia, a przede wszystkim wentylatora – należy regularnie czyścić powierzchnię wentylatora i żeber chłodzących chłodnicy.

ABY SPRAWDZIĆ, CZY SPRĘŻARKA PRACUJE PRAWIDŁOWO, NALEŻY OKRESOWO (ROZDZ. 15) WYKONYWAĆ NASTĘPUJĄCE CZYNNOŚCI:

16.1. Zawór spustowy kondensatu

Sprężarki (rys. 9)

Podczas normalnego użytkownika spuścić kondensat ze zbiornika ciśnieniowego. Odłączyć sprężarkę od sieci elektrycznej. Ciśnienie powietrza w urządzeniu obniżyć do maksymalnie 1 bara, wypuszczając powietrze przez podłączone urządzenie. Pod zaworem spustowym postawić naczynie i otworzyć zawór ściekowy (1). Poczekać aż kondensat ze zbiornika ciśnieniowego całkowicie ścieknie do naczynia. Zamknąć zawór ściekowy (1).



Rys. 9

Sprężarki z osuszaczem powietrza

Podczas zwykłej eksploatacji kondensat jest automatycznie wydalany poprzez osuszacz do butli. Wyjąć butlę z uchwytu, zdjąć korek i wylać kondensat.

16.2. Kontrola zaworu bezpieczeństwa

(Rys. 8)

Przy pierwszym uruchomieniu sprężarki należy skontrolować prawidłowość funkcjonowania zaworu bezpieczeństwa. Śrubę (4) zaworu bezpieczeństwa (1) należy skrócić kilka razy w lewo, zanim przez zawór bezpieczeństwa zostanie wydmuchnięte powietrze. Wydmuchiwanie powietrza przez zawór bezpieczeństwa powinno trwać tylko kilka sekund. Śrubę (4) skrócić w prawo aż do końca, aby zamknąć zawór.



Zaworu bezpieczeństwa nie można stosować do obniżania ciśnienia zbiornika ciśnieniowego. Może to spowodować uszkodzenie zaworu bezpieczeństwa. Zawór został ustawiony przez producenta na maksymalne dopuszczalne ciśnienie. Zmianie nastaw jest zabronione.



Ostrzeżenie! Sprężone powietrze może być niebezpieczne. Do wydmuchiwania powietrza założyć ochronę na oczy.

16.3. Wymiana filtra wlotowego i wstępnego

(Rys. 10)

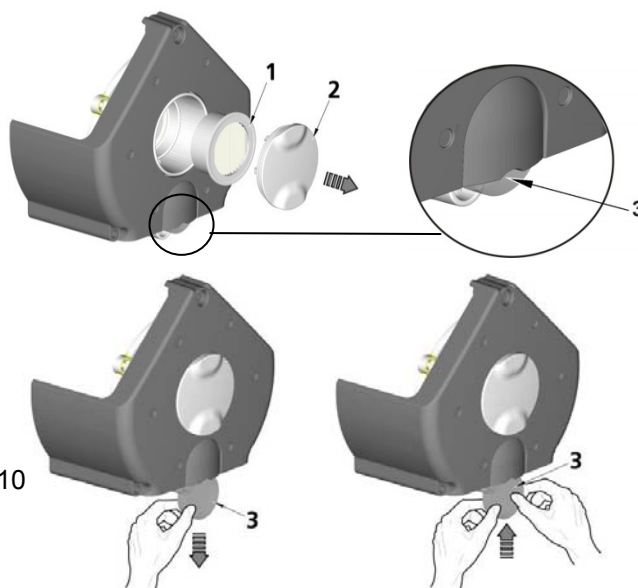
Na pokrywie skrzyni korbowej sprężarki znajdują się filtry wlotowy (1) i wstępny (3).

Wymiana filtra wlotowego:

- Ręką wyjąć gumowy korek (2).
- Wyjąć zużyty i brudny filtr.
- Włożyć nowy filtr i gumowy korek.

Wymiana filtra wstępnego:

- Ręką wyjąć filtr wstępny (3).
- Wymienić stary filtr wstępny na nowy.

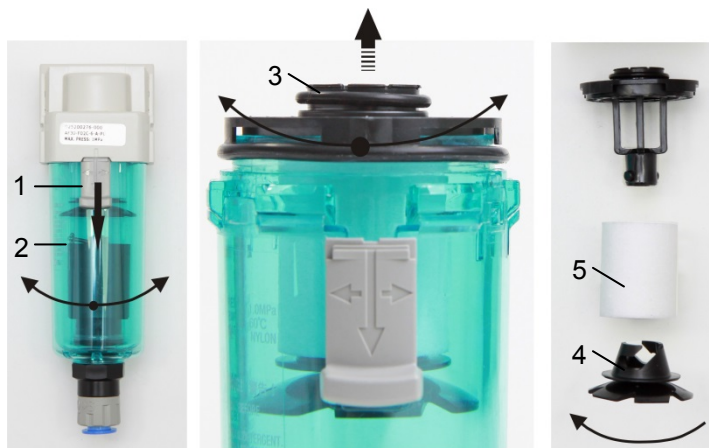


Rys.10

16.4. Wymiana części filtra

(Rys. 11)

1. Zwolnić zabezpieczenie (1) pociągając w dół filtra, obrócić pojemnik (2) i wyciągnąć.
2. Pokrywą z filtrem (3) podnieść, obrócić i wyciągnąć z pojemnika.
3. Obróć element mocujący filtra (4).
4. Wymień element filtracyjny (5), z powrotem zamontuj element mocujący filtra (4) i obracając zamocować.
5. Przyłóż wspornik filtra (3) z powrotem do naczynia i obracając zamocować.
6. Z powrotem zamontuj obudowę filtra, obracając ją, aż zaskoczy zabezpieczenie.



Filtr	Numer zamówienia	Wkładka filtrująca	Numer zamówienia
AF30 F02C 6 A PU	025200276-000	AF 30P-060S 5 µm	025200061-000

16.5. Wymiana części mikrofiltra

(Rys. 12)

1. Pociągnięciem w dół poluzować zabezpieczenie (1) na mikrofiltrze.
2. Odrobinę przekręcić korpus (2) i go wyjąć.
3. Odkręcić filtr (3).
4. Zmienić filtr i przykręcić go z powrotem.
5. Założyć korpus filtra i obrócić go tak, aż zaskoczy zabezpieczenie.



Mikrofiltr	Numer zamówienia	Wkładka filtrująca	Numer zamówienia
AFM30-F02C-6-A-PU	025200277-000	AFM 30P-060AS 0,3 µm	025200076-000

16.6. Czyszczenie żeber i wentylatora chłodnicy

W celu zapewnienia niezmiennie wysokiej wydajności urządzenia należy przeprowadzać konserwację całego sprzętu ze szczególnym uwzględnieniem wentylatora chłodnicy i samej chłodnicy. Raz do roku z żeber i wentylatora chłodnicy należy odessać lub wydmuchnąć kurz za pomocą sprężonego powietrza.

17. PAMIĘĆ

Jeśli sprężarka nie będzie używana przez dłuższy czas, należy spuścić cały kondensat ze zbiornika powietrza. Następnie należy włączyć sprężarkę na 10 minut, utrzymując zawór spustowy otwarty (1) (rys. 9). Następnie sprężarkę (3) należy wyłączyć przełącznikiem włącznika ciśnieniowego (2) (rys. 8), zamknąć zawór ściekowy i odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.

18. UTYLIZACJA URZĄDZENIA

- Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- Spuścić ciśnienie powietrza ze zbiornika ciśnieniowego przez otwarcie zaworu ściekowego (1) (rys. 9).
- Części produktu nie są toksyczne.
- Urządzenie należy zlikwidować zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

19. INFORMACJE DOTYCZĄCE SŁUŻBY NAPRAWCZEJ

Naprawy gwarancyjne i pogwarancyjne wykonuje producent, przedstawiciel producenta lub serwisanci autoryzowani przez producenta.

Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w urządzeniu bez uprzedzenia. Żadne takie zmiany nie wpływają na funkcjonalność urządzenia.

20. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW



Ostrzeżenie! Przed przystąpieniem do pracy należy obniżyć ciśnienie powietrza w zbiorniku powietrza do zera i odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.



W celu zapewnienia trwale wysokiej wydajności osuszania konieczne jest utrzymanie w czystości całego urządzenia, a przede wszystkim wentylatora – należy regularnie czyścić powierzchnię wentylatora i żeber chłodzących chłodnicy.

Czynności związane z usuwaniem usterek może wykonywać wyłącznie przeszkolony serwisant.

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
Nie można uruchomić sprężarki	Brak napięcia na włączniku ciśnieniowym Przerwane uzwojenie silnika, uszkodzona osłona termiczna Niesprawny kondensator Zatrzymanie tłoka lub innej ruchomej części Włącznik sprężarki nie działa	Sprawdzić napięcie w gnieździe Sprawdzić bezpiecznik – wymienić uszkodzony Poluzowane zaciski – docisnąć Sprawdzić przewód elektryczny – uszkodzony wymienić Wymienić silnik lub przewinąć uzwojenie silnika Wymienić kondensator Wymienić uszkodzone części Sprawdzić funkcjonowanie włącznika ciśnieniowego
Sprężarka często się włącza	Wyciek powietrza z pneumatycznego układu rozprowadzenia powietrza Nieszczelność zaworu zwrotnego W zbiorniku ciśnieniowym znajduje się dużo skondensowanej cieczy	Sprawdzić pneumatyczny układ rozprowadzenia powietrza – uszczelnić nieszczelne połączenia Wyczyścić zawór zwrotny, wymienić uszczelki, wymienić zawór zwrotny Wypuścić skondensowaną ciecz
Cykl biegu sprężarki przedłuża się	Wyciek powietrza z pneumatycznego układu rozprowadzenia powietrza Zużyty pierścień tłokowy Zanieczyszczony filtr wlotowy lub filtr wstępny Wadliwe działanie zaworu elektromagnetycznego	Sprawdzić pneumatyczny układ rozprowadzenia powietrza – uszczelnić nieszczelne połączenia Wymienić zużyty pierścień tłokowy Wymienić zanieczyszczone filtry na nowe Naprawić lub wymienić zawór
Sprężarka głośno pracuje (stukanie, metaliczne dźwięki)	Uszkodzone łożysko tłoka, korbowodu, silnika Rozluźniona lub pęknięta sprężyna	Wymienić uszkodzone łożysko Wymienić uszkodzoną sprężynę
Osuszacz nie suszy (w zbiorniku jest kondensat)	Nie działa wentylator chłodnicy	Wymienić wentylator Sprawdzić podłączenie elektryczne
	Uszkodzony osuszacz	Wymienić osuszacz
	Brudny automatycznie usuwany kondensat na filtrach	Oczyścić/wymienić
	Brudne części filtra i mikrofiltra	Wymienić stare części na nowe

W przypadku wystąpienia awarii osuszacza należy wyczyścić wewnętrzne powierzchnie zbiornika powietrza i usunąć kondensat.

Sprawdzić punkt rosy powietrza opuszczającego zbiornik (zobacz rozdział 6 – Dane techniczne) w celu zabezpieczenia urządzenia przed uszkodzeniem!

OBSAH

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE	84
1. OZNAČENIE CE	84
2. KONTRAIKÁDIE A VEDĽAJŠIE ÚČINKY.....	84
3. UPOZORNENIA	84
4. UPOZORNENIA A SYMBOLY	85
5. SKLADOVACIE A PREPRAVNÉ PODMIENKY	85
6. TECHNICKÉ ÚDAJE.....	86
7. POPIS VÝROBKU.....	87
8. POPIS FUNKCIE	87
Inštalácia	89
9. PODMIENKY POUŽITIA.....	89
10. INŠTALOVANIE VÝROBKU	90
11. SCHÉMY ZAPOJENIA.....	95
12. PNEUMATICKÉ SCHÉMY	97
13. PRVÉ UVEDENIE DO PREVÁDZKY.....	98
OBSLUHA	98
14. ZAPNUTIE KOMPRESORA.....	99
ÚDRŽBA	99
15. INTERVALY ÚDRŽBY	99
16. ÚDRŽBA.....	99
17. Odstavenie	101
18. LIKVIDÁCIA PRÍSTROJA	101
19. INFORMÁCIE O OPRÁVÁRENSKEJ SLUŽBE	102
20. VYHLÁDÁVANIE PORÚCH A ICH ODSTRÁNENIE	102
Príloha	123
21. ZÁZNAM O INŠTALÁCII	127

DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

1. OZNAČENIE CE

Výrobky označené značkou zhody **CE** spĺňajú bezpečnostné smernice (93/42/EEC) Európskej Únie.

2. KONTRAIKÁDIE A VEDĽAJŠIE ÚČINKY

Nie sú známe žiadne kontraindikácie ani vedľajšie účinky.

3. UPOZORNENIA

3.1. Všeobecné upozornenia

- Návod na inštaláciu, obsluhu a údržbu je súčasťou prístroja. Je potrebné, aby bol k dispozícii vždy v jeho blízkosti. Presné rešpektovanie tohto návodu je predpokladom pre správne používanie podľa určenia a správnu obsluhu prístroja.
- Bezpečnosť obsluhujúceho personálu a bezporuchová prevádzka prístroja sú zaručené len pri používaní originálnych častí prístroja. Používať sa môže len príslušenstvo a náhradné diely uvedené v technickej dokumentácii alebo vyslovene povolené výrobcom. Ak sa použije iné príslušenstvo, nemôže výrobca prevziať žiadnu záruku za bezpečnú prevádzku a bezpečnú funkciu.
- Na škody, ktoré vznikli používaním iného príslušenstva ako predpisuje alebo doporučuje výrobca, sa záruka nevzťahuje.
- Výrobca preberá zodpovednosť vzhľadom na bezpečnosť, spoľahlivosť a funkciu len vtedy, keď:
 - inštaláciu, nové nastavenia, zmeny, rozšírenia a opravy vykonáva výrobca alebo organizácia poverená výrobcom.
 - prístroj sa používa v súlade s návodom na inštaláciu, obsluhu a údržbu.
- Návod na inštaláciu, obsluhu a údržbu zodpovedá pri tlači vyhotoveniu prístroja a stavu podľa príslušných bezpečnostno-technických noriem. Výrobca si vyhradzuje všetky práva na ochranu pre uvedené zapojenia, metódy a názvy.
- Preklad návodu na inštaláciu, obsluhu a údržbu je vykonaný v súlade s najlepšimi znalosťami. V prípade nejasností platí slovenská verzia textu.

3.2. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Výrobca vyvinul a skonštruoval prístroj tak, aby boli vylúčené akékoľvek nebezpečia pri správnom používaní podľa určenia. Výrobca považuje za svoju povinnosť popísať nasledujúce bezpečnostné opatrenia, aby sa mohli vylúčiť zbytkové poškodenia.

















- Pri prevádzke prístroja treba rešpektovať zákony a regionálne predpisy platné v mieste používania. V záujme bezpečného priebehu práce sú za dodržiavanie predpisov zodpovední prevádzkovateľ a používateľ.
- Originálny obal by sa mal uschovať pre prípadné vrátenie zariadenia. Originálny obal zaručuje optimálnu ochranu prístroja počas prepravy. Ak bude počas záručnej lehoty potrebné prístroj vrátiť, výrobca neručí za škody spôsobené na základe chybného zabalenia.
- Pred každým použitím prístroja je potrebné, aby sa používateľ presvedčil o riadnej funkcii a bezpečnom stave prístroja.
- Používateľ musí byť oboznámený s obsluhou prístroja.
- Výrobok nie je určený pre prevádzku v oblastiach, v ktorých hrozí nebezpečie výbuchu.
- Ak v priamej súvislosti s prevádzkou prístroja nastane nežiadúca udalosť, používateľ je povinný o tejto udalosti neodkladne informovať svojho dodávateľa.

3.3. Bezpečnostné upozornenia k ochrane pred elektrickým prúdom

- Zariadenie môže byť pripojené iba na riadne inštalovanú zásuvku s ochranným pripojením.
- Pred pripojením prístroja sa musí skontrolovať, či sú sieťové napätie a sieťový kmitočet uvedené na prístroji v súlade s hodnotami napájacej siete.
- Pred uvedením do prevádzky treba skontrolovať prípadné poškodenia prístroja a pripájaných vzduchových a elektrických rozvodov. Poškodené pneumatiké a elektrické vedenia sa musia ihneď vymeniť.
- Pri nebezpečných situáciách alebo technických poruchách je potrebné prístroj ihneď odpojiť zo siete (vytiahnuť sieťovú zástrčku).
- Pri všetkých prácach v súvislosti s opravami a údržbou musia byť:
 - sieťová vidlica vytiahnutá zo zásuvky
 - vypustený tlak z tlakovej nádrže a tlakové potrubia odvzdušnené
- Prístroj môže inštalovať len kvalifikovaný odborník.

4. UPOZORNENIA A SYMBOLY

V návode na inštaláciu, obsluhu a údržbu, na obaloch a výrobku sa pre zvlášť dôležité údaje používajú nasledujúce pomenovania prípadne znaky:

	Upozornenia alebo príkazy a zákazy na zabránenie poškodenia zdravia alebo vecných škôd.
	Pozor, nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom
	Čítaj návod na použitie
	CE – označenie
	Kompresor je ovládaný diaľkovo a môže sa spustiť bez výstrahy.
	Pozor! Horúci povrch.
	Pripojenie ochranného vodiča
	Svorka pre ekvipotenciálne pospojovanie
	Poistka
	Striedavý prúd
	Manipulačná značka na obale – KREHKÉ
	Manipulačná značka na obale – TÝMTO SMEROM NAHOR
	Manipulačná značka na obale – CHRÁNIŤ PRED DAŽĎOM
	Manipulačná značka na obale – TEPLTNÉ MEDZE
	Manipulačná značka na obale – OBMEDZENÉ STOHOVANIE
	Značka na obale – RECYKLOVATEĽNÝ MATERIÁL

5. SKLADOVACIE A PREPRAVNÉ PODMIENKY

Kompresor sa zo závodu zasiela v prepravnom obale. Tým je prístroj zabezpečený pred poškodením pri preprave.



Pri preprave používať podľa možnosti vždy originálny obal kompresora. Kompresor prepravovať nastojato, vždy zaistený prepravným fixovaním.



Počas prepravy a skladovania chráňte kompresor pred vlhkosťou, nečistotou a extrémnymi teplotami. Kompresory v originálnom obale sa môžu skladovať v teplých, suchých a bezprašných priestoroch. Neskladovať v priestoroch spolu s chemickými látkami.



Podľa možnosti si obalový materiál uschovajte. Ak nie je uschovanie možné, zlikvidujte obalový materiál šetrne k životnému prostrediu. Prepravný kartón sa môže pridať k starému papieru.



Kompresor sa smie prepravovať len bez tlaku. Pred prepravou nevyhnutne vypustiť tlak vzduchu z tlakovej nádrže a tlakových hadíc a vypustiť prípadný kondenzát.

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

	DK50 2V/50	DK50 2V/50S
Menovité napätie / frekvencia V / Hz	230 / 50 3x400/50	230 / 50 3x400/50
Výkonnosť kompresora pri pretlaku 6 bar Lit.min ⁻¹	134	134
Výkonnosť kompresora so sušičom pri pretlaku 6 bar Lit.min ⁻¹	110	110
Maximálny prúd A	7.4 4.5	7.6 4.7
Maximálny prúd kompresora so sušičom A	7.6 4.7	7.8 4.9
Výkon motora kW	1.1 1.2	1.1 1.2
Objem vzdušníka Lit.	50	50
Pracovný tlak bar	6,0 – 8,0	6,0 – 8,0
Povolený prevádzkový tlak poistného ventilu bar	12,0	12,0
Hlučnosť L _{pfA} [dB]	71	56
Režim prevádzky kompresora	trvalý S 1	trvalý S 1
Režim prevádzky kompresora so sušičom	trvalý S 1	trvalý S 1
Rozmery kompresora / kompresora so sušičom š x h x v mm	595x475x770 / 580x585x775	750x715x1015
Hmotnosť kompresora / kompresora so sušičom kg	56 / 61	108 / 114
Stupeň sušenia vzduchu so sušičom atmosférický rosný bod	-20°C	
Prevedenie podľa STN EN 60 601-1	Trieda I.	

Klimatické podmienky skladovania prepravy

Teplota -25°C až +55°C, 24 h až +70°C
 Relatívna vlhkosť vzduchu 10% až 90 %
 (bez kondenzácie)

Klimatické podmienky prevádzky

Teplota +5°C až +40°C
 Relatívna vlhkosť vzduchu 70%

6.1. Korekcia FAD výkonnosti podľa nadmorskej výšky
Korekčná tabuľka FAD

Nadm. výška [mnm]	0 - 1500	1501 - 2500	2501 - 3500	3501 - 4500
FAD [l/min]	FAD x 1	FAD x 0,8	FAD x 0,71	FAD x 0,60

FAD výkonnosť sa vzťahuje na podmienky nadmorskej výšky 0 m.n.m. : Teplota: 20°C
 Atmosférický tlak: 101325 Pa
 Relatívna vlhkosť: 0%

7. POPIS VÝROBKU

7.1. Použitie podľa určenia

Kompresory sú zdrojom čistého, bezolejového stlačeného vzduchu určeného pre pripojenie k zubolekárskeým prístrojom a zariadeniam.

Kompresory sú vyrábané podľa účelu v nasledovných prevedeniach:

Dentálne kompresory DK50 2V/50 - sú určené pre samostatné ustavenie vo vhodnom priestore.

Dentálne kompresory DK50 2V/50/M - sú určené pre samostatné ustavenie vo vhodnom priestore a vybavené membránovým sušičom vzduchu .

Dentálne kompresory DK50 2V/50S -sú umiestnené v skrinkách s účinným tlmením hluku, sú vhodné pre umiestnenie v ordinácii.

Dentálne kompresory DK50 2V/50S/M - sú umiestnené v skrinkách a vybavené membránovým sušičom vzduchu.



DK50 2V/50



SKRINKA



Stlačený vzduch kompresora nie je vhodný bez prídavného filtračného zariadenia na prevádzkovanie dýchacích prístrojov alebo podobných zariadení.

8. POPIS FUNKCIE

Kompresor (Obr.1)

Agregát kompresora (1) nasáva atmosferický vzduch cez vstupný filter (8) a stláča cez spätný ventil (3) do vzdušníka (2). Spotrebič odoberá stlačený vzduch zo vzdušníka, čím klesne tlak na zapínací tlak nastavený na tlakovom spínači (4), pri ktorom sa zapne kompresor. Kompresor opäť stláča vzduch do vzdušníka až po hodnotu vypínacieho tlaku, kedy sa vypne kompresor. Po vypnutí kompresorového agregátu sa odvzdušní tlaková hadica cez odľahčovací solenoidný ventil (10). Poistný ventil (5) zamedzuje prekročeniu tlaku vo vzdušníku nad maximálnu dovolenú hodnotu. Vypúšťacím ventilom (7) sa vypúšťa kondenzát zo vzdušníka. Stlačený a čistý vzduch bez stôp oleja je vo vzdušníku pripravený pre ďalšie použitie.

Kompresor s membránovým sušičom. (Obr.2)

Agregát kompresora (1) nasáva atmosferický vzduch cez vstupný filter (8) a stlačený ho dodáva chladičom (11) cez filter (13) a mikrofilter (12) do sušiča (9), cez spätný ventil (3) vysušený a čistý do vzdušníka (2). Kondenzát z filtra a mikrofiltra, je automaticky vypúšťaný do fľaše. Sušič zabezpečí kontinuálne sušenie tlakového vzduchu. Stlačený, suchý a čistý vzduch bez stôp oleja je vo vzdušníku pripravený pre ďalšie použitie.

Skrinka kompresora (Obr.3)

Skrinka zabezpečuje kompaktné prekrytie kompresora, čím účinne tlmí hluk, pričom zabezpečuje dostatočnú výmenu chladiaceho vzduchu. Ventilátor (14) pod agregátom kompresora zabezpečuje chladenie kompresora a je v činnosti súčasne s motorom kompresora. Po dlhšej činnosti kompresora, keď sa zvýši teplota v skrinke nad 40°C, zopne sa automaticky chladiaci ventilátor skrinky (22). Po vychladení priestoru v skrinke pod cca 32°C, sa ventilátory automaticky vypnú.

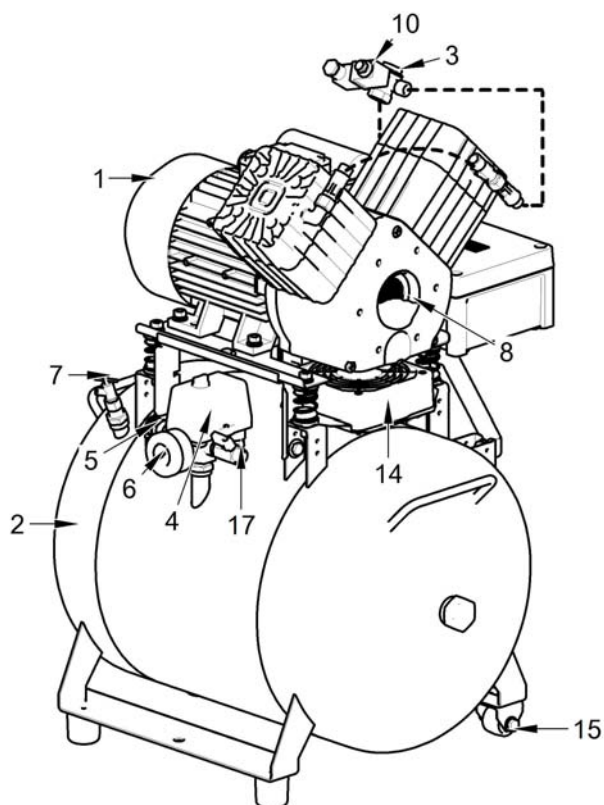


Je zakázané vytvárať prekážky pre vstup chladiaceho vzduchu do skrinky (po obvode spodnej časti skrinky) a na výstupe teplého vzduchu v hornej, zadnej časti skrinky.



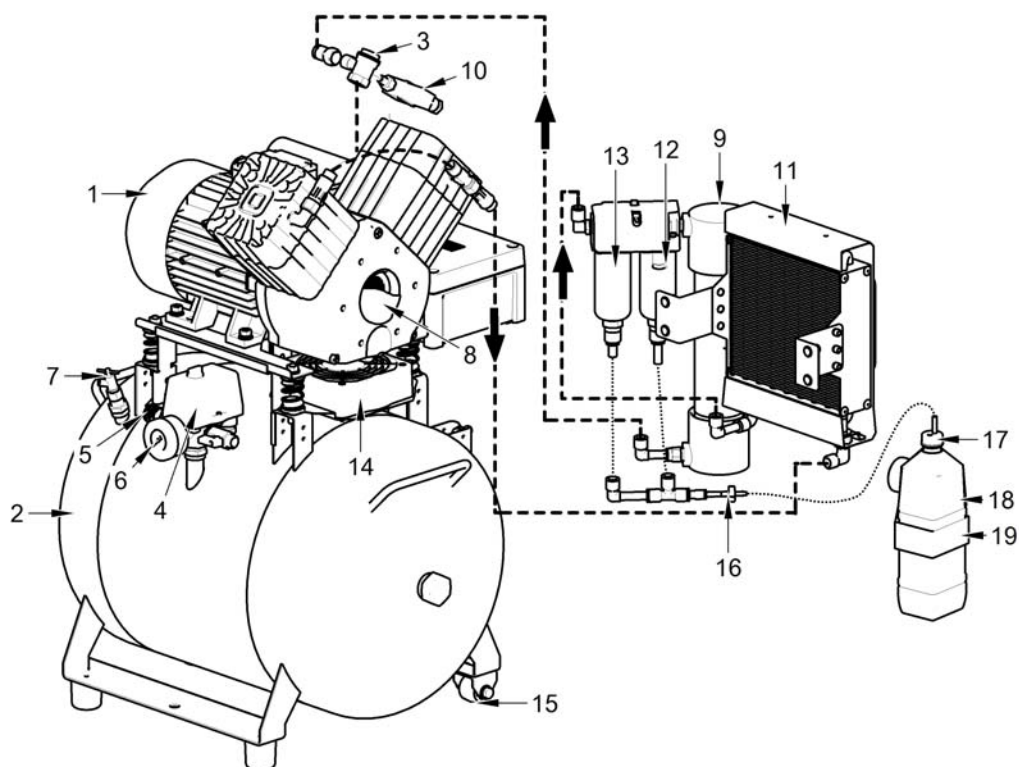
V prípade ustavenia kompresora na mäkkú podlahu napr. koberec je nutné vytvoriť medzeru medzi základňou a podlahou alebo skrinkou a podlahou, napr. podloženie pätiiek.

Obr.1 - Kompresor

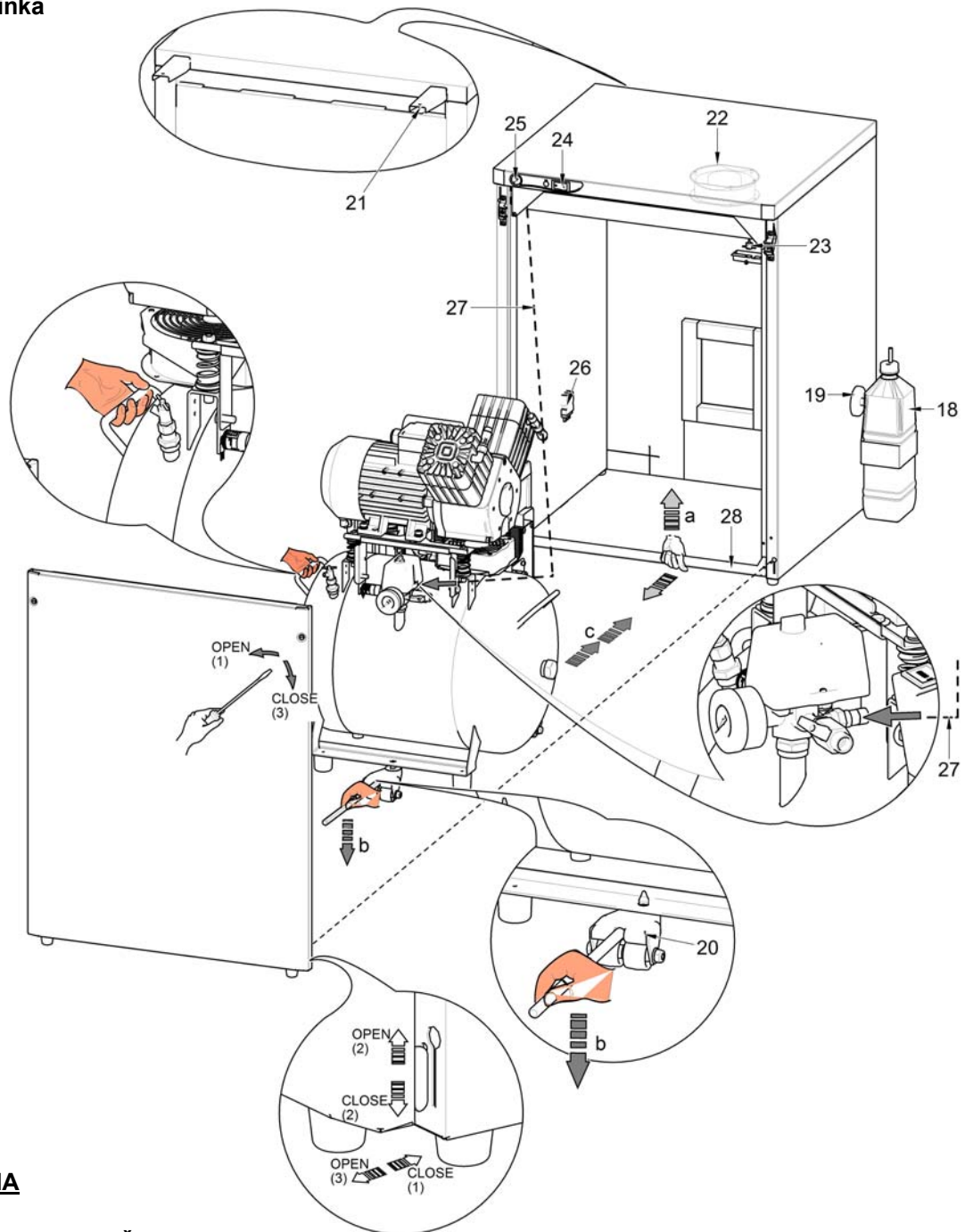


1. Agregát kompresora
2. Vzdušník
3. Spätný ventil
4. Tlakový spínač
5. Poistný ventil
6. Tlakomer
7. Vypúšťací ventil kondenzátu
8. Vstupný filter
9. Sušič
10. Solenoidový ventil
11. Chladič sušiča
12. Mikrofilter
13. Filter
14. Ventilátor kompresora
15. Kolesko kompresora
16. Spätný ventil
17. Zátka
18. Fľaša
19. Magnetický držiak
20. Odťah
21. Stenový doraz
22. Ventilátor skrinky
23. Teplotný spínač
24. Vypínač
25. Manometer
26. Konektor skrinky
27. Hadička manometra
28. Spojovacia výstuha

Obr.2 - Kompresor so sušičom vzduchu



Obr.3 - Skrinka



INŠTALÁCIA

9. PODMIENKY POUŽITIA

- Prístroj sa smie inštalovať a prevádzkovať len v suchých, dobre vetraných a bezprašných priestoroch, kde sa okolitá teplota vzduchu pohybuje v rozmedzí $+5^{\circ}\text{C}$ až $+40^{\circ}\text{C}$ a relatívna vlhkosť vzduchu neprekračuje hodnotu 70%, pretože inak nie je zaručená bezporuchová práca kompresora. Kompresor sa musí inštalovať tak, aby bol ľahko prístupný pre obsluhu a údržbu a aby bol prístupný prístrojový štítok.
- Prístroj musí stáť na rovnom dostatočne stabilnom podklade (pozor na hmotnosť kompresora, vid' bod 6. Technické údaje).
- Kompresory nemôžu byť vystavené do vonkajšieho prostredia. Prístroj nesmie byť v prevádzke vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Zariadenie je zakázané používať v priestoroch s prítomnosťou výbušných plynov, prachov alebo horľavých kvapalín.
- Pred zabudovaním kompresora do zdravotníckych zariadení musí dodávateľ posúdiť, aby médium – vzduch, dané k dispozícii, vyhovovalo požiadavkám daného účelu použitia. Rešpektujte za týmto účelom technické údaje výrobu. Klasifikáciu a hodnotenie zhody má pri zabudovaní vykonávať výrobca - dodávateľ konečného výrobku.
- Iné použitie alebo použitie nad tento rámec sa nepovažuje za používanie podľa určenia. Výrobca neručí za škody z toho vyplývajúce. Riziko znáša výlučne prevádzkovateľ / používateľ.

10. INŠTALOVANIE VÝROBKU



Kompresor smie inštalovať a po prvýkrát uviesť do prevádzky len kvalifikovaný odborník. Jeho povinnosťou je zaškoliť obsluhujúci personál o používaní a údržbe zariadenia. Inštaláciu a zaškolenie obsluhy potvrdí podpisom v dokumente o odovzdaní zariadenia.



Pred prvým uvedením do prevádzky sa musia odstrániť všetky zaistenia slúžiace na fixáciu zariadenia počas dopravy – hrozí poškodenie výrobku.

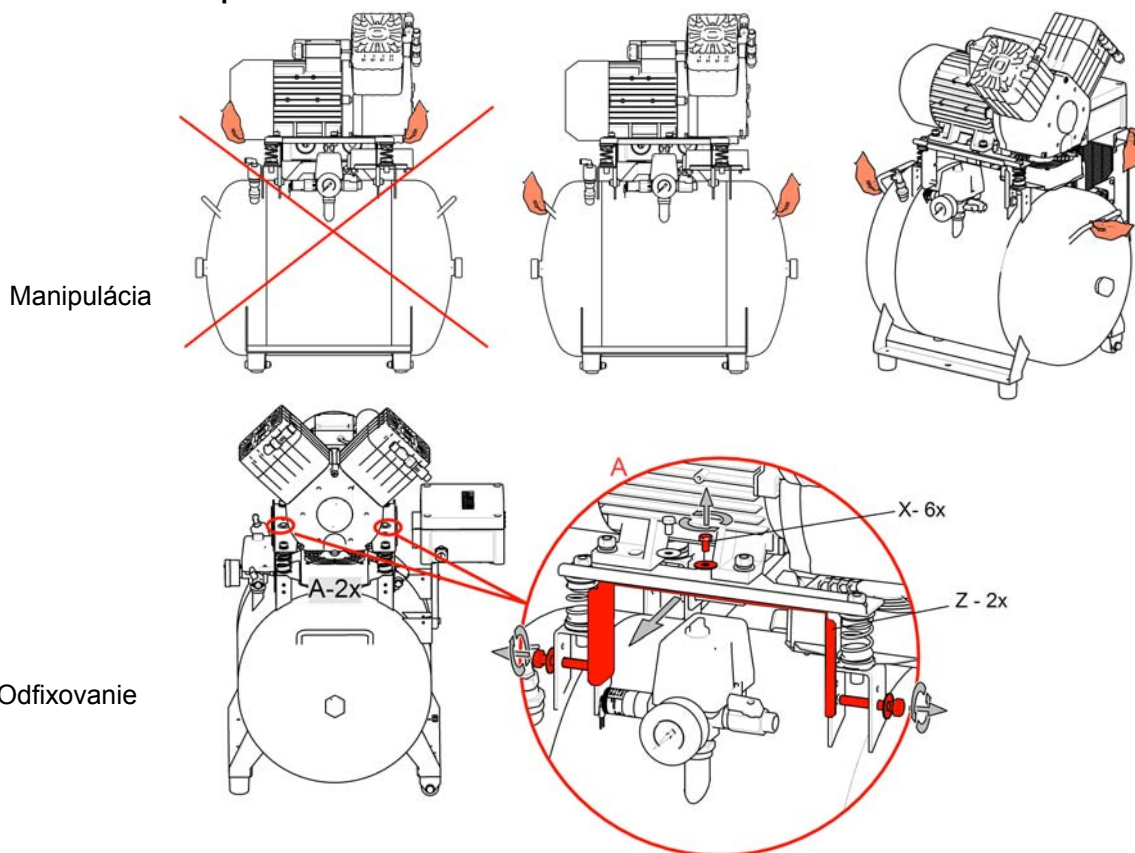


Pri činnosti kompresora sa časti agregátu môžu zohriať na teploty nebezpečné pre dotyk obsluhy alebo materiálu. Nebezpečenstvo požiaru! Pozor horúci povrch!



Elektrická šnúra pre pripojenie na elektrickú sieť a vzduchové hadice nesmú byť zlomené. Prívodná šnúra nesmie byť namáhaná na ťah, tlak a nadmerné teplo.

10.1. Ustavenie kompresora



Obr.4 - Odfixovanie

Dentálny kompresor DK50 2V/50, DK50 2V/50/M (Obr.4)

Výrobok po vybalení z obalu postaviť základňou na podlahu miestnosti, uvoľniť ho od obalových materiálov a odstrániť fixačné diely (Y) - detail A. Pripojiť výstupnú tlakovú hadicu s koncovkou ku spotrebiču. Vidlicu sieťovej šnúry zapojiť do zásuvky.

Kompresor v skrinke DK50 2V/50S (Obr.3, Obr.4)

Výrobok po vybalení z obalu postaviť základňou na podlahu miestnosti, uvoľniť ho od obalových materiálov a odstrániť fixačné diely (Y) - detail A. Na skrinku kompresora osadiť doraz stenový (21) 2ks v zadnej, vrchnej časti skrinky a ustaviť skrinku na požadované miesto. Dorazy zabezpečia dostatočnú vzdialenosť skrinky od steny pre dôkladnú ventiláciu. Pre ustavenie kompresora do skrinky je potrebné demontovať dvere na skrinke a sňať spojovaciu výstuhu (28) v prednej spodnej časti skrinky. Tlakovú hadicu prestrčiť popod skrinku a vhodným spôsobom pripojiť k spotrebiču. Kompresor uchopiť za madlo a pomocou odťahu (20) a vstavaných koliesok (15) osadiť do skrinky. Hadičku (27) manometra (25) skrinky osadiť do rýchlospojky na kompresore, osadiť naspäť spojovaciu výstuhu (28) a výstupnú tlakovú hadicu pripojiť ku kompresoru.

Konektor (26) skrinky pripojiť ku kompresoru a zapojiť vidlicu sieťového elektrického prívodu do sieťovej zásuvky.

V prípade demontáže kompresora je potrebné odpojiť konektor skrinky pomocou skrutkovača! (Obr.5)



Obr.5

Kompresor v skrinke DK50 2V/50S(M) (Obr.3, Obr.4)

Výrobok po vybalení z obalu postaviť základňou na podlahu miestnosti, uvoľniť ho od obalových materiálov a odstrániť fixačné diely (Y) - detail A. Kompresor umiestniť do skrinky rovnako ako v predchádzajúcom odstavci. Pred osadením kompresora do skrinky, treba prestrčiť hadičku pre odvod kondenzátu popod skrinku a pripojiť k fľaši (18). Magnetický držiak (19) s nádobou (18), pre zachytenie kondenzátu zo sušiča je možné osadiť na ľubovoľnú vertikálnu časť skrinky, resp. spredu na jej dverách. Pri osadení držiaka s nádobou na boku skrinky, je potrebné počítať s priestorom minimálne 11 cm medzi skrinkou a nábytkom. Menšia vzdialenosť ako je uvedená môže spôsobiť problém s manipuláciou nádoby.

Pozícia Mostíka pre kompresor DK50 2V/50(M) a DK50 2V/50S(M)

Pre správnu činnosť kompresora **DK50 2V/50(M)** a **DK50 2V/50S(M)** je potrebné rešpektovať správne nastavenie mostíka v rozvodnej krabici kompresora. Správne nastavenie Mostíka je zvolené výrobcom priamo pri výrobe kompresora podľa jeho typu.

V prípade zmeny kompresora z **DK50 2V/50(M)** na **DK50 2V/50S(M)**, alebo naopak je potrebné vykonať nasledujúce činnosti :



Pred každou prácou pri údržbe alebo oprave kompresor nevyhnutne vypnite a odpojte zo siete (vytiahnuť sieťovú zástrčku).

Pozri schému zapojenia v návode na použitie.

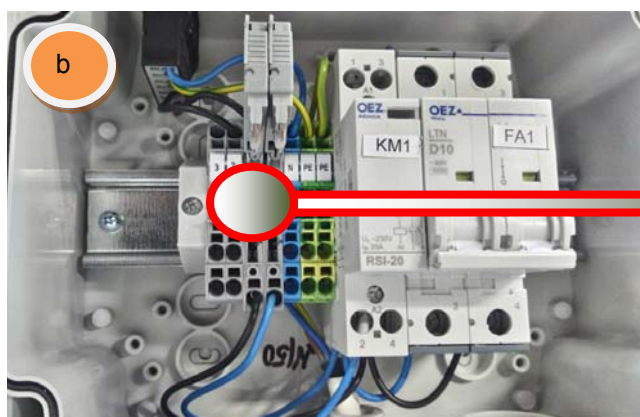


Pribalený mostík a záslepka v rozvodnej krabici

A – ÚPRAVA KOMPRESORA Z DK50 2V/50(M) na DK50 2V/50S(M)

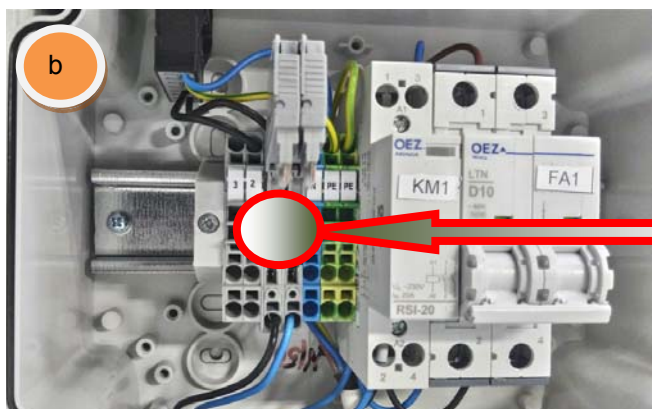
- demontáž mostíka Z (jumper off)

- zrušit prepoj na svorkovnici X1 vytažením mostíka Z (obr.a-d)
- zo zásuvky XC1 odstrániť záslepku (art. 062000759-000) (obr.e,f)
- po uložení kompresora do skrinky pripojiť prepojuvaciu šnúru do zásuvky XC1 .



B - ÚPRAVA KOMPRESORA Z DK50 2V/50S(M) na DK50 2V/50(M)**- montáž mostíka Z (jumper on)**

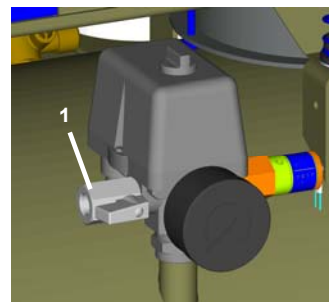
- mostíkom Z (art. 033190119-000) –vytvoriť prepoj na svorkovnici X1 (obr.a-d)
- do zásuvky XC1 zasunúť záslepku (art. 062000759-000) (obr.e)
- po uložení kompresora do skrinky pripojiť prepojovaciu šnúru do zásuvky XC1.



10.2. Výstup stlačeného vzduchu

(Obr.6)

Z výstupu stlačeného vzduchu (1) kompresora viesť tlakovú hadicu k spotrebiču – zubolekárskej súprave.



Obr.6

10.3. Elektrická prípojka

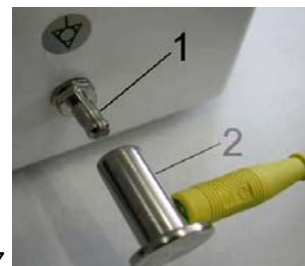


Zapojiť vidlicu sieťovej šnúry do sieťovej zásuvky.

Prístroj sa dodáva so šnúrou zakončenou vidlicou s ochranným kontaktom. Je nevyhnutne potrebné rešpektovať miestne elektrotechnické predpisy. Napätie siete a kmitočet musia súhlasiť s údajmi na prístrojovom štítku.

(Obr.7)

- Zásuvka musí byť z bezpečnostných dôvodov dobre prístupná, aby sa prístroj v prípade nebezpečenstva mohol bezpečne odpojiť zo siete.
- Príslušný prúdový okruh musí byť v rozvode elektrickej energie istený maximálne 16 A.
- Kolík pre ekvipotenciálne pospojovanie \varnothing 6mm (1), prepojiť s rozvodom spôsobom podľa platných elektrotechnických predpisov. Zásuvka pre ekvipotenciálne pospojovanie (2) je doplnkové príslušenstvo a nenachádza sa v základnom balení.

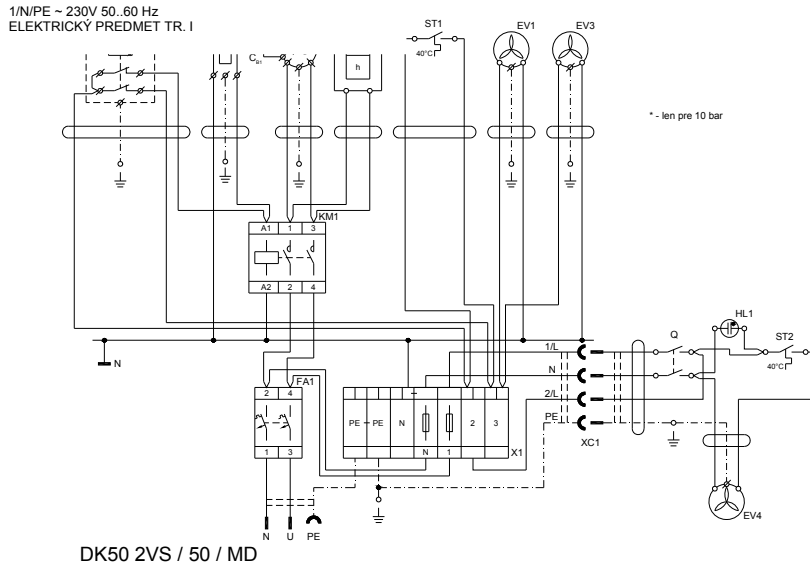
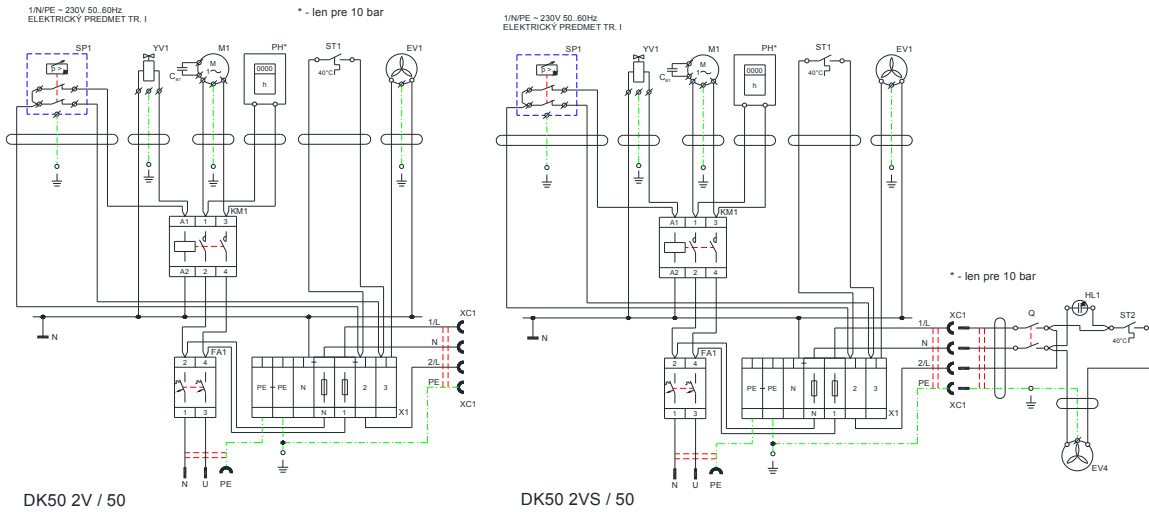


Obr.7

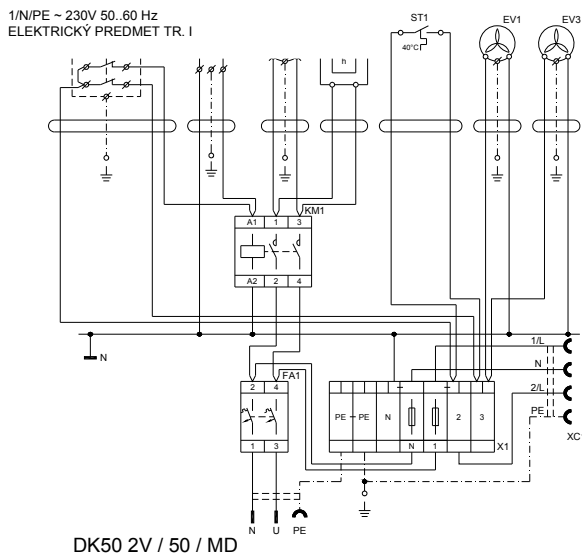


Elektrický kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí kompresora. Môže sa poškodiť izolácia! Elektrická šnúra pre pripojenie na elektrickú sieť a vzduchové hadice nesmú byť zlomené.

11. SCHÉMY ZAPOJENIA

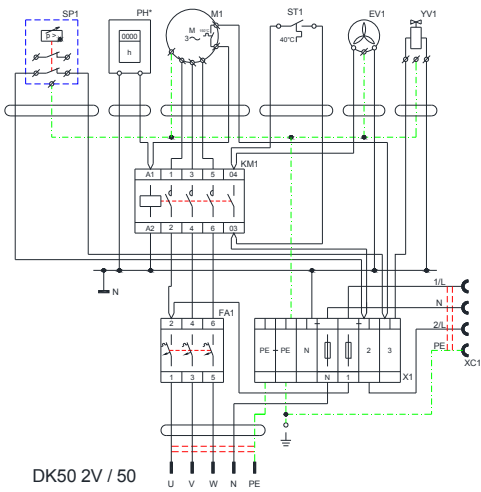


- SP Tlakový spínač
- EV1 Ventilátor kompresora
- ST1 Teplotný spínač
- EV3 Ventilátor sušiča
- M1 Motor kompresora
- FA1 Istič
- YV1 Solenoid. ventil
- KM1 Stykač
- X1 Svorkovnica
- PH1* Počítadlo hodín
- XC1 Konektor
- Q Vypínač
- HL1 Tlejvka
- ST2 Teplotný spínač skrinky
- EV4 Ventilátor skrinky
- CB1 Kondenzátor



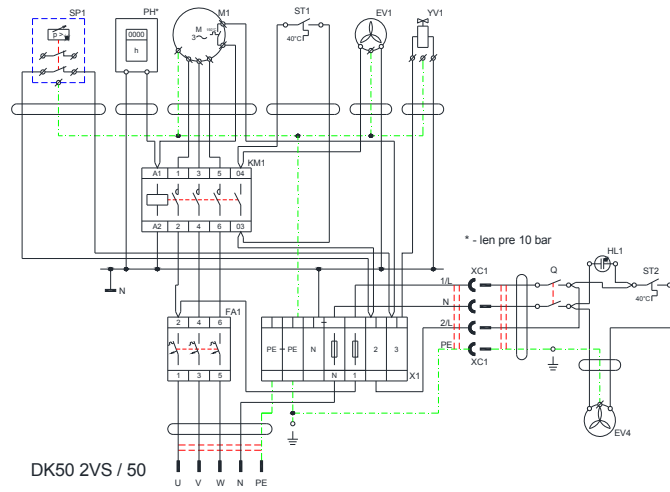
3/N/PE ~ 400/230 V 50 Hz
ELEKTRICKÁ SIET TN-S [TN-C-S]
ELEKTRICKÝ PREDMET TR. I

* - len pre 10 bar



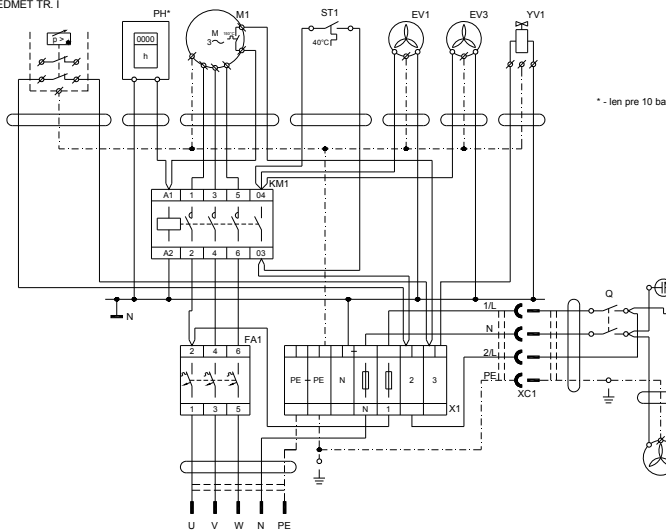
DK50 2V / 50

3/N/PE ~ 400/230 V 50 Hz
ELEKTRICKÁ SIET TN-S [TN-C-S]
ELEKTRICKÝ PREDMET TR. I



DK50 2VS / 50

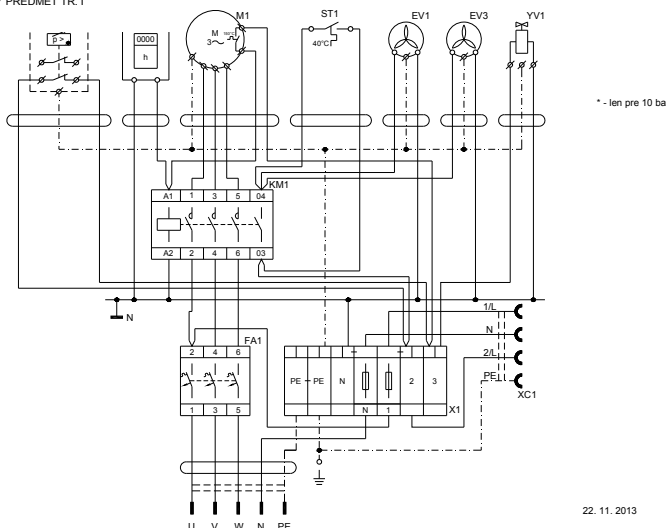
3/N/PE ~ 400/230 V 50 Hz
ELEKTRICKÁ SIET TN-S [TN-C-S]
ELEKTRICKÝ PREDMET TR. I



DK50 2VS / 50 / MD

- SP Tlakový spínač
- EV1 Ventilátor kompresora
- ST1 Teplotný spínač
- EV3 Ventilátor sušiča
- M1 Motor kompresora
- FA1 Istič
- YV1 Solenoid. ventil
- KM1 Stykač
- X1 Svorkovnica
- PH1* Počítadlo hodín
- XC1 Konektor
- Q Vypínač
- HL1 Tlajivka
- ST2 Teplotný spínač skrinky
- EV4 Ventilátor skrinky

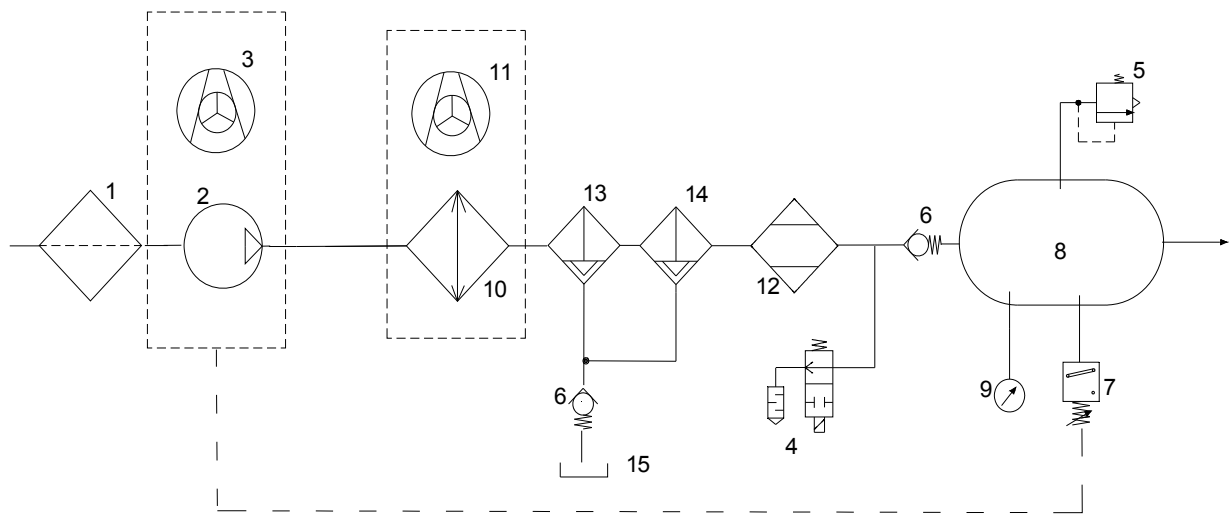
3/N/PE ~ 400/230 V 50 Hz
ELEKTRICKÁ SIET TN-S [TN-C-S]
ELEKTRICKÝ PREDMET TR. I



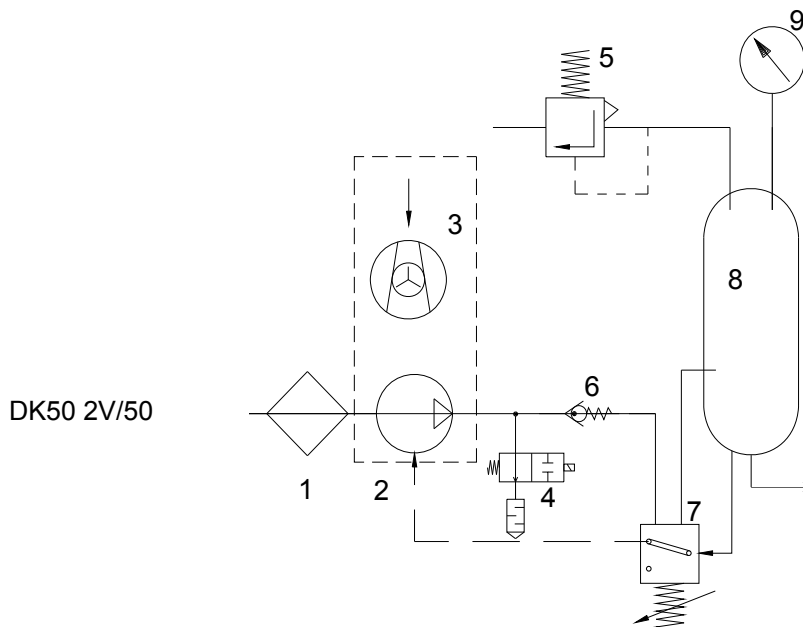
DK50 2V / 50 / MD

22. 11. 2013

12. PNEUMATICKÉ SCHÉMY



DK50 2V/50/M



DK50 2V/50

- 1 Vstupný filter
- 2 Kompresor
- 3 Ventilátor
- 4 Solenoidový ventil
- 5 Poistný ventil
- 6 Spätný ventil
- 7 Tlakový spínač
- 8 Vzdušník
- 9 Manometer
- 10 Chladič
- 11 Ventilátor chladiča
- 12 Sušič
- 13 Filter
- 14 Mikrofilter
- 15 Nádoza na kondenzát

13. PRVÉ UVEDENIE DO PREVÁDZKY

(Obr.8)

- Skontrolovať, či boli odstránené všetky fixačné prvky použité počas prepravy.
 - Skontrolovať správne pripojenie vedení tlakového vzduchu.
 - Skontrolovať riadne pripojenie na elektrickú sieť.
 - Kompresor zapnúť na tlakovom spínači (2) otočením spínača (3) do polohy „I“.
 - Pri kompresore v skrinke zapnúť vypínač (24) obr.3, na prednej časti skrinky zariadenia, do polohy „I“ – zelená kontrolka signalizuje stav zariadenia v prevádzke.
- **Kompresor** - pri prvom uvedení do činnosti sa vzdušník kompresora natlakuje na vypínací tlak a kompresor sa samočinne vypne. V ďalšom období kompresor pracuje už v automatickom režime, podľa spotreby tlakového vzduchu je kompresor zapínaný a vypínaný tlakovým spínačom.
- **Kompresor so sušičom** v zariadení navyše počas prevádzky sušič odoberá vlhkosť z prechádzajúceho tlakového vzduchu.



Kompresor neobsahuje záložný zdroj energie.

OBSLUHA



Pri nebezpečenstve odpojiť kompresor od siete (vytiahnuť sieťovú zástrčku).



Agregát kompresora má horúce povrchové plochy. Pri dotyku existuje nebezpečenstvo popálenia.



Pri dlhšom chode kompresora sa zvýši teplota v skrinke nad 40°C a vtedy sa zopne automaticky chladiaci ventilátor skrinky a ventilátor kompresora. Po vychladení priestoru pod cca 32°C sa ventilátory opäť vypnú.



Automatické spustenie. Keď tlak v tlakovej nádrži poklesne na zapínací tlak kompresor sa automaticky zapne. Kompresor sa automaticky vypne, keď dosiahne tlak vo vzdušníku vypínací tlak.

Kompresor so sušičom

Správna činnosť sušiča je závislá od činnosti kompresora a nevyžaduje si žiadnu obsluhu. Tlakovú nádobu nie je potrebné odkalovať, pretože tlakový vzduch do vzdušníka vstupuje už vysušený.

- Je zakázané meniť pracovné tlaky tlakového spínača nastaveného u výrobcu. Činnosť kompresora pri nižšom pracovnom tlaku ako je zapínací tlak svedčí o preťažovaní kompresora (vysoká spotreba vzduchu) spotrebičom, netesnosťami v pneumatických rozvodoch, poruchou agregátu alebo sušiča.
- Pred pripojením sušiča ku vzdušníku, ktorý sa používal s kompresorom bez sušiča, alebo po poruche sušiča je nutné dôkladne vyčistiť vnútorný povrch vzdušníka a skondenzovanú kvapalinu dokonale odstrániť. Elektrickú časť sušiča potom prepojiť s kompresorom podľa elektrickej schémy v zmysle platných predpisov.



Požadovaný stupeň sušenia je možné dosiahnuť len pri dodržaní predpísaných prevádzkových podmienok !



Pri prevádzke sušiča pri tlaku nižšom ako je minimálny pracovný tlak príde k zníženiu účinnosti sušenia a zhoršeniu dosahovaného rosného bodu!
Prevádzka sušiča pri tlaku 0,5 bar nižšom ako minimálny pracovný tlak môže spôsobiť zhoršenie tlakového rosného bodu aj o viac ako 10°C!



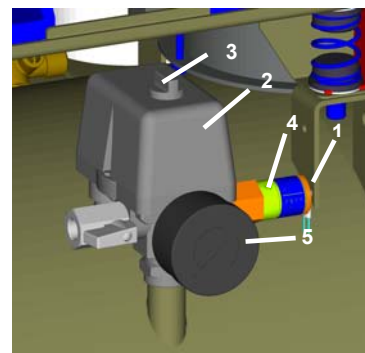
Pri prevádzke sušiča pri teplote okolia vyššej ako je maximálna prevádzková teplota príde k nevratnému poškodeniu sušiča, kedy je potrebná jeho výmena!

14. ZAPNUTIE KOMPRESORA

(Obr.8)

Kompresor zapnúť na tlakovom spínači (2) otočením prepínača (3) do polohy „I“, „“, (pri kompresore v skrinke aj vypínač (24), na prednej strane skrinky - obr.3) kompresor začne pracovať a tlakovať vzduch do vzdušníka. Pri odbere tlakového vzduchu poklesne tlak vo vzdušníku na zapínací tlak, uvedie do činnosti kompresor a vzdušník sa naplní tlakovým vzduchom. Po dosiahnutí vypínacieho tlaku sa kompresor automaticky vypne. Po odpustení - znížení tlaku vo vzdušníku a dosiahnutí zapínacieho tlaku, kompresor sa znovu uvedie do činnosti. Hodnoty zapínacieho a vypínacieho tlaku skontrolovať na tlakomere (5). Hodnoty môžu byť v tolerancii $\pm 10\%$. Tlak vzduchu vo vzdušníku nesmie prekročiť povolený prevádzkový tlak.

Obr.8



U kompresora nie je dovolené svojvoľne meniť tlakové medze tlakového spínača. Tlakový spínač (2) bol nastavený u výrobcu a ďalšie nastavenie zapínacieho a vypínacieho tlaku môže vykonať iba kvalifikovaný odborník vyškolený výrobcom.

ÚDRŽBA

15. INTERVALY ÚDRŽBY

Upozornenie!

Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť vykonávanie opakovaných skúšok zariadenia minimálne 1x za 24 mesiacov (EN 62353) alebo v intervaloch, ktoré určujú príslušné národné právne predpisy. O výsledkoch skúšok musí byť vykonaný záznam (napr.: podľa EN 62353, Príloha G) spolu s metódami merania.

Časový interval	Údržba, ktorá sa má vykonať	Kapitola	Vykoná
1 x za deň	Vypustiť kondenzát - Pri vysokej vlhkosti vzduchu	16.1	obsluha
1 x za týždeň	- Kompresory bez sušiča vzduchu Kompresory so sušičom vzduchu		
1 x ročne	• Skontrolovať poistný ventil	16.2	kvalifikovaný odborník
	• Výmena filtračnej vložky vo filtri a mikrofiltri	16.4 16.5	obsluha
	• Preskúšanie tesnosti spojov a kontrolná prehliadka zariadenia	Servisná dokumentácia	kvalifikovaný odborník
	• Prečistenie rebier chladiča a telesa ventilátora	16.6	kvalifikovaný odborník
1 x za 2 roky	• Vykonať „Opakovanú skúšku“ podľa EN 62353	15	kvalifikovaný odborník
1 x za 2 roky alebo po 5000 hodinách	• Výmena vstupného filtra a predfiltra	16.3	kvalifikovaný odborník

16. ÚDRŽBA



Opravné práce, ktoré presahujú rámec bežnej údržby smie robiť iba kvalifikovaný odborník alebo zákaznický servis výrobcu. Používajte iba náhradné diely a príslušenstvo predpísané výrobcom.



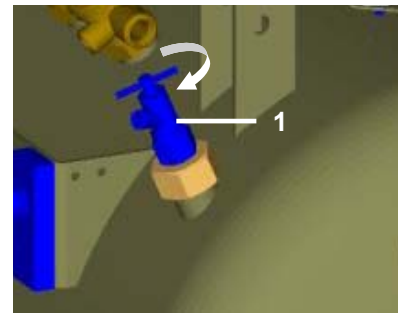
Pred každou prácou na údržbe alebo oprave kompresor nevyhnutne vypnite a odpojte zo siete (vytiahnuť sieťovú zástrčku).

NA ZAISTENIE SPRÁVNEJ ČINNOSTI KOMPRESORA, TREBA V INTERVALOCH (KAP.15) VYKONÁVAŤ NASLEDUJÚCE ČINNOSTI:

16.1. Vypustenie kondenzátu

Kompresory (Obr.9)

Pri pravidelnej prevádzke je doporučené vypustiť kondenzát z tlakovej nádoby. Kompresor vypnúť zo siete a tlak vzduchu znížiť na max. 1 bar, napríklad odpustením vzduchu cez pripojené zariadenie. Nádobu podložiť pod vypúšťací ventil a otvorením vypúšťacieho ventilu (1) vypustiť kondenzát z nádrže. Počkať, kým je kondenzát úplne vytlačený z tlakovej nádrže. Vypúšťací ventil (1) opäť zavrieť.



Kompresory so sušičom vzduchu

Pri pravidelnej prevádzke sa kondenzát automaticky vylučuje cez sušič vzduchu a je zachytený vo fľaši. Vytiahnuť fľašu z držiaka, uvoľniť uzáver a vyliať kondenzát.



Pri prevedeniach kompresora so skrinkou je potrebné otvoriť skrinku pred nasledovnými kontrolami.

16.2. Kontrola poistného ventilu

(Obr.8)

Pri prvom uvedení kompresora do prevádzky treba skontrolovať správnu funkciu poistného ventilu. Skrutku (4) poistného ventilu (1) otočiť niekoľko otáčok doľava, až vzduch cez poistný ventil odfúkne. Poistný ventil nechať len krátko voľne vyfúknuť. Skrutku (4) otáčať doprava až po doraz, ventil musí byť teraz opäť zatvorený.



Poistný ventil sa nesmie používať na odtlakovanie tlakovej nádrže. Môže to ohroziť funkciu poistného ventilu. U výrobcu je nastavený na povolený maximálny tlak, je preskúšaný a označený. Nesmie sa prestavovať!



Pozor! Tlakový vzduch môže byť nebezpečný. Pri odfúknutí vzduchu, si treba chrániť zrak. Je možné jeho poškodenie.

16.3. Výmena vstupného filtra a predfiltra

(Obr.10)

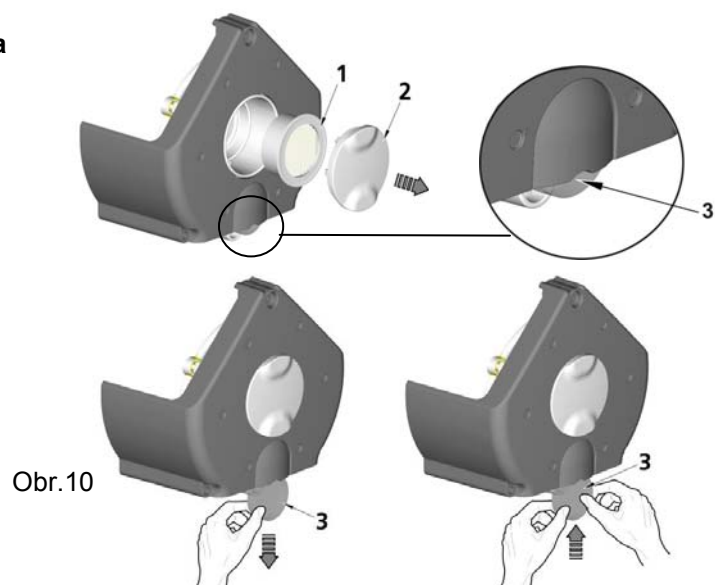
Vo veku kľukovej skrine kompresora sa nachádza vstupný filter (1) a predfilter (3).

Výmena vstupného filtra:

- Rukou vytiahnuť gumenú zátku (2).
- Použitý a znečistený filter (1) vybrať.
- Vložiť nový filter a nasadiť gumenú zátku.

Výmena predfiltra:

- Rukou vytiahnuť predfilter (3).
- Vymeniť za nový a vložiť späť.



Obr.10

16.4. Výmena filtračnej vložky vo filtri

(Obr.11)

1. Povoľiť poistku (1) na filtri potiahnutím dolu, pootočiť nádobku (2) a vytiahnuť.
2. Držiak s filtrom (3) povytiahnuť, pootočiť a vytiahnuť z nádoby.
3. Pootočiť úchyt filtra (4).
4. Vymeniť vložku filtra (5) a nasadiť úchyt filtra (4) a pootočením zaistiť.
5. Držiak filtra (3) vložiť do nádoby a pootočením zaistiť.
6. Nasadiť nádobku filtra a zaistiť otočením, až zacvakne poistka.



Filter	Objednávacie číslo	Filtračná vložka	Objednávacie číslo
AF30 F02C 6 A PU	025200276-000	AF 30P-060S 5 µm	025200061-000

16.5. Výmena filtračnej vložky v mikrofiltri

(Obr.12)

1. Povoľiť poistku (1) na mikrofiltri potiahnutím dolu.
2. Pootočiť nádobku (2) a vytiahnuť.
3. Odskrutkovať filter (3).
4. Vymeniť a zaskrutkovať vložku filtra. Nasadiť nádobku filtra a zaistiť otočením, až zacvakne poistka.



Mikrofilter	Objednávacie číslo	Filtračná vložka	Objednávacie číslo
AFM30-F02C-6-A-PU	025200277-000	AFM 30P-060AS 0,3 µm	025200076-000

16.6. Prečistenie rebier chladiča a telesa ventilátora

Pre trvale vysokú účinnosť sušenia treba udržiavať celé zariadenie a najmä ventilátor chladiča a chladič v čistote – 1x za rok odsať, alebo tlakovým vzduchom prefúknuť usadený prach z povrchu chladiacich rebier a ventilátora.

17. Odstavenie

V prípade, že sa kompresor nebude dlhší čas používať, doporučuje sa vypustiť kondenzát z tlakovej nádrže a kompresor uviesť do prevádzky asi na 10 minút s otvoreným ventilom pre vypúšťanie kondenzátu (1) (Obr.9). Potom kompresor vypnúť vypínačom (3) na tlakovom spínači (2) (Obr.8), uzatvoriť ventil pre vypúšťanie kondenzátu a odpojiť zariadenie od elektrickej siete.

18. Likvidácia prístroja

Odpojiť zariadenie od elektrickej siete.

Vypustiť tlak vzduchu v tlakovej nádrži otvorením ventilu na vypúšťanie kondenzátu (1) (Obr.9).

Zariadenie zlikvidovať podľa miestne platných predpisov.

Triedenie a likvidáciu odpadu zadať špecializovanej organizácii.

Časti výrobku po skončení jeho životnosti nemajú negatívny vplyv na životné prostredie.

19. INFORMÁCIE O OPRAVÁRENSKEJ SLUŽBE

Záručné a mimozáručné opravy zabezpečuje výrobca alebo organizácie a opravárenské osoby, o ktorých informuje dodávateľ.

Upozornenie !

Výrobca si vyhradzuje právo vykonať na prístroji zmeny, ktoré však neovplyvnia podstatné vlastnosti prístroja.

20. VYHLADÁVANIE PORÚCH A ICH ODSTRÁNENIE



Pred zásahom do zariadenia je potrebné znížiť tlak vzduchu vo vzdušníku na nulu a odpojiť zariadenie od elektrickej siete.

Pre trvale vysokú účinnosť sušenia treba udržiavať celé zariadenie a najmä ventilátor chladiča v čistote – občas odsáť z povrchu chladiacich rebier usadený prach.

Činnosti súvisiace s odstraňovaním porúch môže vykonávať len kvalifikovaný odborník servisnej služby.

PORUCHA	MOŽNÁ PRÍČINA	SPÔSOB ODSTRÁNENIA
Kompresor sa nerozbieha	Chýba sieťové napätie Prerušené vinutie motora, poškodená tepelná ochrana chybný kondenzátor Zadretý piest alebo iná rotačná časť Nespína tlakový spínač	Kontrola napätia v zásuvke Kontrola poistky - chybnú vymeniť Uvoľnená svorka - dotiahnuť Kontrola elektrickej šnúry - chybnú vymeniť Motor vymeniť, resp. previnúť Kondenzátor vymeniť Poškodené časti vymeniť Skontrolovať funkciu tlakového spínača
Kompresor spína často	Únik vzduchu z pneumatického rozvodu Netesnosť spätného ventilu V tlakovej nádobe je väčšie množstvo skondenzovanej kvapaliny	Kontrola pneumatického rozvodu – uvoľnený spoj utesniť SV vyčistiť, vymeniť tesnenia, vymeniť SV Vypustiť skondenzovanú kvapalinu
Chod kompresora sa predlžuje	Únik vzduchu z pneumatického rozvodu Opotrebené piestne krúžky Znečistený vstupný filter a prefilter Nesprávna funkcia solenoidného ventilu	Kontrola pneumatického rozvodu – uvoľnený spoj utesniť Opotrebené piestne krúžky vymeniť Znečistené filtre nahradiť novými Opraviť alebo vymeniť ventil
Kompresor je hlučný (klepanie, kovové zvuky)	Poškodené ložisko piesta, ojnice, ložisko motora Uvoľnený (prasknutý) tlmiaci člen (pružina)	Poškodené ložisko vymeniť Poškodenú pružinu nahradiť
Sušič nesuší (vo vzduchu sa objavuje kondenzát)	nefunkčný ventilátor chladiča	ventilátor vymeniť preveriť prívod elektrickej energie
	Poškodený sušič	vymeniť sušič
	Znečistený automatický odvod kondenzátu vyčistiť / vymeniť na filtroch	vyčistiť / vymeniť
	Znečistené filtračné vložky filtra a mikrofiltra	Znečistené vložky nahradiť novými

Po poruche sušiča je nutné dôkladne vyčistiť vnútorný povrch vzdušníka a skondenzovanú kvapalinu dokonale odstrániť.

Skontrolovať vlhkosť vystupujúceho vzduchu zo vzdušníka (vid'. kap.6 - Technické údaje), pre zabezpečenie ochrany pripojeného zariadenia pred poškodením!

OBSAH

DŮLEŽITÉ INFORMACE	104
1. OZNAČENÍ CE	104
2. KONTRAINDIKACE A VEDLEJŠÍ ÚČINKY	104
3. UPOZORNĚNÍ.....	104
4. UPOZORNĚNÍ A SYMBOLY	105
5. SKLADOVACÍ A PŘEPRAVNÍ PODMÍNKY	105
6. TECHNICKÉ ÚDAJE	106
7. POPIS VÝROBKU	107
8. POPIS FUNKCE	107
MONTÁŽ	109
9. PODMÍNKY POUŽITÍ	109
10. MONTÁŽ VÝROBKU	110
11. SCHÉMATA ZAPOJENÍ	115
12. PNEUMATICKÁ SCHÉMATA	117
13. PRVNÍ UVEDENÍ DO PROVOZU	118
OBSLUHA	118
14. ZAPNUTÍ KOMPRESORU	119
ÚDRŽBA	119
15. INTERVALY ÚDRŽBY	119
16. ÚDRŽBA	119
17. Odstavení	121
18. LIKVIDACE PŘÍSTROJE.....	121
19. INFORMACE O SERVISU	122
20. NALEZENÍ PORUCH A JEJICH ODSTRANĚNÍ	122
PŘÍLOHA	123
21. ZÁZNAM O INSTALACI	128

DŮLEŽITÉ INFORMACE

1. OZNAČENÍ CE

Výrobky označené značkou shody **CE** splňují bezpečnostní směrnice (93/42/EEC) Evropské unie.

2. KONTRAINDIKACE A VEDLEJŠÍ ÚČINKY

Nejsou známy žádné kontraindikace ani vedlejší účinky.

3. UPOZORNĚNÍ

3.1. Všeobecné upozornění

- Návod k montáži, obsluze a údržbě je součástí přístroje. Je nutné, aby byl k dispozici vždy v jeho blízkosti. Důsledné dodržování tohoto návodu je předpokladem pro správné používání podle určení a správnou obsluhu přístroje.
- Bezpečnost obsluhujícího personálu a bezporuchový provoz přístroje jsou zaručeny pouze při používání originálních částí přístroje. Používejte pouze příslušenství a náhradní díly uvedené v technické dokumentaci nebo vysloveně povolené výrobcem. Jestliže použijete jiné příslušenství, nemůže výrobce žádným způsobem ručit za bezpečný provoz a bezpečné fungování.
- Na škody, které vznikly používáním jiného příslušenství, než jaké předepisuje nebo doporučuje výrobce, se nevztahuje záruka.
- Výrobce přebírá odpovědnost s ohledem na bezpečnost, spolehlivost a funkci pouze v těchto případech:
 - montáž, nové nastavení, změny, rozšíření a opravy provádí výrobce nebo společnost jím pověřená;
 - přístroj je používán v souladu s návodem k montáži, obsluze a údržbě.
- Návod k montáži, obsluze a údržbě odpovídá v době tisku provedení přístroje a stavu podle příslušných bezpečnostně technických norem. Výrobce si vyhrazuje všechna práva na ochranu pro uvedená zapojení, metody a názvy.
- Překlad návodu k montáži, obsluze a údržbě je vyhotoven v souladu s nejlepšími znalostmi. V případě nejjasnosti platí slovenská verze textu.

3.2. Všeobecná bezpečnostní upozornění

Výrobce vyvinul a zkonstruoval přístroj tak, aby bylo vyloučeno jakékoli nebezpečí při správném používání podle určení. Výrobce považuje za svou povinnost popsat následující bezpečnostní opatření, aby se mohla vyloučit zbytková poškození.

















- Při provozu přístroje je nutné respektovat zákony a regionální předpisy platné v místě používání. V zájmu bezpečného průběhu práce jsou za dodržování předpisů odpovědní provozovatel a uživatel.
- Originální obal by měl být uchován pro případ vrácení zařízení. Originální obal zaručuje optimální ochranu přístroje během přepravy. Jestliže bude nutné přístroj v průběhu záruční doby vrátit, výrobce neručí za škody vzniklé následkem nesprávného zabalení.
- Před každým použitím přístroje je nutné, aby se uživatel přesvědčil o řádné funkci a bezpečném stavu přístroje.
- Uživatel musí být obeznámen s obsluhou přístroje.
- Výrobek není určen pro provoz v oblastech, kde hrozí nebezpečí výbuchu.
- Pokud v přímé souvislosti s provozem přístroje dojde k nežádoucí události, uživatel je povinen o této události bezodkladně informovat svého dodavatele.

3.3. Bezpečnostní upozornění k ochraně před elektrickým proudem

- Zařízení může být připojeno pouze k řádně instalované zásuvce s ochranným připojením.
- Před připojením přístroje je třeba zkontrolovat, zda hodnoty síťového napětí a síťového kmitočtu uvedené na přístroji odpovídají hodnotám napájecí sítě.
- Před uvedením do provozu je třeba zkontrolovat případné poškození přístroje a připojovaných vzduchových a elektrických rozvodů. Poškozené pneumatické a elektrické vedení je nutné okamžitě vyměnit.
- Při nebezpečných situacích nebo technických poruchách je nutné přístroj ihned odpojit ze sítě (vytáhnout síťovou zástrčku).
- Před zahájením jakýchkoli prací souvisejících s opravami a údržbou proveďte následující:
 - vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky,
 - vypusťte tlak z tlakové nádrže a odvědušněte tlakové potrubí.
- Montáž přístroje smí provádět pouze kvalifikovaný odborník.

4. UPOZORNĚNÍ A SYMBOLY

V návodu k montáži, obsluze a údržbě, na obalech a výrobku se pro zvlášť důležité údaje používají následující názvy, případně symboly:

	Upozornění nebo příkazy a zákazy s cílem zabránit poškození zdraví nebo vzniku věcných škod.
	Pozor, nebezpečí úrazu elektrickým proudem
	Přečtěte si návod k použití.
	CE – označení
	Kompresor je ovládán dálkově a může se spustit bez výstrahy.
	Pozor! Horký povrch.
	Připojení ochranného vodiče
	Svorka pro ekvipotenciální připojení
	Pojistka
	Střídavý proud
	Manipulační značka na obalu – KŘEHKÉ
	Manipulační značka na obalu – TOUTO STRANOU NAHORU
	Manipulační značka na obalu – CHRAŇTE PŘED VLHKEM
	Manipulační značka na obalu – TEPLOTNÍ OMEZENÍ
	Manipulační značka na obalu – OMEZENÉ STOHOVÁNÍ
	Značka na obalu – RECYKLOVATELNÝ MATERIÁL

5. SKLADOVACÍ A PŘEPRAVNÍ PODMÍNKY

Kompresor je ze závodu zasílán v přepravním obalu. Tento obal chrání přístroj před poškozením při přepravě.



Je-li to možné, používejte při přepravě kompresoru vždy originální obal. Kompresor přepravovat nastojato, vždy zajištěný přepravní fixací.



Během přepravy a skladování chraňte kompresor před vlhkostí, nečistotami a extrémními teplotami. Kompresory v originálním obalu lze skladovat v teplých, suchých a bezprašných prostorech. Neskladujte v prostorech společně s chemickými látkami.



Je-li to možné, obalový materiál si uschovejte. Pokud to možné není, zlikvidujte obalový materiál v souladu se zásadami ochrany životního prostředí. Přepravní karton lze přidat ke starému papíru.



Kompresor se smí přepravovat pouze bez tlaku. Před přepravou je nezbytně nutné vypustit tlak vzduchu z tlakové nádrže a tlakových hadic a vypustit případný kondenzát.

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

	DK50 2V/50	DK50 2V/50S
Jmenovité napětí / frekvence V / Hz	230 / 50 3x400/50	230 / 50 3x400/50
Výkon kompresoru při přetlaku 6 bar l/min	134	134
Výkonnost kompresoru se sušičkou při přetlaku 6 bar l/min	110	110
Maximální proud A	7.4 4.5	7.6 4.7
Maximální proud kompresoru se sušičkou A	7.6 4.7	7.8 4.9
Výkon motoru kW	1.1 1.2	1.1 1.2
Objem vzdušníku l	50	50
Pracovní tlak bar	6,0–8,0	6,0–8,0
Povolený provozní tlak pojistného ventilu bar	12,0	12,0
Hlučnost L _{prA} [dB]	71	56
Provozní režim kompresoru	trvalý S 1	trvalý S 1
Provozní režim kompresoru se sušičkou	trvalý S 1	trvalý S 1
Rozměry kompresoru /kompresoru se sušičkou š x h x v mm	595x475x770 / 580x585x775	750x715x1015
Hmotnost kompresoru / kompresoru se sušičkou kg	56 / 61	108 / 114
Stupeň sušení vzduchu se sušičkou atmosférický rosný bod	-20 °C	
Provedení podle STN EN 60 601–1	Třída I.	

Klimatické podmínky skladování a přepravy

Teplota -25 až +55 °C, 24 h až +70 °C
 Relativní vlhkost vzduchu 10 až 90 %
 (bez kondenzace)

Klimatické podmínky při provozu

Teplota +5 až +40 °C
 Relativní vlhkost vzduchu 70 %

6.1. Korekce výkonu FAD (množství nasátého atmosférického vzduchu) pro rozdíly v nadmořské výšce

Tabulka korekcí FAD

Nadmořská výška [m n. m.]	0–1 500	1 501–2 500	2 501–3 500	3 501–4 500
FAD [l/min]	FAD x 1	FAD x 0,8	FAD x 0,71	FAD x 0,60

Výkon FAD znamená podmínky převládající v nadmořské výšce 0 m n. m.:
 Teplota: 20 °C
 Atmosférický tlak: 101 325 Pa
 Relativní vlhkost: 0 %

7. POPIS VÝROBKU

7.1. Použití podle určení

Kompresory jsou zdrojem čistého, bezolejového stlačeného vzduchu určeného pro připojení ke stomatologickým přístrojům a zařízením.

Kompresory se vyrábějí podle účelu v následujících provedeních:

Dentální kompresory DK50 2V/50 – jsou určeny pro samostatné umístění ve vhodném prostoru.

Dentální kompresory DK50 2V/50/M – jsou určeny pro samostatné umístění ve vhodném prostoru a jsou vybaveny membránovou sušičkou vzduchu.

Dentální kompresory DK50 2V/50S – jsou umístěny ve skříňkách s účinným tlumením hluku, jsou vhodné pro umístění v ordinaci.

Dentální kompresory DK50 2V/50S/M – jsou umístěny ve skříňkách a jsou vybaveny membránovou sušičkou vzduchu.



DK50 2V/50



SKŘÍŇKA



Stlačený vzduch kompresoru není bez přídavného filtračního zařízení vhodný k provozu dýchacích přístrojů nebo podobných zařízení.

8. POPIS FUNKCE

Kompresor (obr. 1)

Agregát kompresoru (1) nasává atmosférický vzduch přes vstupní filtr (8) a stlačuje přes zpětný ventil (3) do vzdušníku (2). Spotřebič odebírá stlačený vzduch ze vzdušníku, čímž dojde k poklesu tlaku na zapínací tlak nastavený na tlakovém spínači (4), při němž se zapne kompresor. Kompresor opět stlačí vzduch do vzdušníku až na hodnotu vypínacího tlaku, po jehož dosažení se kompresor vypne. Po vypnutí kompresorového agregátu se odvzdušní tlaková hadice přes odlehčovací solenoidový ventil (10). Pojistný ventil (5) zamezuje překročení tlaku ve vzdušníku nad maximální povolenou hodnotu. Vypouštěcím ventilem (7) se vypouští kondenzát ze vzdušníku. Stlačený a čistý vzduch beze stop oleje je ve vzdušníku připraven pro další použití.

Kompresor s membránovou sušičkou (obr. 2)

Agregát kompresoru (1) nasává atmosférický vzduch přes vstupní filtr (8) a stlačený ho dodává chladičem (11) přes filtr (13) a mikrofiltr (12) do sušičky (9), přes zpětný ventil (3) vysušený a čistý do vzdušníku (2). Kondenzát z filtru a mikrofiltru je automaticky vypouštěn do nádoby. Sušička zajistí kontinuální vysoušení stlačeného vzduchu. Stlačený, suchý a čistý vzduch beze stop oleje je ve vzdušníku připraven pro další použití.

Skříňka kompresoru (obr. 3)

Skříňka zajišťuje kompaktní překrytí kompresoru, čímž účinně tlumí hluk a zároveň zajišťuje dostatečnou výměnu chladicího vzduchu. Ventilátor (14) pod agregátem kompresoru zajišťuje chlazení kompresoru a je v činnosti současně s motorem kompresoru. Po delší činnosti kompresoru, když se zvýší teplota ve skříňce nad 40 °C, se automaticky zapne chladicí ventilátor skříňky (22). Jakmile dojde ke snížení teploty v prostoru skříňky pod cca 32 °C, ventilátory se automaticky vypnou.

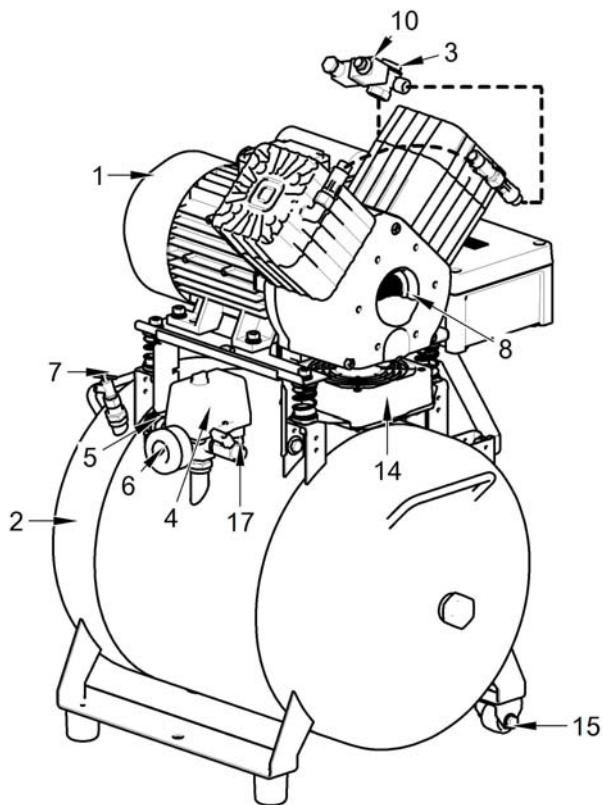


Je zakázáno vytvářet překážky pro vstup chladicího vzduchu do skříňky (po obvodu spodní části skříňky) a na výstupu teplého vzduchu v horní zadní části skříňky.



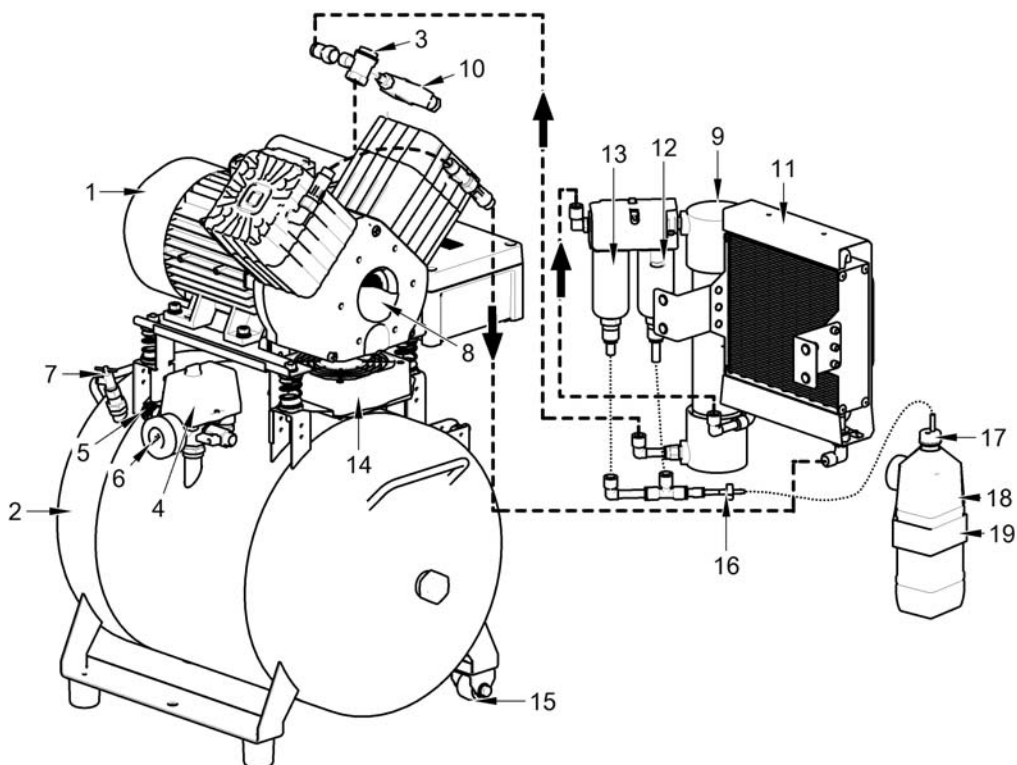
V případě umístění kompresoru na měkkou podlahu např. koberec je nutné vytvořit mezeru mezi základnou a podlahou nebo skříňkou a podlahou např. podložení patek.

Obr. 1 – Kompresor

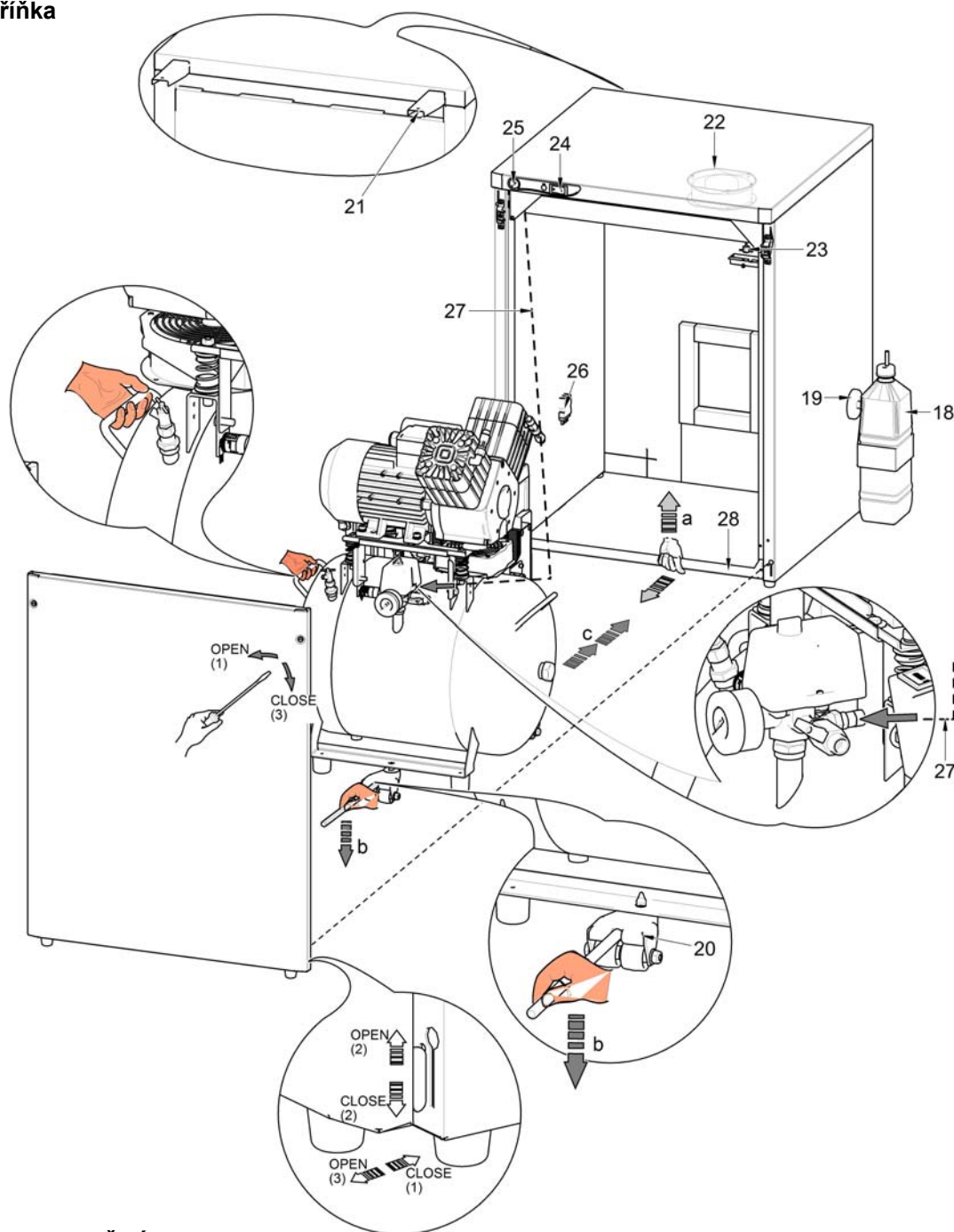


1. Agregát kompresoru
2. Vzdušník
3. Zpětný ventil
4. Tlakový spínač
5. Pojistný ventil
6. Tlakoměr
7. Vypouštěcí ventil kondenzátu
8. Vstupní filtr
9. Sušička
10. Solenoidový ventil
11. Chladič sušičky
12. Mikrofiltr
13. Filtr
14. Ventilátor kompresoru
15. Kolečko kompresoru
16. Zpětný ventil
17. Zátka
18. Nádoba
19. Magnetický držák
20. Odtah
21. Stěnový doraz
22. Ventilátor skříňky
23. Teplotní spínač
24. Vypínač
25. Manometr
26. Konektor skříňky
27. Hadička manometru
28. Spojovací výztuha

Obr. 2 – Kompresor se sušičkou vzduchu



Obr. 3 – Skříňka



MONTÁŽ

9. PODMÍNKY POUŽITÍ

- Příklad smí být namontován a používán pouze v suchých, dobře větraných a bezprašných prostorách, kde se okolní teplota vzduchu pohybuje v rozmezí +5 až +40 °C a relativní vlhkost vzduchu nepřekračuje hodnotu 70 %, jinak není zaručena bezporuchová práce kompresoru. Kompresor musí být namontován tak, aby byl snadno přístupný pro obsluhu a údržbu a aby byl přístupný přístrojový štítek.
- Příklad musí stát na rovném a dostatečně stabilním podkladu (pozor na hmotnost kompresoru, viz bod 6. Technické údaje).
- Kompresory nesmějí být vystaveny vnějšímu prostředí. Příklad nesmí být provozován ve vlhkém nebo mokřém prostředí. Je zakázáno používat zařízení v prostorech s výskytem výbušných plynů, prachů nebo hořlavých kapalin.
- Před zabudováním kompresoru do zdravotnických zařízení musí dodavatel posoudit, zda poskytnuté médium – vzduch vyhovuje požadavkům daného účelu použití. Respektujte pro tyto účely technické údaje výrobku. Klasifikaci a hodnocení shody má při zabudování provádět výrobce – dodavatel koncového výrobku.
- Jiné použití nebo použití nad tento rámec se nepovažuje za používání podle určení. Výrobce neručí za škody z toho vyplývající. Riziko nese výhradně provozovatel/uživatel.

10. MONTÁŽ VÝROBKU



Kompresor smí namontovat a poprvé uvést do provozu pouze kvalifikovaný odborník. Jeho povinností je zaškolit obsluhující personál v používání a údržbě zařízení. Instalaci a zaškolení obsluhy potvrdí podpisem v dokumentu o odevzdání zařízení.



Před prvním uvedením do provozu je třeba odstranit všechny zajišťovací prvky sloužící k fixaci zařízení během přepravy – hrozí poškození výrobku.

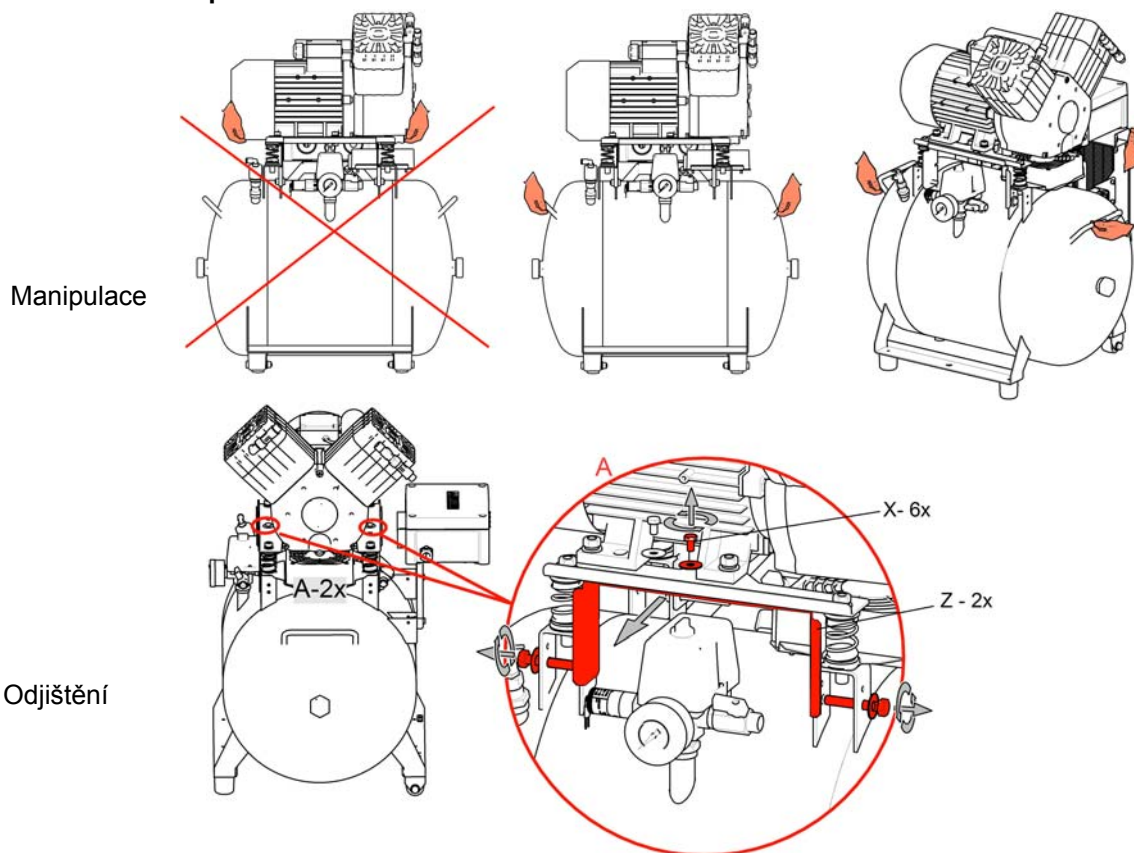


Při činnosti kompresoru se části agregátu mohou zahřát na teploty nebezpečné při dotyku obsluhy nebo materiálu. Nebezpečí požáru! Pozor horký povrch!



Elektrický kabel pro připojení k elektrické síti ani vzduchové hadice nesmějí být zlomené. Přívodní šňůra nesmí být namáhána tahem, tlakem a nadměrným teplem.

10.1. Umístění kompresoru



Obr. 4 – Odjištění

Dentální kompresor DK50 2V/50, DK50 2V/50/M (obr. 4)

Výrobek po vybalení z obalu postavte základnou na podlahu místnosti, zbavte ho obalových materiálů a odstraňte fixační díly (Y) – detail A. Připojte výstupní tlakovou hadici s koncovkou ke spotřebiči. Zástrčku síťového kabelu zapojte do zásuvky.

Kompresor ve skříňce DK50 2V/50S (obr. 3, obr. 4)

Výrobek po vybalení z obalu postavte základnou na podlahu místnosti, sejměte všechny obalové materiály a odstraňte fixační díly (Y) – detail A. Na skříňku kompresoru osadte stěnový doraz (21), 2 ks v zadní vrchní části skříňky a umístěte skříňku na požadované místo. Dorazy zajistí dostatečnou vzdálenost skříňky od stěny pro důkladnou ventilaci. Abyste mohli umístit kompresor do skříňky, musíte vymontovat dveře skříňky a sejmout spojovací výztuhu (28) v přední spodní části skříňky. Tlakovou hadici prostrčte pod skříňku a vhodným způsobem připojte ke spotřebiči. Kompresor uchopte za madlo a pomocí odtahu (20) a vestavěných koleček (15) ho osadte do skříňky. Hadičku (27) manometru (25) skříňky osadte do rychlospojky na kompresoru, osadte zpět spojovací výztuhu (28) a připojte výstupní tlakovou hadici ke kompresoru.

Konektor (26) skříňky připojte ke kompresoru a zapojte zástrčku elektrického síťového přívodu do síťové zásuvky.

V případě demontáže kompresoru je potřebné odpojit konektor skříňky pomocí šroubováku. (obr. 5)



Obr. 5

Kompresor ve skříňce DK50 2V/50S/M (obr. 3, obr. 4)

Výrobek po vybalení z obalu postavte základnou na podlahu místnosti, sejměte všechny obalové materiály a odstraňte fixační díly (Y) – detail A. Kompresor umístěte do skříňky stejně jako v předchozím odstavci. Před osazením kompresoru do skříňky je potřeba prostrčit hadičku pro odvod kondenzátu pod skříňku a připojit k nádobě (18). Magnetický držák (19) s nádobou (18) pro zachycení kondenzátu ze sušičky je možné osadit na libovolnou vertikální část skříňky, resp. zepředu na její dveře. Při osazování držáku s nádobou na boku skříňky je třeba počítat s prostorem minimálně 11 cm mezi skříňkou a nábytkem. Nedodržení této minimální vzdálenosti může vést k problémům při manipulaci s nádobou.

Poloha můstku pro kompresory DK50 2V/50(M) a DK50 2V/50S(M)

Můstek v instalační krabici musí být správně nakonfigurován, aby kompresory **DK50 2V/50(M)** a **DK50 2V/50S(M)** mohly správně fungovat. Výrobce při výrobě nastaví můstek do správné polohy pro daný typ kompresoru.

Pokud bude provedena změna konfigurace kompresoru z **DK50 2V/50(M)** na **DK50 2V/50S(M)** nebo opačně, musejí být provedeny následující úkony:



Před provedením údržby nebo opravy kompresor vypněte a odpojte jej od sítě (vytáhněte síťovou zásuvku).

Viz kapitola „SCHÉMA ZAPOJENÍ“ v návodu k obsluze.

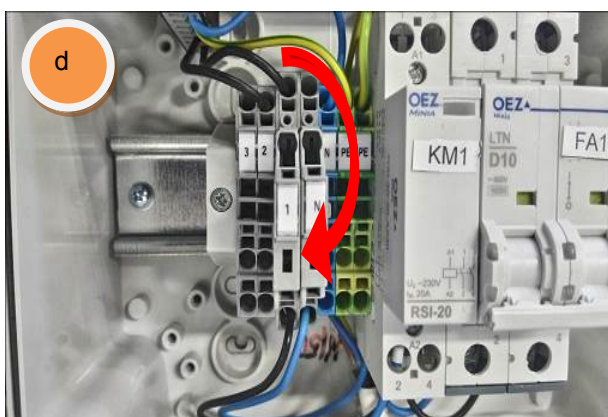
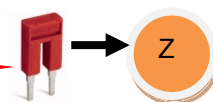
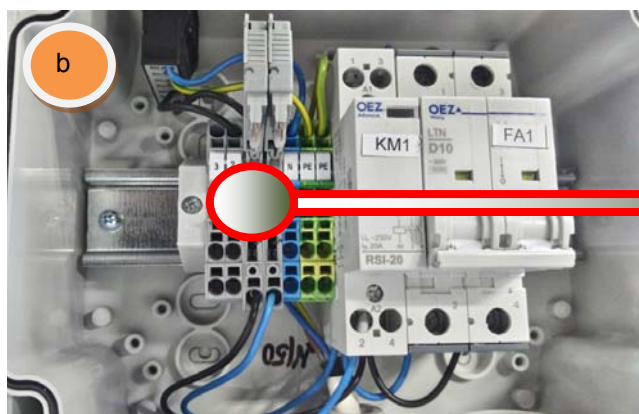


Můstek a slepý díl zabalené v instalační krabici

A – ÚPRAVA KOMPRESORU Z DK50 2V/50(M) na DK50 2V/50S(M)

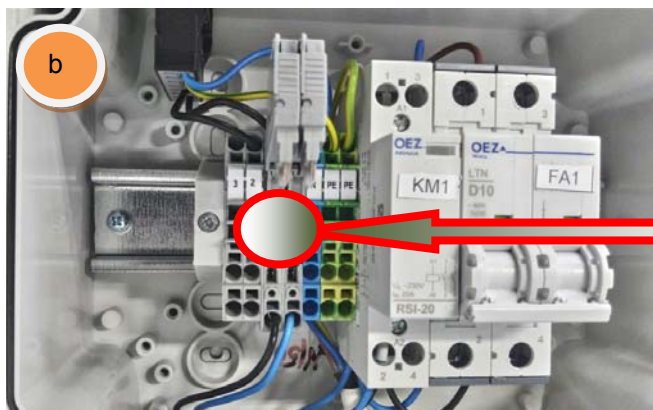
- vyjměte můstek Z (vyjmutý můstek)

- Vyjmutím můstku Z zrušíte připojení k páskové svorkovnici X1 (obr. a-d).
- Vyjměte slepý díl (pol. 062000759-000) ze zásuvky XC1 (obr. e a f).
- Po namontování kompresoru do krytu připojte napájecí šňůru do zásuvky XC1.



B – ÚPRAVA KOMPRESORU Z DK50 2V/50S(M) na DK50 2V/50(M)**- nainstalujte můstek Z (nasazený můstek)**

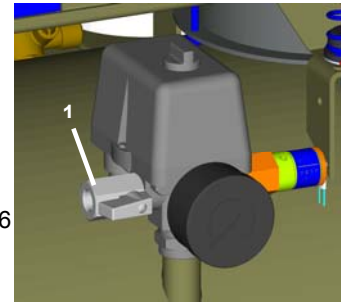
- Použijte můstek Z (pol. 033190119-000) – k provedení připojení k páskové svorkovnici X1 (obr. a-d).
- Zasuňte slepý díl (pol. 062000759-000) do zásuvky XC1 (obr. e).
- Po namontování kompresoru do krytu připojte napájecí vodič do zásuvky XC1.



10.2. Výstup stlačeného vzduchu

(Obr. 6)

Z výstupu stlačeného vzduchu (1) kompresoru vedte tlakovou hadici ke spotřebiči – soupravě pro zubní lékaře.



Obr. 6

10.3. Elektrická přípojka



Zapojte zástrčku síťového kabelu do síťové zásuvky.

Přístroj je dodáván se šňůrou zakončenou zástrčkou s ochranným kontaktem. Je nutné respektovat místní elektrotechnické předpisy. Napětí sítě a kmitočet musí souhlasit s údaji na přístrojovém štítku.

(Obr. 7)

- Zásuvka musí být z bezpečnostních důvodů dobře přístupná, aby bylo možné přístroj v případě nebezpečí bezpečně odpojit ze sítě.
- Příslušný proudový okruh musí být v rozvodu elektrické energie jištěn maximálně 16 A.
- Kolík pro ekvipotenciální připojení \varnothing 6 mm (1) propojte s rozvodem způsobem podle platných elektrotechnických předpisů. Zásuvka pro ekvipotenciální připojení (2) je doplňkové příslušenství a není součástí základního balení.



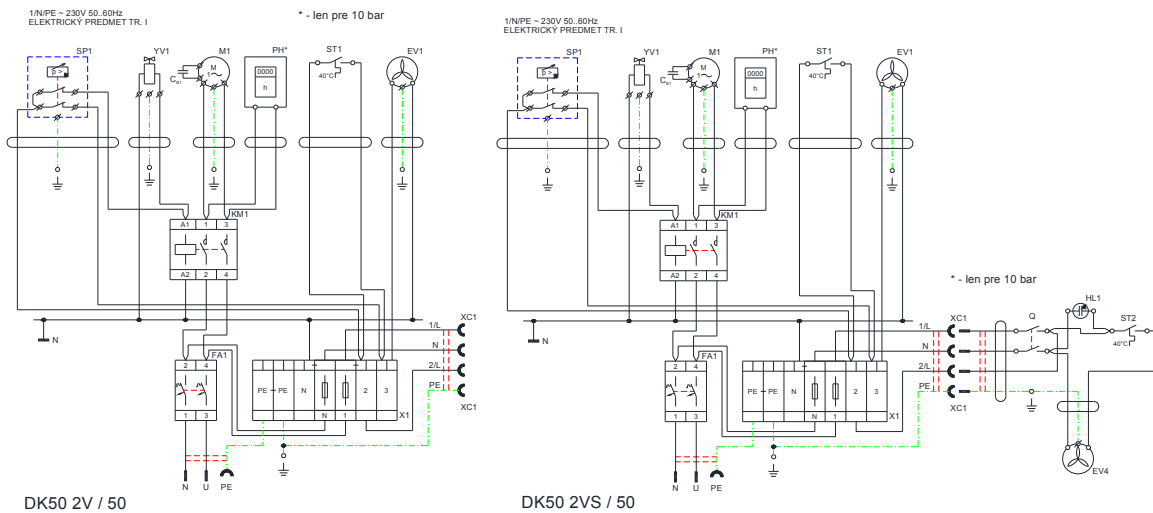
Obr. 7



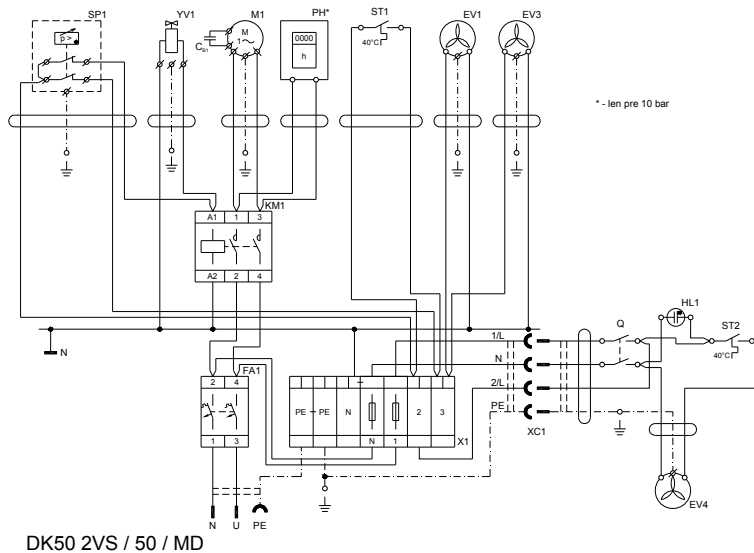
Elektrický kabel se nesmí dotýkat horkých částí kompresoru. Může dojít k poškození izolace!

Elektrický kabel pro připojení k elektrické síti ani vzduchové hadice nesmějí být zlomené.

11. SCHÉMATA ZAPOJENÍ

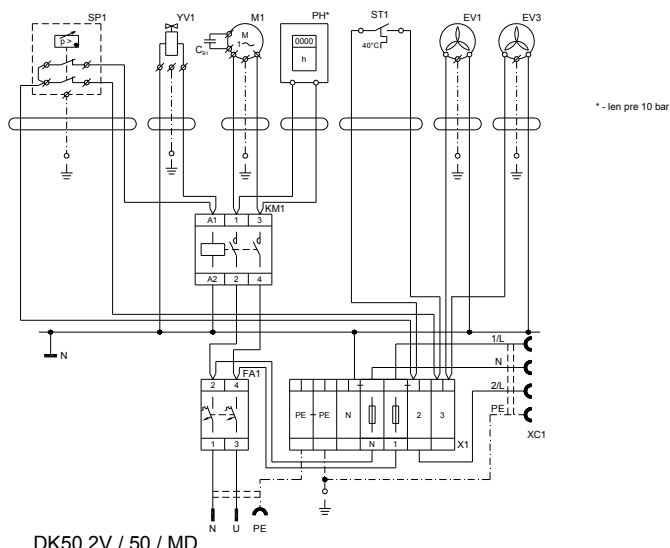


1/N/PE ~ 230 V 50,60 Hz
ELEKTRICKÝ PŘEDMĚT TR. I



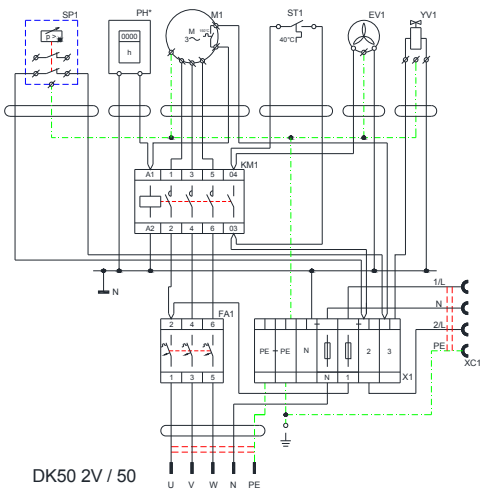
SP	Tlakový spínač
EV1	Ventilátor kompresoru
ST1	Teplotní spínač
EV3	Ventilátor sušičky
M1	Motor kompresoru
FA1	Jistič
YV1	Solenoid. ventil
KM1	Stykač
X1	Svorkovnice
PH1*	Počítadlo hodin
XC1	Konektor
Q	Vypínač
HL1	Doutnavka
ST2	Teplotní spínač skříňky
EV4	Ventilátor skříňky
CB1	Kondenzátor

1/N/PE ~ 230 V 50,60 Hz
ELEKTRICKÝ PŘEDMĚT TR. I



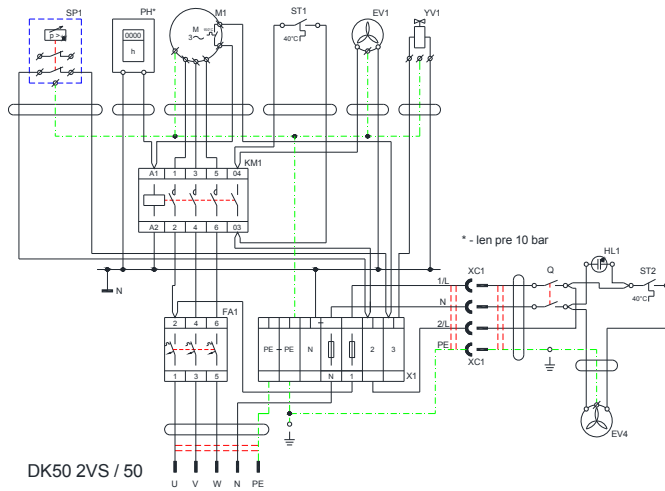
3/N/PE ~ 400/230 V 50 Hz
ELEKTRICKÁ SIE TN-S [TN-C-S]
ELEKTRICKÝ PŘEDMĚT TR. I

* - len pre 10 bar



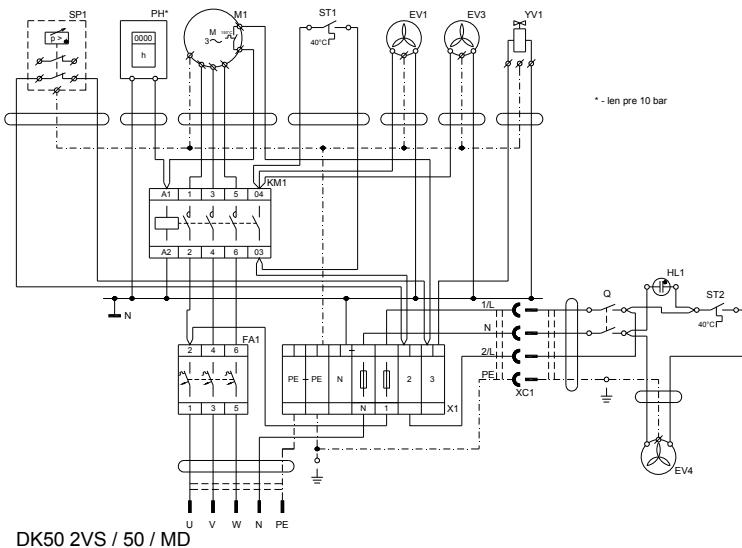
3/N/PE ~ 400/230 V 50 Hz
ELEKTRICKÁ SIE TN-S [TN-C-S]
ELEKTRICKÝ PŘEDMĚT TR. I

* - len pre 10 bar



3/N/PE ~ 400/230 V 50 Hz
ELEKTRICKÁ SIE TN-S [TN-C-S]
ELEKTRICKÝ PŘEDMĚT TR. I

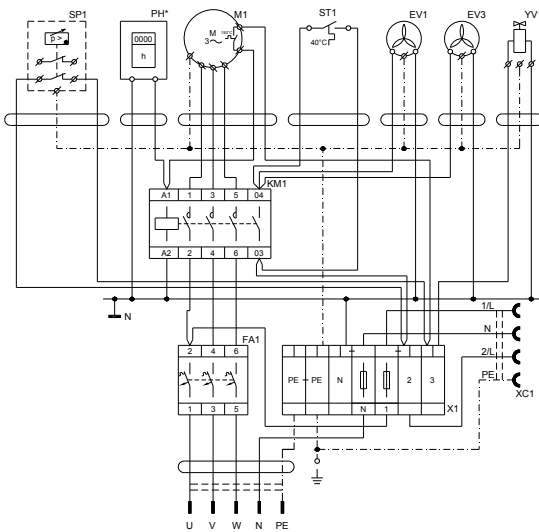
* - len pre 10 bar



- SP Tlakový spínač
- EV1 Ventilátor kompresoru
- ST1 Teplotní spínač
- EV3 Ventilátor sušičky
- M1 Motor kompresoru
- FA1 Jistič
- YV1 Solenoid. ventil
- KM1 Stykač
- X1 Svorkovnice
- PH1* Počítadlo hodin
- XC1 Konektor
- Q Vypínač
- HL1 Doutnavka
- ST2 Teplotní spínač skříňky
- EV4 Ventilátor skříňky

3/N/PE ~ 400/230 V 50 Hz
ELEKTRICKÁ SIE TN-S [TN-C-S]
ELEKTRICKÝ PŘEDMĚT TR. I

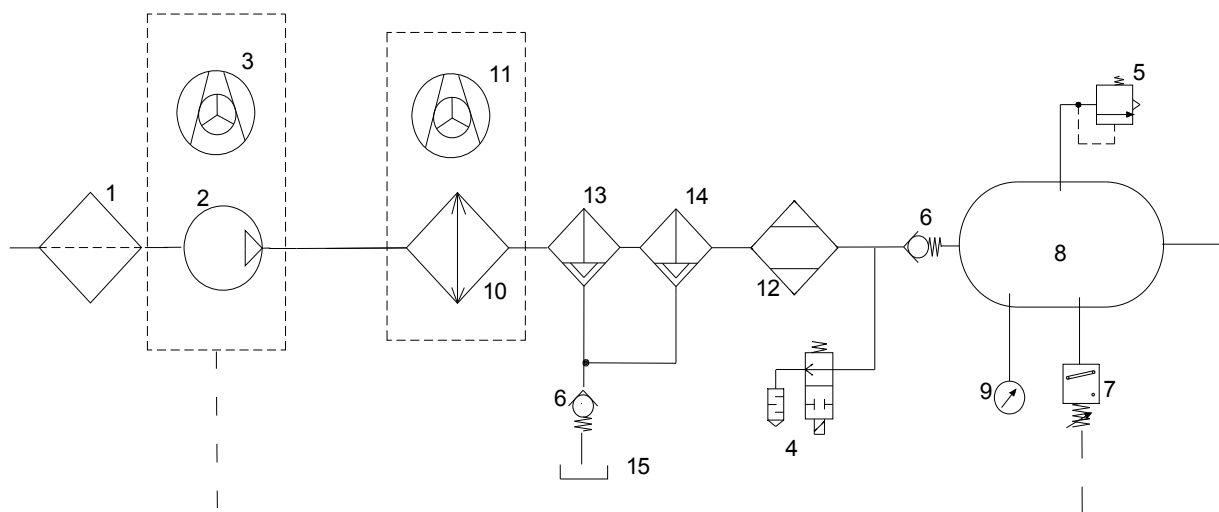
* - len pre 10 bar



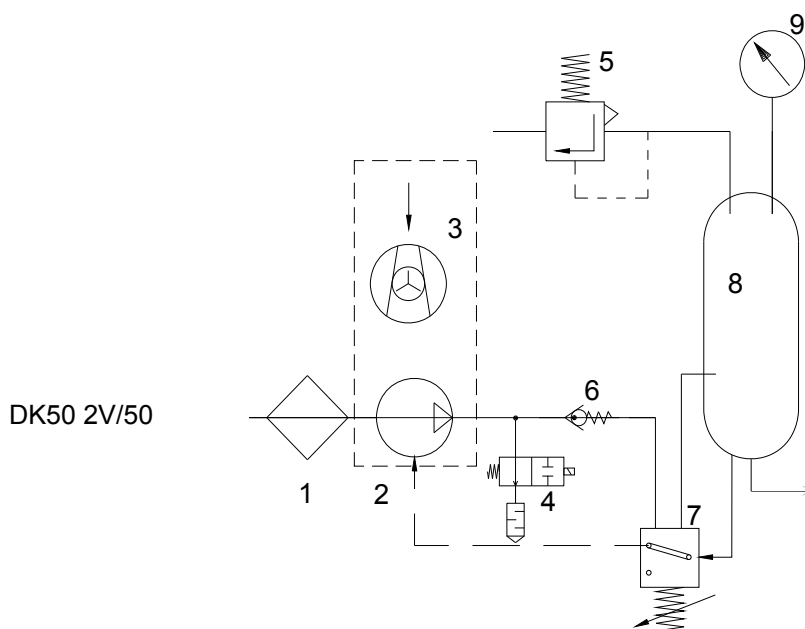
22. 11. 2013

DK50 2V / 50 / MD

12. PNEUMATICKÁ SCHÉMATA



DK50 2V/50/M



DK50 2V/50

- 1 Vstupní filtr
- 2 Kompresor
- 3 Ventilátor
- 4 Solenoidový ventil
- 5 Pojistný ventil
- 6 Zpětný ventil
- 7 Tlakový spínač
- 8 Vzdušník
- 9 Manometr
- 10 Chladič
- 11 Ventilátor chladiče
- 12 Sušička
- 13 Filtr
- 14 Mikrofiltr
- 15 Nádoza na kondenzát

13. PRVNÍ UVEDENÍ DO PROVOZU

(Obr. 8)

- Zkontrolujte, zda byly odstraněny všechny fixační prvky použité během přepravy.
 - Zkontrolujte správné připojení vedení tlakového vzduchu.
 - Zkontrolujte řádné připojení k elektrické síti.
 - Kompresor zapněte na tlakovém spínači (2) otočením spínače (3) do polohy „I“.
 - U kompresoru ve skříňce zapněte vypínač (24) obr. 3 na přední části skříňky zařízení do polohy „I“ – zelená kontrolka signalizuje stav zařízení v provozu.
- **Kompresor** – při prvním uvedení do činnosti se vzdušník kompresoru natlakuje na vypínací tlak a kompresor se samočinně vypne. Následně už kompresor pracuje v automatickém režimu, podle spotřeby tlakového vzduchu je kompresor zapínán a vypínán tlakovým spínačem.
- **Kompresor se sušičkou** v zařízení navíc během provozu sušičky odebírá vlhkost z procházejícího tlakového vzduchu.



Kompresor neobsahuje záložní zdroj energie.

OBSLUHA



Při nebezpečí odpojte kompresor od sítě (vytáhněte síťovou zástrčku).



**Agregát kompresoru má horké povrchové plochy.
Při dotyku hrozí nebezpečí popálení.**



Při delším chodu kompresoru se zvýší teplota ve skříňce nad 40 °C a tehdy se automaticky zapne chladicí ventilátor skříňky a ventilátor kompresoru. Po ochlazení prostoru pod cca 32 °C se ventilátory opět vypnou.



Automatické spuštění. Když tlak v tlakové nádrži poklesne na zapínací tlak, kompresor se automaticky zapne. Kompresor se automaticky vypne, když tlak ve vzdušníku dosáhne hodnoty vypínacího tlaku.

Kompresor se sušičkou

Správná činnost sušičky závisí na činnosti kompresoru a nevyžaduje žádnou obsluhu. Tlakovou nádobu není třeba odkalovat, protože tlakový vzduch do vzdušníku vstupuje již vysušený.

- Je zakázáno měnit pracovní tlaky tlakového spínače nastaveného výrobcem. Činnost kompresoru při nižším pracovním tlaku, než je zapínací tlak, svědčí o přetěžování kompresoru (vysoká spotřeba vzduchu) spotřebičem, netěsnostmi v pneumatických rozvodech, poruše agregátu nebo sušičky.
- Před připojením sušičky ke vzdušníku, který se používal s kompresorem bez sušičky, nebo po poruše sušičky je nutné důkladně vyčistit vnitřní povrch vzdušníku a zkondenzovanou kapalinu dokonale odstranit. Elektrickou část sušičky následně propojte s kompresorem podle elektrického schématu v souladu s platnými předpisy.



Požadovaného stupně sušení je možné dosáhnout pouze při dodržení předepsaných provozních podmínek!



Při provozu sušičky s tlakem nižším než minimální pracovní tlak dojde ke snížení účinnosti sušení a zhoršení dosahovaného rosného bodu!
Provoz sušičky při tlaku o 0,5 bar nižším než minimální pracovní tlak může způsobit zhoršení tlakového rosného bodu i o více než 10 °C!



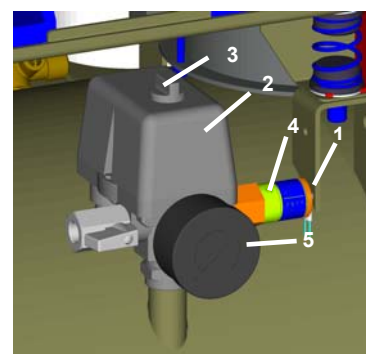
Při provozu sušičky při teplotě okolí vyšší než maximální provozní teplota dojde k nevratnému poškození sušičky a je nutné ji vyměnit!

14. ZAPNUTÍ KOMPRESORU

(Obr. 8)

Zapněte kompresor na tlakovém spínači (2) otočením přepínače (3) do polohy „I“ (u kompresoru ve skříňce i vypínač (24), na přední straně skříňky obr. 3), kompresor začne pracovat a tlakovat vzduch do vzdušníku. Při odběru tlakového vzduchu poklesne tlak ve vzdušníku na zapínací tlak, uvede do činnosti kompresor a vzdušník se naplní tlakovým vzduchem. Po dosažení vypínacího tlaku se kompresor automaticky vypne. Po odpuštění – snížení tlaku ve vzdušníku a dosažení zapínacího tlaku se kompresor znovu zapne. Hodnoty zapínacího a vypínacího tlaku zkontrolujte na tlakoměru (5). Hodnoty mohou být v toleranci $\pm 10\%$. Tlak vzduchu ve vzdušníku nesmí překročit povolený provozní tlak.

Obr. 8



U kompresoru není dovoleno svévolně měnit tlakové limity tlakového spínače. Tlakový spínač (2) byl nastaven výrobcem a další nastavení zapínacího a vypínacího tlaku může provést pouze kvalifikovaný odborník vyškolený výrobcem.

ÚDRŽBA

15. INTERVALY ÚDRŽBY

Upozornění!

Provozovatel je povinen zajistit provádění opakovaných zkoušek zařízení minimálně 1× za 24 měsíců (EN 62353) nebo v intervalech, které určují příslušné národní právní předpisy. O výsledcích zkoušek musí být proveden záznam (např.: podle EN 62353, příloha G) spolu s metodami měření.

Časový interval	Údržba, která se má provést	Kapitola	Vykoná
1× denně	Vypustit kondenzát – Při vysoké vlhkosti vzduchu	16.1	obsluha
1× týdně	– Kompresory bez sušičky vzduchu – Kompresory se sušičkou vzduchu		
1× ročně	• Zkontrolovat pojistný ventil	16.2	kvalifikovaný odborník
	• Výměna filtrační vložky ve filtru a mikrofiltru	16.4 16.5	obsluha
	• Přezkoušení těsnosti spojů a kontrolní prohlídka zařízení	Servisní dokumentace	kvalifikovaný odborník
	• vyčištění žebër chladiče a tělesa ventilátoru	16.6	kvalifikovaný odborník
1× za 2 roky	• Provést „Opakovanou zkoušku“ podle EN 62353	15	kvalifikovaný odborník
1 x za 2 roky nebo po 5 000 hodinách	• Výměna vstupního filtru a předřazeného filtru	16.3	kvalifikovaný odborník

16. ÚDRŽBA



Oprávněné práce, které přesahují rámec běžné údržby, smí provádět pouze kvalifikovaný odborník nebo pracovníci zákaznického servisu výrobce. Používejte pouze náhradní díly a příslušenství předepsané výrobcem.



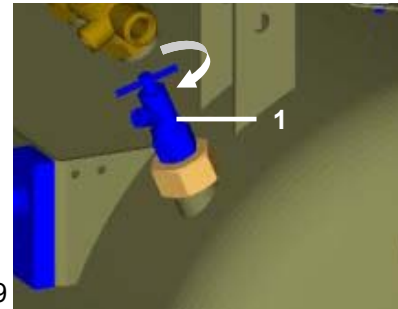
Před každou prací na údržbě nebo opravě kompresor vždy vypněte a odpojte ze sítě (vytáhněte síťovou zástrčku).

PRO ZAJIŠTĚNÍ SPRÁVNÉ ČINNOSTI KOMPRESORU JE TŘEBA V INTERVALECH (KAP. 15) VYKONÁVAT NÁSLEDUJÍCÍ ČINNOSTI:

16.1. Vypuštění kondenzátu

Kompresory (obr. 9)

Při pravidelném provozu je doporučeno vypustit kondenzát z tlakové nádoby. Kompresor odpojte od sítě a tlak vzduchu snižte na max. 1 bar, například odpuštěním vzduchu přes připojené zařízení. Nádobu umístěte pod vypouštěcí ventil (1) a otevřením ventilu vypustíte kondenzát z nádrže. Počkejte, dokud nebude kondenzát zcela vytlačen z tlakové nádrže. Zavřete vypouštěcí ventil (1).



Obr. 9

Kompresory se sušičkou vzduchu

Při pravidelném provozu se kondenzát automaticky vylučuje přes sušičku vzduchu a je zachycen v nádobě. Vytáhněte nádobu z držáku, uvolněte uzávěr a vylijte kondenzát.



U provedení kompresoru se skříňkou je třeba otevřít skříňku před dále uvedenými kontrolami.

16.2. Kontrola pojistného ventilu

(obr. 8)

Při prvním uvedení kompresoru do provozu je třeba zkontrolovat správnou funkci pojistného ventilu. Šroub (4) pojistného ventilu (1) otočte o několik otáček směrem doleva, dokud nedojde k vypuštění vzduchu přes pojistný ventil. Přes pojistný ventil nechejte jen krátce volně uniknout vzduch. Šroubem (4) otáčejte doprava až nadoraz, ventil musí být nyní opět zavřený.



Pojistný ventil se nesmí používat k odtlakování tlakové nádrže. Může to ohrozit funkci pojistného ventilu. Od výrobce je nastaven na povolený maximální tlak, je přezkoušen a označen. Přestavování je zakázáno!



Pozor! Tlakový vzduch může být nebezpečný. Při vypouštění tlakového vzduchu si chraňte zrak. Nebezpečí poškození zraku.

16.3. Výměna vstupního filtru a předřazeného filtru

(obr. 10)

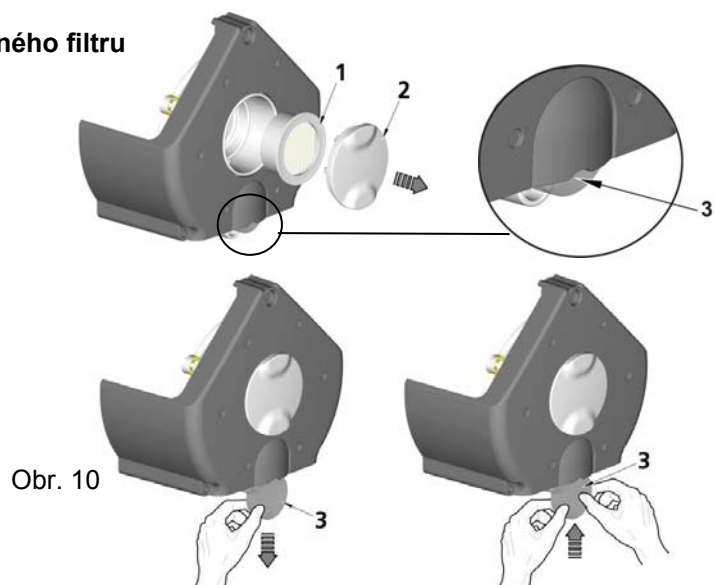
Ve víku klikové skříňky kompresoru se nachází vstupní filtr (1) a předřazený filtr (3).

Výměna vstupního filtru:

- Rukou vytáhněte gumovou zátku (2).
- Vyjměte použitý a znečištěný filtr (1).
- Vložte nový filtr a nasadte gumovou zátku.

Výměna předřazeného filtru:

- Rukou vytáhněte předřazený filtr (3).
- Vyměňte za nový a vložte zpět.



Obr. 10

16.4. Výměna filtrační vložky ve filtru

(obr. 11)

1. Povolte pojistku (1) na filtru potáhnutím dolů, pootočte nádobku (2) a vyjměte ji.
2. Držák s filtrem (3) povytáhněte, pootočte a vytáhněte z nádoby.
3. Pootočte úchyt filtru (4).
4. Vyměňte vložku filtru (5) a nasadte úchyt filtru (4) a pootočením zajistěte.
5. Držák filtru (3) vložte do nádoby a pootočením zajistěte.
6. Nasadte nádobku filtru a zajistěte ji otočením tak, aby došlo k zacvaknutí pojistky.



Filtr	Objednací číslo	Filtrační vložka	Objednací číslo
AF30 F02C 6 A PU	025200276-000	AF 30P-060S 5 µm	025200061-000

16.5. Výměna filtrační vložky v mikrofiltru

(obr. 12)

1. Povolte pojistku (1) na mikrofiltru potáhnutím dolů.
2. Pootočte nádobku (2) a vyjměte ji.
3. Odšroubujte filtr (3).
4. Vyměňte a zašroubujte vložku filtru.
5. Nasadte nádobku filtru a zajistěte ji otočením tak, aby došlo k zacvaknutí pojistky.



Mikrofiltr	Objednací číslo	Filtrační vložka	Objednací číslo
AFM30-F02C-6-A-PU	025200277-000	AFM 30P-060AS 0,3 µm	025200076-000

16.6. Vyčištění žeber chladiče a tělesa ventilátoru

K zajištění trvale vysoké účinnosti sušení se musí celé zařízení, a zejména ventilátor chladiče a chladič, udržovat v čistotě – 1x za rok vysajte nebo tlakovým vzduchem vyfoukejte prach usazený na povrchu chladicích žeber a ventilátoru.

17. Odstavení

V případě, že se kompresor nebude delší dobu používat, doporučujeme vypustit kondenzát z tlakové nádrže a kompresor uvést do provozu asi na 10 minut s otevřeným ventilem pro vypuštění kondenzátu (1) (obr. 9). Potom kompresor vypněte vypínačem (3) na tlakovém spínači (2) (obr. 8), zavřete ventil pro vypouštění kondenzátu a odpojte zařízení od elektrické sítě.

18. Likvidace přístroje

Odpojte zařízení od elektrické sítě.

Vypusťte tlak vzduchu v tlakové nádrži otevřením ventilu pro vypouštění kondenzátu (1) (obr. 9).

Zařízení zlikvidujte podle místně platných předpisů.

Tříděním a likvidací odpadu pověřte specializovanou firmu.

Části výrobku po skončení jeho životnosti nemají negativní vliv na životní prostředí.

19. INFORMACE O SERVISU

Záruční a mimozáruční opravy zajišťuje výrobce nebo firmy a servisní pracovníci určené dodavatelem.

Upozornění!

Výrobce si vyhrazuje právo provést na přístroji změny, které však neovlivní podstatné vlastnosti přístroje.

20. NALEZENÍ PORUCH A JEJICH ODSTRANĚNÍ



Před zásahem do zařízení je třeba snížit tlak vzduchu ve vzdušníku na nulu a odpojit zařízení od elektrické sítě.

S ohledem na trvale vysokou účinnost sušení je třeba udržovat celé zařízení a zejména ventilátor chladiče v čistotě – občas z povrchu chladicích žebor vysajte usazený prach.

Činnosti související s odstraňováním poruch smí provádět pouze kvalifikovaný odborník servisní služby.

PORUCHA	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Kompresor se nespustí.	Chybí napětí ze sítě. Přerušené vinutí motoru, poškozená tepelná ochrana Chybný kondenzátor Zadřený píst nebo jiná rotační část Nespíná tlakový spínač.	Zkontrolujte napětí v zásuvce. Kontrola pojistky – chybnou vyměňte. Uvolněná svorka – dotáhněte. Kontrola elektrického kabelu – chybnou vyměňte. Motor vyměňte, resp. převiněte vinutí. Vyměňte kondenzátor. Vyměňte poškozené části. Zkontrolujte funkci tlakového spínače.
Kompresor spíná často.	Únik vzduchu z pneumatického rozvodu Netěsnost zpětného ventilu V tlakové nádobě je větší množství zkondenzované kapaliny.	Zkontrolujte pneumatický rozvod – uvolněný spoj utěsněte. SV vyčistěte, vyměňte těsnění, vyměňte SV. Vypusťte zkondenzovanou kapalinu.
Chod kompresoru se prodlužuje.	Únik vzduchu z pneumatického rozvodu Opotřebené pístní kroužky Znečištěný vstupní filtr a předřazený filtr Nesprávná funkce solenoidového ventilu	Zkontrolujte pneumatický rozvod – uvolněný spoj utěsněte. Vyměňte opotřebené pístní kroužky. Nahradte znečištěné filtry novými. Opravte nebo vyměňte ventil.
Kompresor je hlučný (klepání, kovové zvuky).	Poškozené ložisko pístu, ojnice, ložisko motoru Uvolněný (prasklý) tlumicí prvek (pružina)	Vyměňte poškozené ložisko. Nahradte poškozenou pružinu.
Sušička nesusí (ve vzduchu se objevuje kondenzát).	Nefunkční ventilátor chladiče	Ventilátor vyměňte. Ověřte přívod elektrické energie.
	Poškozená sušička	Vyměňte sušičku.
	Znečištěný automatický odvod kondenzátu vyčistit / vyměnit na filtrech	Vyčistěte/vyměňte.
	Znečištěné filtrační vložky filtru a mikrofiltru	Znečištěné vložky nahradte novými.

Při poruše sušičky je nutné důkladně vyčistit vnitřní povrch vzdušníku a dokonale odstranit zkondenzovanou kapalinu.

Zkontrolujte vlhkost vystupujícího vzduchu ze vzdušníku (viz kap. 6 – Technické údaje), abyste zajistili ochranu připojeného zařízení před poškozením!



21. ОТЧЕТ ОБ УСТАНОВКЕ

1. Изделие: (модель) DK50 2V/50		2. Серийный номер:	
3.1. Имя пользователя:			
3.2. Адрес проведения установки:			
4. Оборудование, подсоединенное к компрессору			
5. Установка / ввод в эксплуатацию		6. Этапы подготовки оператора	
A. Проверка комплектации изделия**	Д Н	A. Описание изделия и его функций**	Д Н
B. Проверка наличия документации**	Д Н	B. Эксплуатация изделия: включение и выключение, элементы управления, контрольные процедуры, отображение данных на дисплее, аварийные сигналы, эксплуатация в случае получения аварийных сигналов**	Д Н
C. Установка / подсоединение к оборудованию**	Д Н	C. Техническое обслуживание: интервалы и процедуры технического обслуживания, служебные интервалы и эксплуатационные меры**	Д Н
D. Функциональные испытания**	Д Н	D. Меры безопасности, предупреждения (их значение и соответствие им)**	Д Н
Примечания			
7. Оператор проинструктирован по поводу мер безопасности, эксплуатации и технического обслуживания			
ФИО:		Подпись:	
ФИО:		Подпись:	
ФИО:		Подпись:	
8. Кем выполнены установка и инструктаж Имя / фамилия		Подпись:	
Компания:		Адрес:	
Телефон:			
Электронная почта:		Дата:	
9. Дистрибьютор			
Компания:		Адрес:	
Контактное лицо:			
Телефон:		Электронная почта:	

** Отметьте пп. 5 и 6 значком «X» («Да» или «Нет»). Внесите в раздел «Примечания» какие-либо замечания на основе данных пп. 5 и 6.

21. DOKUMENTACJA INSTALACJI



1. Product: (model) DK50 2V/50		2. Numer seryjny	
3.1. Instrukcja obsługi:			
3.2. Adres instalacji:			
4. Sprzęt podłączony do sprężarki:			
5. Instalacja / Uruchomienie urządzenia:		6. Spis treści szkolenia operatorów:	
A. Sprawdzenie kompletności produktu **	T	A. Opis produktu i funkcji**	T
	N		N
B. Sprawdzanie kompletności dokumentów **	T	B. Działanie produktu: włączanie/wyłączanie, sterowanie, procedury sterowania, dane na wyświetlaczu, alarmy, obsługa w warunkach alarmowych**.	T
	N		N
C. Instalacja/podłączenie sprzętu **	T	C. Konserwacja produktu: przerwy między przeглядami, procedury konserwacji, okresy międzyprzeглядowe, działalności operacyjne**	T
	N		N
D. Test funkcjonalny **	T	D. Środki bezpieczeństwa, ostrzeżenia – ich znaczenie i zgodność **	T
	N		N
Uwagi::			
7. Operator został poinformowany o środkach bezpieczeństwa, działaniach i konserwacji:			
Imię i nazwisko:		Podpis:	
Imię i nazwisko:		Podpis:	
Imię i nazwisko:		Podpis:	
8. Instalacja i instruktaż przeprowadzone przez Imię/Nazwisko		Podpis:	
Firma:		Adres:	
Telefon:			
Email:		Data:	
9. Dystrybutor:			
Firma:		Adres:	
Osoba kontaktowa:			
Telefon:		Email: :	

** umieścić znak „X” w punktach 5 i 6 (T – tak /N – nie). Wszelkie uwagi z punktów 5 i 6 w rubryce „Uwagi”

21. ZÁZNAM O INŠTALÁCII



1. Výrobok: (typ) DK50 2V/50		2. Výrobné číslo:	
3.1. Názov užívateľa:			
3.2. Adresa inštalácie:			
4. Zariadenia pripojené ku kompresoru:			
5. Inštalácia / Uvedenie do prevádzky:		6. Obsah zaučenia obsluhy:	
A. Kontrola úplnosti výrobku **	A N	A. Popis výrobku a popis funkcie**	A N
B. Kontrola úplnosti dokumentácie **	A N	B. Obsluha výrobku : zapnúť /vypnúť, ovládacie prvky, postupy ovládania, údaje na zobrazovacom paneli, alarmy, činnosť pri alarmoch**	A N
C. Inštalácia/pripojenie k zariadeniu **	A N	C. Údržba výrobku : intervaly údržby, postup pri údržbe, servisné intervaly, činnosť obsluhy**	A N
D. Funkčná skúška **	A N	D. Bezpečnostné opatrenia, upozornenia – ich význam a dodržiavanie **	A N
Poznámky:			
7. Obsluha poučená o bezpečnostných opatreniach, prevádzke a údržbe :			
Meno :		Podpis :	
Meno :		Podpis :	
Meno :		Podpis :	
8. Inštaláciu a poučenie vykonal – Meno/Priezvisko		Podpis:	
Firma:		Adresa:	
Telefón:			
E-mail :		Dátum:	
9. Distribútor :			
Firma:		Adresa:	
Kontaktná osoba :			
Telefón:		E-mail :	

** v bodoch 5 a 6 označiť "X" (A - áno /N - nie). Pozorovania k bodom 5 a 6 zapísať do časti „Poznámky“

21. ZÁZNAM O INSTALACI



1. Výrobek: (typ) DK50 2V/50		2. Výrobní číslo:	
3.1. Jméno uživatele:			
3.2. Adresa instalace:			
4. Zařízení připojené ke kompresoru:			
5. Instalace / uvedení do provozu:		6. Obsah zaučení obsluhy:	
A. Kontrola úplnosti výrobku**	A	A. Popis výrobku a popis funkcí**	A
	N		N
B. Kontrola úplnosti dokumentace**	A	B. Obsluha výrobku: zap./vyp., ovládací prvky, postupy ovládání, údaje na zobrazovacím panelu, alarmy, činnosti při alarmech**	A
	N		N
C. Instalace / připojení k zařízení**	A	C. Údržba výrobku: intervaly údržby, postup při údržbě, servisní intervaly, činnost obsluhy**	A
	N		N
D. Zkouška funkčnosti **	A	D. Bezpečnostní opatření, upozornění – jejich význam a dodržování**	A
	N		N
Poznámky:			
7. Obsluha poučená o bezpečnostních opatřeních, provozu a údržbě:			
Jméno:		Podpis:	
Jméno:		Podpis:	
Jméno:		Podpis:	
8. Instalaci a poučení vykonal/a – Jméno/příjmení		Podpis:	
Firma:		Adresa:	
Telefon:			
E-mail:		Datum:	
9. Distributor:			
Firma:		Adresa:	
Kontaktní osoba:			
Telefon:		E-mail:	

** v bodech 5 a 6 označit „X“ (A – ano /N – ne). Pozorování k bodům 5 a 6 zapsat do části „Poznámky“.



DK50 2V/50



EKOM spol. s r.o.,
Priemysel'na 5031/18, 921 01 PIEŠŤANY, Slovak Republic
tel.: +421 33 7967255, fax: +421 33 7967223
e-mail: ekom@ekom.sk, www.ekom.sk



NP-DK50 2V50-10_10-2018 MD
112000166-000

